叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000001

2. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000002

3. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000003

4. 反奴隶制竖琴：反奴隶(the Anti-slavery Harp A Collection Of Songs) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-Slavery Harp A Collection of Songs)

[ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [hɑ:rp] :
THE ANTI - SLAVERY HARP :
这 反对 - 奴隶制 竖琴 :

反奴隶制竖琴:

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [fɔ:r; fər] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['mi:tiŋz]
A COLLECTION OF SONGS FOR ANTI - SLAVERY MEETINGS
一个 收藏 的 歌曲 为了 反对 - 奴隶制 会议

反奴隶制集会歌曲集

[kəm'paɪld] [baɪ]
COMPILED BY
编译 经过

编译者

['wɪljəm] ['dʌblju:] . [braʊn] ,
WILLIAM W . BROWN ,
威廉 W . 棕色的 ,

威廉·W·布朗

[ə; eɪ] ['fju:dʒətɪv] [sleɪv] . - .
A FUGITIVE SLAVE . 1848 .
一个 逃犯 奴隶 . - .

逃亡奴隶。1848年。

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] [dɪ'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [tʃi:p] ['ænti] - ['sleɪvəri] [sɔ:ŋ] - [bʊk] , [kən'teɪnɪŋ]
The demand of the public for a cheap Anti - Slavery Song - Book , containing
这 要求 的 这 民众 为了 一个 便宜的 反对 - 奴隶制 歌曲 - 书 , 包含
['sɔŋz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] ,
Songs of a more recent composition ,
歌曲 的 一个 更多的 最近的 作品 ,

公众对价格低廉的反奴隶制歌曲集的需求，该歌曲集应收录较新近创作的歌曲。

[hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [kə'lekt] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðə; ði]
has induced me to collect together , and present to the public , the
有 诱导 我 到 收集 一起 , 和 展示 到 这 民众 , 这
['sɔŋz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .
songs contained in this book .
歌曲 包含 在 这 书 .

促使我收集整理并向公众呈现本书中所收录的歌曲。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] , [haʊ'evər] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:θəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] "
In making this collection , however , I am indebted to the authors of the "
在 制作 这 收藏 , 然而 , 我 是 负债累累 到 这 作者 的 这 "
['lɪbərti] ['mɪnstrəl] ,
Liberty Minstrel ,
自由 吟游诗人 ,

然而，在制作这本合集的过程中，我要感谢《自由吟游诗人》的作者们。

" [ænd; ənd] " [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['melədiz] ,
" and " the Anti - Slavery Melodies ,
" 和 " 这 反对 - 奴隶制 旋律 ,

以及"反奴隶制旋律，

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɑ:rdʒər]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] ['sɔŋz] [hæz; həz]['nevər] [bɪ'fɔ:r] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ;
" But the larger portion of these songs has never before been published ;
" 但 这 更大的 部分 的 这些 歌曲 有 绝不 前 到过 已发布 ;

但这些歌曲的大部分此前从未发表过；

[sʌm; səm][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ɪn][prɪnt] .
some have never been in print .
一些 有 绝不 到过 在 打印 .

有些作品从未出版过。

[tu:; tə][ɔ:l] [tru:] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] , [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri][hɑ:rp][ɪz] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] ,
To all true friends of the Slave , the Anti - Slavery Harp is respectfully dedicated ,
到 全部 真的 朋友们 的 这 奴隶 , 这 反对 - 奴隶制 竖琴 是 尊敬 投入的 ,

谨以此反奴隶制竖琴献给所有真正支持奴隶制的朋友们。

['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [braʊn] .
W . W . BROWN .
W . W . 棕色的 .

WW BROWN。

['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [dʒu:n] , - .
BOSTON , JUNE , 1848 .
波士顿 , 六月 , - .

波士顿，1848年6月。

['sɔŋz] .
SONGS .
歌曲 .

歌曲。

[hæv; həv][wi:; wi] [nɑ:t] [ɔ:l] [wʌn] ['fɑ:ðər] ?
HAVE WE NOT ALL ONE FATHER ?
有 我们 不是 全部 一 父亲 ?

我们不都是同一位父亲吗?

[ˌeɪ 'em][aɪ] [nɑ:t] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['brʌðər] ?
AM I NOT A MAN AND BROTHER ?
是 我 不是 一个 男人 和 兄弟 ?

难道我不是人，不是兄弟吗?

[er] — ['braɪdz] [ˌfer'wel] .
AIR — Bride's Farewell .
空气 — 新娘的 告别 .

AIR——新娘的告别。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['brʌðər] ?
Am I not a man and brother ?
是 我 不是 一个 男人 和 兄弟 ?

难道我不是人，不是兄弟吗?

[ɔ:t] [aɪ][nɑ:t] , [ðen] , [tu:; tə][bi:; bi] [fri:] ?
Ought I not , then , to be free ?
应该 我 不是 , 然后 , 到 是 自由的 ?

那么，我难道不应该获得自由吗?

[sel] [ˌem 'i:][nɑ:t][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,
Sell me not one to another ,
卖 我 不是 一 到 其他 ,

不要把我卖给别人，

[teɪk] [nɑːt] [ðʌs] [maɪ] ['lɪbərti] .

Take	**not**	**thus**	**my**	**liberty**	**.**
拿	不是	因此	我的	自由	.

别这样剥夺我的自由。

[kraɪst] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] , [kraɪst] ['aʊər; ɑːr] ['seɪvjər] ,

Christ	**our**	**Saviour**	**,**	**Christ**	**our**	**Saviour**	**,**
基督	我们的	救主	,	基督	我们的	救主	,

基督我们的救主，基督我们的救主，

[daɪd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðiː] .

Died	**for**	**me**	**as**	**well**	**as**	**thee**	**.**
死亡	为了	我	作为	出色地	作为	你	.

他为我而死，也为你而死。

[ˌeɪ 'em] [aɪ] [nɑːt] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['brʌðər] ?

Am	**I**	**not**	**a**	**man**	**and**	**brother**	**?**
是	我	不是	一个	男人	和	兄弟	?

难道我不是人，不是兄弟吗?

[hæv; həv] [aɪ] [nɑːt] [ə; eɪ] [soʊl] [tuː; tə] [seɪv] ?

Have	**I**	**not**	**a**	**soul**	**to**	**save**	**?**
有	我	不是	一个	灵魂	到	节省	?

难道我没有需要拯救的灵魂吗?

[oʊ] , [duː] [nɑːt] [maɪ] ['spɪrɪt] ['smʌðər] ,

Oh	**,**	**do**	**not**	**my**	**spirit**	**smother**	**,**
哦	,	做	不是	我的	精神	窒息	,

哦，请不要扼杀我的灵魂，

['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [sleɪv] ;

Making	**me**	**a**	**wretched**	**slave**	**;**
制作	我	一个	可怜	奴隶	;

让我沦为卑贱的奴隶;

[gɑːd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] , [gɑːd] [ʌv; əv] ['mɜːrsi] ,

God	**of**	**mercy**	**,**	**God**	**of**	**mercy**	**,**
上帝	的	怜悯	,	上帝	的	怜悯	,

仁慈的上帝，仁慈的上帝，

[let] [ˌem 'iː] [fɪl] [ə; eɪ] ['friːmənz] [greɪv] !

Let	**me**	**fill**	**a**	**freeman's**	**grave**	**!**
让	我	充满	一个	弗里曼的	严重	!

让我填埋一个自由人的坟墓!

[jes] , [ðaʊ] [ɑːrt] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,

Yes	**,**	**thou**	**art**	**a**	**man**	**and**	**brother**	**,**
是的	,	你	艺术	一个	男人	和	兄弟	,

是的，你是一位男子汉，也是一位兄弟。

[ðoʊ] [ðaʊ] [lɔːŋ] [hæst] [groʊn] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

Though	**thou**	**long**	**hast**	**groaned**	**a**	**slave**	**,**
尽管	你	长的	哈斯特	呻吟	一个	奴隶	,

纵使你长久以来都饱受奴役之苦，

[baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['kruːəl] [kɔːrdz] [ænd; ənd] ['teðər]

Bound	**with**	**cruel**	**cords**	**and**	**tether**
边界	和	残忍的	绳索	和	系绳

被残酷的绳索和系绳束缚

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] !

From	**the**	**cradle**	**to**	**the**	**grave**	**!**
从	这	摇篮	到	这	严重	!

从摇篮到坟墓!

[jet] [ðə; ði] ['seɪvjər] , [jet] [ðə; ði] ['seɪvjər] ,

Yet	**the**	**Saviour**	**,**	**yet**	**the**	**Saviour**	**,**
然而	这	救主	,	然而	这	救主	,

然而救主，然而救主，

[bled] [ænd; ənd] [daɪd] [ɔ:l] [soʊlz] [tu:; tə] [seɪv] .

Bled	**and**	**died**	**all**	**souls**	**to**	**save**	**.**
出血	和	死亡	全部	灵魂	到	节省	.

为了拯救所有灵魂，他流尽了鲜血，献出了自己的生命。

[jes] , [ðaʊ] [ɑ:rt] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] ['brʌðər] ,

Yes	**,**	**thou**	**art**	**a**	**man**	**and**	**brother**	**,**
是的	,	你	艺术	一个	男人	和	兄弟	,

是的，你是一位男子汉，也是一位兄弟。

[ðoʊ] [wi:; wi] [lɔ:ŋ] [hæv; həv] [toʊld] [ði:] [neɪ] ;

Though	**we**	**long**	**have**	**told**	**thee**	**nay**	**;**
尽管	我们	长的	有	讲述	你	不	;

虽然我们早就告诉过你不行；

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [eɪd] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

And	**are**	**bound**	**to**	**aid**	**each**	**other**	**,**
和	是	边界	到	援助	每个	其他	,

他们一定会互相帮助。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['pɪlgrɪm] [weɪ] .

All	**along**	**our**	**pilgrim**	**way**	**.**
全部	沿着	我们的	朝圣	方式	.

一路走来，我们始终如此。

[kʌm] [ænd; ənd] ['welkəm] , [kʌm] [ænd; ənd] ['welkəm] ,

Come	**and**	**welcome**	**,**	**come**	**and**	**welcome**	**,**
来	和	欢迎	,	来	和	欢迎	,

欢迎光临，欢迎光临，

[dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [preɪz] [ænd; ənd] [preɪ] !

Join	**with**	**us**	**to**	**praise**	**and**	**pray**	**!**
加入	和	我们	到	称赞	和	祈祷	!

请加入我们，一同赞美和祷告!

[oʊ] , ['pɪti] [ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðər] .

O	**,**	**PITY**	**THE**	**SLAVE**	**MOTHER**	**.**
哦	,	遗憾	这	奴隶	母亲	.

哦，可怜的奴隶母亲。

[er] — [æreɪbi:z] ['dɔ:tər] .

AIR	**—**	**Araby's**	**Daughter**	**.**
空气	—	阿拉比的	女儿	.

AIR——阿拉比的女儿。

[aɪ] ['pɪti] [ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðər] , ['kerwɔ:rn] [ænd; ənd] ['wɪri] ,

I	**pity**	**the**	**slave**	**mother**	**,**	**careworn**	**and**	**weary**	**,**
我	遗憾	这	奴隶	母亲	,	忧心忡忡	和	厌倦	,

我同情那位忧心忡忡、疲惫不堪的奴隶母亲。

[hu:] [saɪz] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [hɜ:r; hər] [beɪb] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [brest] ;

Who	**sighs**	**as**	**she**	**presses**	**her**	**babe**	**to**	**her**	**breast**	**;**
WHO	叹息	作为	她	出版社	她	宝贝	到	她	胸部	;

她将婴儿紧紧抱在胸前，叹了口气；

[aɪ] [lə'ment] [hɜ:r; hər] [sæd] [feɪt] , [ɔ:l] [soʊ] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] ['drɪri] ,

I	**lament**	**her**	**sad**	**fate**	**,**	**all**	**so**	**hopeless**	**and**	**dreary**	**,**
我	哀叹	她	伤心	命运	,	全部	所以	绝望	和	凄凉	,

我为她悲惨的命运感到惋惜，一切都那么绝望和凄凉。

[aɪ] [lə'ment] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [wəʊz] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [rɔŋz] [ˌʌnri'drest] .

I	lament	for	her	woes	,	and	her	wrongs	unredressed	.
我	哀叹	为了	她	烦恼	,	和	她	错误	未纠正的	.

我为她的不幸遭遇感到惋惜，也为她未得到公正的对待而感到遗憾。

[oʊ] [huː] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [hɜːr; hər] ['hɑːrts] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

O	who	can	imagine	her	heart's	deep	emotion	,
哦	WHO	能	想象	她	心脏的	深的	情感	,

谁能想象她内心深处的感受呢?

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊld] ;

As	she	thinks	of	her	children	about	to	be	sold	;
作为	她	思考	的	她	孩子们	关于	到	是	卖	;

想到自己的孩子即将被卖掉;

[juː; jʊ] [meɪ] ['pɪktʃər] [ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɑːk] - ['gɜːdld] ['oʊʃ(ə)n] ,

You	may	picture	the	bounds	of	the	rock	-	girdled	ocean	,
你	可能	图片	这	界限	的	这	岩石	-	束腰	海洋	,

你可以想象被岩石环绕的海洋的边界,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [griːf] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌðər] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [noʊn] .

But	the	grief	of	that	mother	can	never	be	known	.
但	这	悲伤	的	那	母亲	能	绝不	是	已知	.

但那位母亲的悲痛永远无法被知晓。

[ðə; ði] ['mɪldu:] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] [hæz; həz] ['blaɪtɪd] [iːtʃ] ['blɑːsəm] ,

The	mildew	of	slavery	has	blighted	each	blossom	,
这	霉菌	的	奴隶制	有	枇	每个	开花	,

奴役的霉病摧残了每一朵花,

[ðæt] ['evər] [hæz; həz] [bluːmd] [ɪn] [hɜːr; hər] [pæθ] - [weɪ] [bɪ'loʊ] ;

That	ever	has	bloomed	in	her	path	-	way	below	;
那	曾经	有	盛开	在	她	小路	-	方式	以下	;

那一直盛开在她脚下的道路上;

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [froʊz] ['evri] ['faʊnt(ə)n] [ðæt] [gʌʃt] [ɪn] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] ,

It	has	froze	every	fountain	that	gushed	in	her	bosom	,
它	有	冻住了	每一个	喷泉	那	滔滔不绝	在	她	怀	,

它冻结了她胸中涌出的每一股泉水。

[ænd; ənd] [tʃɪld] [hɜːr; hər] ['hɑːrts] ['vɜːrdʒər] [wɪð; wɪθ] ['pɪtiləs] [woʊ] ;

And	chilled	her	heart's	verdure	with	pitiless	woe	;
和	冷藏	她	心脏的	绿意盎然	和	无情	悲哀	;

无情的悲伤让她心中的青翠变得冰冷;

[hɜːr; hər] ['perənts] , [hɜːr; hər] ['kɪndrəd] , [ɔːl] [krʌʃt] [baɪ] [ə'preʃn] ;

Her	parents	,	her	kindred	,	all	crushed	by	oppression	;
她	父母	,	她	亲属	,	全部	碎	经过	压迫	;

她的父母，她的亲人，全都遭受了压迫;

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [stɪl] [duːmd] [ɪn] [ɪts] ['dezərt] [tuː; tə] [steɪ] ;

Her	husband	still	doomed	in	its	desert	to	stay	;
她	丈夫	仍然	注定失败	在	它是	沙漠	到	停留	;

她的丈夫仍然注定要留在沙漠中;

[noʊ] [ɑːrm] [tuː; tə] [prə'tekt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['taɪrənts] [ə'greʃ(ə)n] —

No	arm	to	protect	from	the	tyrant's	aggression	—
不	手臂	到	保护	从	这	暴君的	侵略	—

没有手臂可以抵御暴君的侵略——

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [wiːp] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tredz] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['desələt] [weɪ] .

She	must	weep	as	she	treads	on	her	desolate	way	.
她	必须	哭泣	作为	她	踏板	在	她	荒凉	方式	.

她只能一边哭泣一边走在荒凉的路上。

[oʊ] , [sleɪv] ['mʌðər] , [hoʊp] !
O , slave mother , hope !
哦 , 奴隶 母亲 , 希望 !

哦，奴隶之母，希望啊！

[siː] — [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] !
see — the nation is shaking !
看 一 这 国家 是 摇晃 !

瞧——整个国家都在震动！

[ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [ə'weɪk] [tuː; tə][ðaɪ] [rɔːŋ] !
The arm of the Lord is awake to thy wrong !
这 手臂 的 这 主 是 醒 到 你的 错误的 !

主的膀臂已然伸向你的罪恶！

[ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] [hɑːrt] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ɪz] ['kweɪkɪŋ] ,
The slave - holder's heart now with terror is quaking ,
这 奴隶 - 持有者的 心 现在 和 恐怖 是 震动 ,

奴隶主此刻吓得心都颤抖了。

[sæl'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɜːrsi][tuː; tə]['hev(ə)n] [bɪ'lɔːŋ] !
Salvation and Mercy to Heaven belong !
救恩 和 怜悯 到 天堂 属于 !

救赎和怜悯都属于天堂！

[rɪ'dʒɔɪs] , [oʊ][rɪ'dʒɔɪs] !
Rejoice , O rejoice !
麾 , 哦 麾 !

欢欣吧，欢欣吧！

[fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] [ðaʊ] [ɑːrt] ['rɪrɪŋ] ,
for the child thou art rearing ,
为了 这 孩子 你 艺术 饲养 ,

致你所养育的孩子，

[meɪ] [wʌn] [deɪ] [lɪft] [ʌp] [ɪts] [ˌʌn'mænəkəld] [fɔːrm] ,
May one day lift up its unmanacled form ,
可能 一 天 举起 向上 它是 未受束缚的 形式 ,

愿它有朝一日能挣脱束缚，重获自由。

[waɪl] [hoʊp] , [tuː; tə][ðaɪ] [hɑːrt] , [laɪk][ðə; ði][reɪn] - [baʊ; boʊ][soʊ] ['tʃɪrɪŋ] ,
While hope , to thy heart , like the rain - bow so cheering ,
尽管 希望 , 到 你的 心 , 喜欢 这 雨 - 弓 所以 欢呼 ,

而你心中的希望，就像那令人振奋的彩虹，

[ɪz][bɔːrn] , [laɪk][ðə; ði][reɪn] - [baʊ; boʊ] , - [mɪd] ['tempɪst] [ænd; ənd][stɔːrm] .
Is born , like the rain - bow , ' mid tempest and storm .
是 出生 , 喜欢 这 雨 - 弓 , - 中 暴风雨 和 风暴 .

它像彩虹一样，诞生于暴风雨之中。

[ðə; ði] [blaɪnd] [sleɪv] [bɔɪ] .
THE BLIND SLAVE BOY .
这 瞎的 奴隶 男生 .

盲奴男孩。

[er] — [swiːt] ['æftən] .
AIR — Sweet Afton .
空气 一 甜的 阿夫顿 .

AIR—甜蜜的阿夫顿。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['mʌðər] !
Come back to me , mother !
来 后退 到 我 , 母亲 !

妈妈，回来吧！

[waɪ] ['lɪŋgər] [ə'weɪ]
why linger away
为什么 萦绕 离开

为何还要逗留?

[frʌm; frəm] [ðaɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [bɔɪ] , [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪri] [deɪ] !
From thy poor little blind boy , the long weary day !
从 你的 贫穷的 小的 瞎的 男生 , 这 长的 厌倦 天 !

来自你那可怜的小盲童，漫长而疲惫的一天!

[aɪ] [mɑːrk] ['evri] ['fʊtstep] , [aɪ] [lɪst] [tuː; tə] [iːtʃ] [toʊn] ,
I mark every footstep , I list to each tone ,
我 标记 每一个 脚步 , 我 列表 到 每个 语气 ,

我记录下每一个脚步，我聆听每一个音调。

[ænd; ənd] ['wʌndər] [maɪ] ['mʌðər] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˌem 'iː] [ə'loʊn] !
And wonder my mother should leave me alone !
和 想知道 我的 母亲 应该 离开 我 独自的 !

我真希望妈妈能放过我!

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] , [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [gliː] ,
There are voices of sorrow , and voices of glee ,
那里 是 声音 的 悲哀 , 和 声音 的 高兴 ,

既有悲伤的声音，也有欢快的声音。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə] [dʒɔɪ] [ɔːr] [tuː; tə] ['sɑːroʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ;
But there's no one to joy or to sorrow with me ;
但 有 不 一 到 喜悦 或者 到 悲哀 和 我 ;

但我身边既没有人与我同喜同悲;

[fɔːr; fər] [iːtʃ] [hæθ] [ʌv; əv] ['pleʒər] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [hɪz; ɪz] [ʃer] ,
For each hath of pleasure and trouble his share ,
为了 每个 有 的 乐趣 和 麻烦 他的 分享 ,

每个人都有自己应得的快乐和痛苦。

[ænd; ənd] [nʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [bɔɪ] [wɪl] [ker] .
And none for the poor little blind boy will care .
和 没有任何 为了 这 贫穷的 小的 瞎的 男生 将要 关心 .

可怜的盲童，没人会在乎。

[maɪ] ['mʌðər] , [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] !
My mother , come back to me !
我的 母亲 , 来 后退 到 我 !

妈妈，回来吧!

[kloʊz] [tuː; tə] [ðaɪ] [brest]
close to thy breast
关闭 到 你的 胸部

靠近你的胸口

[wʌns] [mɔːr] [let] [ðaɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [blaɪnd] [wʌn] [biː; bi] [prest] ;
Once more let thy poor little blind one be pressed ;
一次 更多的 让 你的 贫穷的 小的 瞎的 一 是 按下 ;

再一次，让你那可怜的小盲人受苦吧;

[wʌns] [mɔːr] [let] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðaɪ] [wɔːrm] [breθ] [ɑːn] [maɪ] [tʃiːk] ,
Once more let me feel thy warm breath on my cheek ,
一次 更多的 让 我 感觉 你的 温暖的 气息 在 我的 脸颊 ,

让我再次感受你温暖的呼吸拂过我的脸颊，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðiː] [ɪn] ['æksənts] [ʌv; əv] ['tendərnəs] [spiːk] !
And hear thee in accents of tenderness speak !
和 听到 你 在 口音 的 压痛 说话 !

听你用温柔的语气说话!

[oʊ] ['mʌðər] !
O **mother** **!**
哦 母亲 !

哦，母亲!

[aɪv] [noʊ][wʌn][tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] — [noʊ] [hɑːrt]
I've **no** **one** **to** **love** **me** **—** **no** **heart**
我已经 不 一 到 爱 我 一 不 心

我没有爱人——没有心

[kæn; kən] [ber] [laɪk] [ðaɪn] [oʊn] [ɪn][maɪ] ['sɔrəuz] [ə; eɪ][pɑːrt] ;
Can **bear** **like** **thine** **own** **in** **my** **sorrows** **a** **part** **;**
能 熊 喜欢 你的 自己的 在 我的 悲伤 一个 部分 ;

能像你一样，分担我的悲伤;

[noʊ][hænd][ɪz][soʊ]['dʒent(ə)l] , [noʊ] [vɔɪs] [ɪz][soʊ][kaɪnd] ,
No **hand** **is** **so** **gentle** **,** **no** **voice** **is** **so** **kind** **,**
不 手 是 所以 温和的 , 不 嗓音 是 所以 种类 ,

没有哪只手像它那样温柔，没有哪句话像它那样和善。

[oʊ] !
O **!**
哦 !

哦!

[nʌn] [laɪk][ə; eɪ] ['mʌðər] [kæn; kən] ['tʃerɪʃ] [ðə; ði][blaɪnd] !
none **like** **a** **mother** **can** **cherish** **the** **blind** **!**
没有任何 喜欢 一个 母亲 能 珍惜 这 瞎的 !

没有谁比母亲更懂得珍惜盲人!

[pʊr] [blaɪnd][wʌn] !
Poor **blind** **one** **!**
贫穷的 瞎的 一 !

可怜的盲人!

[noʊ] ['mʌðər] [ðaɪ] ['weɪlɪŋ] [kæn; kən] [hɪr] ,
No **mother** **thy** **wailing** **can** **hear** **,**
不 母亲 你的 哀嚎 能 听到 ,

没有母亲能听到你的哭喊，

[noʊ] ['mʌðər] [kæn; kən]['heɪs(ə)n][tuː; tə] ['bænɪʃ] [ðaɪ] [fɪr] ;
No **mother** **can** **hasten** **to** **banish** **thy** **fear** **;**
不 母亲 能 趋 到 放逐 你的 害怕 ;

没有哪位母亲能迅速消除你的恐惧;

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] - ['oʊnər] ['draɪvz][hɜːr; hər] , [ɔː(r)] ['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][waɪld] ,
For **the** **slave** **-** **owner** **drives** **her** **,** **o'er** **mountain** **and** **wild** **,**
为了 这 奴隶 - 所有者 驱动 她 , 超过 山 和 荒野 ,

因为奴隶主驱赶着她，翻山越岭，跋山涉水，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][wʌn] ['pɔːltri] ['dɑːlər] [hæθ] [soʊld] [ðiː] , [pʊr] [tʃaɪld] !
And **for** **one** **paltry** **dollar** **hath** **sold** **thee** **,** **poor** **child** **!**
和 为了 一 微不足道 美元 有 卖 你 , 贫穷的 孩子 !

可怜的孩子，你竟然只值一美元就被卖掉了!

[ɑː] ! [huː] [kæn; kən][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɔːtəlz] [rɪ'viːl]
Ah **!** **who** **can** **in** **language** **of** **mortals** **reveal**
啊 ! WHO 能 在 语言 的 凡人 揭示

啊！谁能用凡人的语言揭示

[ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌðər] [kæn; kən] [fiːl] ,
The **anguish** **that** **none** **but** **a** **mother** **can** **feel** **,**
这 痛苦 那 没有任何 但 一个 母亲 能 感觉 ,

只有母亲才能体会的那种痛苦

[wen] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [vaɪl] [lʌst] [ʌv; əv] ['mæmən] [hæθ] [trɑːd]
When man in his vile lust of mammon hath trod
什么时候 男人 在 他的 卑鄙的 欲望 的 玛门 有 践踏

当人类被对金钱的卑劣欲望所蒙蔽时

[ɑːn][hɜːr; hər][tʃaɪld] , [huː] [ɪz] ['strɪkən] [ænd; ənd] ['smɪtn] [ʌv; əv][gɑːd] !
On her child , who is stricken and smitten of God !
在 她 孩子 , WHO 是 受打击的 和 迷恋 的 上帝 !

祂的孩子，被上帝击打和惩罚!

[blaɪnd] , ['helpləs] , [fər'seɪkən] , [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz][ə'loʊn] ,
Blind , helpless , forsaken , with strangers alone ,
瞎的 , 无助 , 被遗弃的 , 和 陌生人 独自的 ,

盲人，无助，被遗弃，孤身一人，只有陌生人陪伴。

[ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [ɪn][hɜːr; hər] ['æŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɪtiəs] [moʊn] ,
She hears in her anguish his piteous moan ,
她 听到 在 她 痛苦 他的 可怜的 呻吟 ,

她痛苦地听见他凄惨的呻吟，

[æz; əz][hiː; hi] ['iːgərli] ['lisnz] — [bʌt; bət] ['lisnz] [ɪn][veɪn] ,
As he eagerly listens — but listens in vain ,
作为 他 急切地 听着 — 但 听着 在 徒劳 ,

他急切地倾听——但却徒劳无功，

[tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [lʌvd] [toʊnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə'gen] !
To catch the loved tones of his mother again !
到 抓住 这 喜爱 音调 的 他的 母亲 再次 !

再次聆听母亲慈爱的声音!

[ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][ɪn]['spɪrɪt][ʃæl; ʃəl][fɔːl]
The curse of the broken in spirit shall fall
这 诅咒 的 这 破碎的 在 精神 将 落下

心灵破碎者的诅咒必将降临

[ɑːn][ðə; ði] [retʃ] [huː] [hæθ] ['miŋgld] [ðɪs] ['wɜːrmwʊd] [ænd; ənd][gɔːl] ,
On the wretch who hath mingled this wormwood and gall ,
在 这 可怜虫 WHO 有 混合 这 蒿 和 癞 ,

诅咒那将苦艾和胆汁混杂在一起的恶人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][geɪn][laɪk][ə; eɪ] ['mɪldu:] [ʃæl; ʃəl] [blaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ,
And his gain like a mildew shall blight and destroy ,
和 他的 获得 喜欢 一个 霉菌 将 枯萎病 和 破坏 ,

他的所得必像霉烂一样枯萎毁灭。

[huː] [hæθ] [tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][blaɪnd] [bɔɪ] !
Who hath torn from his mother the little blind boy !
WHO 有 撕裂 从 他的 母亲 这 小的 瞎的 男生 !

谁将那盲童从母亲身边夺走!

[jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːmən] .
YE SONS OF FREEMEN .
耶 儿子们 的 自由人 .

自由人的子孙们。

[er] — [maː'seilz] [hɪm] .
AIR — Marseilles Hymn .
空气 — 马赛 圣歌 .

AIR—马赛颂歌。

[jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːmən] [weɪk] [tuː; tə] ['sædnəs] ,
Ye sons of freemen wake to sadness ,
叶 儿子们 的 自由人 唤醒 到 悲伤 ,

自由的子孙们，醒来面对悲伤吧!

[hɑːrk] !
Hark !
听着 !

听！

[hɑːrk] , [wʌt] ['mɪrɪədz] [bɪd][juː; jʊ][raɪz] ;
hark , what myriads bid you rise ;
听着 , 什么 无数 出价 你 上升 ;

听啊，无数的声音在召唤你崛起；

[θriː] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ɪn] ['mædnəs]
Three millions of our race in madness
三 百万 的 我们的 种族 在 疯狂

三百万我们的种族陷入疯狂

[breɪk] [aʊt][ɪn][weilz] , [ɪn] ['bɪtər] [kraɪz] ,
Break out in wails , in bitter cries ,
休息 出去 在 哀嚎 , 在 苦的 哭泣 ,

放声痛哭，发出凄厉的哀嚎，

[breɪk] [aʊt][ɪn][weilz] , [ɪn] ['bɪtər] [kraɪz] ,
Break out in wails , in bitter cries ,
休息 出去 在 哀嚎 , 在 苦的 哭泣 ,

放声痛哭，发出凄厉的哀嚎，

[mʌst; məst][men] [huːz] ['hɑːrts] [naʊ] [bliːd] [wɪð; wɪθ] ['æŋgwɪʃ] ,
Must men whose hearts now bleed with anguish ,
必须 男人 谁 心 现在 流血 和 痛苦 ,

那些此刻心如刀绞、痛苦不堪的人们，

[jes] , ['tremblɪŋ] [sleɪvz] [ɪn] ['friːdəmz] [lænd] ,
Yes , trembling slaves in freedom's land ,
是的 , 发抖 奴隶 在 自由的 土地 ,

是的，自由之地的颤抖奴隶们，

[ɪn'dʊr] [ðə; ði] [læʃ] , [nɔːr] [reɪz] [ə; eɪ][hænd] ?
Endure the lash , nor raise a hand ?
忍受 这 睫毛 , 也不 增加 一个 手 ?

忍受鞭笞，却不举手？

[mʌst; məst]['neɪtʃər] - [niːθ] [ðə; ði] [wɪp] - [kɔːrd] ['læŋgwɪʃ] ?
Must nature - neath the whip - cord languish ?
必须 自然 - 下方 这 鞭 - 绳索 憔悴 ?

难道自然界注定要在鞭笞之下苟延残喘吗？

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪv] ,
Have pity on the slave ,
有 遗憾 在 这 奴隶 ,

可怜可怜这个奴隶吧。

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm]['gɑːdz][wɜːrd] ;
Take courage from God's word ;
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气；

[preɪ] [ɑːn] , [preɪ] [ɑːn] , [ɔːl] ['hɑːrts] [rɪ'zɑːlvd] — [ðiːz] ['kæptivz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] .
Pray on , pray on , all hearts resolved — these captives shall be free .
祈祷 在 , 祈祷 在 , 全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 .

继续祈祷，继续祈祷，所有人下定决心——这些俘虏必将获得自由。

[ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [stɔːrm] — [ˌaɪ 'tiː] ['θretənz] ['laʊərɪŋ] ,
The fearful storm — it threatens lowering ,
这 可怕 风暴 — 它 威胁 降低 ,

可怕的风暴——它威胁着要降低，

[wɪtʃ] [gɑːd][ɪn]['mɜːrsi] [lɔːŋ] [di'leiz] ;
Which God in mercy long delays ;
哪个 上帝 在 怜悯 长的 延误 ;

上帝出于怜悯，迟迟不肯回应；

[sleɪvz] [jet] [meɪ] [siː] [ðer; ðər]['mæstərz] ['kaʊərɪŋ] ,
Slaves yet may see their masters cowering ,
奴隶 然而 可能 看 他们的 大师 畏缩 ,

奴隶们或许会看到他们的主人瑟瑟发抖，

[waɪl] [hoʊl] [plæn'teɪʃnz] [smoʊk] [ænd; ənd] [bleɪz] !
While whole plantations smoke and blaze !
尽管 所有的 种植园 抽烟 和 火焰 !

整个种植园浓烟滚滚，熊熊燃烧!

[waɪl] [hoʊl] [plæn'teɪʃnz] [smoʊk] [ænd; ənd] [bleɪz] ;
While whole plantations smoke and blaze ;
尽管 所有的 种植园 抽烟 和 火焰 ;

整个种植园浓烟滚滚，熊熊燃烧；

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [naʊ] [prɪ'vent] [ðə; ði]['ruːɪn] ,
And we may now prevent the ruin ,
和 我们 可能 现在 防止 这 废墟 ,

现在我们或许可以阻止这场灾难。

[er] ['lɔːləs] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ] ['gɪlti] [straɪd]
Ere lawless force with guilty stride
埃雷 无法无天 力量 和 有罪的 步幅

以罪恶的步伐行使无法无天的武力

[ʃæl; ʃəl] ['skætər] ['vendʒəns] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] —
Shall scatter vengeance far and wide —
将 分散 复仇 远的 和 宽的 —

复仇之火必将蔓延至四面八方——

[wɪð; wɪθ][ˌʌn'toʊld] [kraɪmz] [ðer; ðər][hændz] [im'bruːɪŋ] .
With untold crimes their hands imbruing .
和 不明 犯罪 他们的 双手 浸染 .

他们的双手沾满了难以言喻的罪行。

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ðə; ði] [sleɪv] ;
Have pity on the slave ;
有 遗憾 在 这 奴隶 ;

可怜可怜这个奴隶吧；

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm]['gɑːdz][wɜːrd] ;
Take courage from God's word ;
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气；

[preɪ] [ɑːn] , [preɪ] [ɑːn] , [ɔːl] ['hɑːrts] [rɪ'zɑːlvd] — [ðiːz] ['kæptivz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] .
Pray on , pray on , all hearts resolved — these captives shall be free .
祈祷 在 , 祈祷 在 , 全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 .

继续祈祷，继续祈祷，所有人下定决心——这些俘虏必将获得自由。

[wɪð; wɪθ] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [welθ] [sə'raʊndɪd] ,
With luxury and wealth surrounded ,
和 奢华 和 财富 包围 ,

在奢华和财富的环绕下，

[ðə; ði] ['sʌðərn] ['mæstərz] ['praʊdli] [der] ,
The southern masters proudly dare ,
这 南部 大师 自豪地 敢 ,

南方诸侯骄傲地敢于，

[wɪð; wɪθ] [θɜːrst] [ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌn'baʊndɪd] ,
With **thirst** **of** **gold** **and** **power** **unbounded** **,**
和 口渴 的 金子 和 力量 无界 ,

渴望黄金和权力，

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [vend] ['gɑːdz] [laɪt] [ænd; ənd] [er] !
To **mete** **and** **vend** **God's** **light** **and** **air** **!**
到 测量 和 鬻 神的 光 和 空气 !

计量并出售上帝的光和空气!

[tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [vend] ['gɑːdz] [laɪt] [ænd; ənd] [er] ;
To **mete** **and** **vend** **God's** **light** **and** **air** **;**
到 测量 和 鬻 神的 光 和 空气 ;

计量和出售上帝的光和空气;

[laɪk] [biːsts] [ʌv; əv] ['bɜːrd(ə)n] , [sleɪvz] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd] ,
Like **beasts** **of** **burden** **,** **slaves** **are** **loaded** **,**
喜欢 野兽 的 负担 , 奴隶 是 已加载 ,

奴隶就像驮畜一样，背负着沉重的负担。

[tɪl] ['laɪfs] [pʊr] ['tɔɪlsəm] [deɪ] [ɪz] [ɔː(r)] ;
Till **life's** **poor** **toilsome** **day** **is** **o'er** **;**
直到 生活的 贫穷的 辛苦 天 是 超过 ;

直到人生艰辛的一天结束;

[waɪl] [ðeɪ] [ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər] [raɪt] [ɪm'plɔːr] ;
While **they** **in** **vain** **for** **right** **implore** **;**
尽管 他们 在 徒劳 为了 正确的 恳求 ;

尽管他们徒劳地恳求正义;

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [lɔːŋgər] [stɪl] [biː; bi] [gəʊdid] ?
And **shall** **they** **longer** **still** **be** **goaded** **?**
和 将 他们 更长 仍然 是 被激怒 ?

他们还要继续被激怒吗?

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn] [ðə; ði] [sleɪv] ;
Have **pity** **on** **the** **slave** **;**
有 遗憾 在 这 奴隶 ;

可怜可怜这个奴隶吧;

[teɪk] ['kɜːrɪdʒ] [frʌm; frəm] ['gɑːdz] [wɜːrd] ;
Take **courage** **from** **God's** **word** **;**
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气;

[tɔɪl] [ɑːn] , [tɔɪl] [ɑːn] , [ɔːl] ['hɑːrts] [rɪ'zɑːlvd] — [ðiːz] ['kæptivz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [friː] .
Toil **on** **,** **toil** **on** **,** **all** **hearts** **resolved** **—** **these** **captives** **shall** **be** **free** **.**
辛劳 在 , 辛劳 在 , 全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 .

努力奋斗，努力奋斗，所有人下定决心——这些俘虏终将获得自由。

[oʊ] ['lɪbərti] !
O **Liberty** **!**
哦 自由 !

哦，自由!

[kæn; kən] [mæn] [ɛə] [baɪnd] [ðiː] ?
can **man** **e'er** **bind** **thee** **?**
能 男人 曾经 绑定 你 ?

人能束缚你吗?

[kæn; kən] ['əʊvəˌsiːəz] [kwentʃ] [ðaɪ] [fleɪm] ?
Can **overseers** **quench** **thy** **flame** **?**
能 监督者 淬火 你的 火焰 ?

监工能熄灭你的火焰吗?

[kæn; kən] ['dʌndʒənz] , [boʊlts] , [ɔ:r][ba:z] [kən'faɪn] [ði:] ,
Can **dungeons** **,** **bolts** **,** **or** **bars** **confine** **thee** **,**
能 地下城 , 螺栓 , 或者 酒吧 局限 你 ,

地牢、弩箭或牢笼能困住你吗?

[ɔ:r] [θrets] [ðaɪ] ['hev(ə)n] - [bɔ:rn]['spɪrɪt] [teɪm] ?
Or **threats** **thy** **Heaven** **-** **born** **spirit** **tame** **?**
或者 威胁 你的 天堂 - 出生 精神 驯服 ?

还是说，威胁能驯服你那天降之灵?

[ɔ:r] [θrets] [ðaɪ] ['hev(ə)n] - [bɔ:rn]['spɪrɪt] [teɪm] ?
Or **threats** **thy** **Heaven** **-** **born** **spirit** **tame** **?**
或者 威胁 你的 天堂 - 出生 精神 驯服 ?

还是说，威胁能驯服你那天降之灵?

[tu:] [lɔ:ŋ] [ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [groʊn] , [bi'weilɪŋ]
Too **long** **the** **slave** **has** **groaned** **,** **bewailing**
也 长的 这 奴隶 有 呻吟 , 哀叹

奴隶呻吟哀号太久了

[ðə; ði] ['paʊər] [ði:z] ['hɑ:rtləs] ['taɪərənts] [wi:ld] ;
The **power** **these** **heartless** **tyrants** **wield** **;**
这 力量 这些 狠心 暴君 挥 ;

这些冷酷无情的暴君所拥有的权力;

[jet] [fri:] [ðem; ðəm][nɑ:t][baɪ] [sɔ:rd] [ɔ:r] [ʃi:ld] ,
Yet **free** **them** **not** **by** **sword** **or** **shield** **,**
然而 自由的 他们 不是 经过 剑 或者 盾 ,

但不要用刀剑或盾牌解救他们。

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][menz] ['hɑ:rts] [ðeə(r)] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ;
For **with** **men's** **hearts** **they're** **unavailing** **;**
为了 和 男士 心 它们是 徒劳无功 ;

因为它们无法打动人心;

[hæv; həv] ['pɪti] [ɑ:n][ðə; ði] [sleɪv] ;
Have **pity** **on** **the** **slave** **;**
有 遗憾 在 这 奴隶 ;

可怜可怜这个奴隶吧;

[teɪk] ['kɜ:rɪdʒ] [frʌm; frəm]['gɑ:dz][wɜ:rd] ;
Take **courage** **from** **God's** **word** **;**
拿 勇气 从 神的 单词 ;

从上帝的话语中汲取勇气;

[tɔɪl] [ɑ:n] !
Toil **on** **!**
辛劳 在 !

继续努力!

[tɔɪl] [ɑ:n] !
toil **on** **!**
辛劳 在 !

继续努力!

[ɔ:l] ['hɑ:rts] [rɪ'zɑ:lvd] — [ði:z] ['kæptivz] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] !
all **hearts** **resolved** **—** **these** **captives** **shall** **be** **free** **!**
全部 心 已解决 — 这些 俘虏 将 是 自由的 !

所有人都下定决心——这些俘虏必须获得自由!

['fri:dəmz] [stɑ:r] .
FREEDOM'S **STAR** **.**
自由的 星星 .

自由之星。

[er] — ['sɪlvər] [muːn] .
AIR — Silver Moon .
空气 一 银 月亮 .

AIR—银月。

[æz; əz][aɪ] [streɪd] [frʌm; frəm][maɪ][kɑːt][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] ,
As I strayed from my cot at the close of the day ,
作为 我 迷路了 从 我的 婴儿床 在 这 关闭 的 这 天 ,

一天结束时，我离开了我的小床，

[aɪ] [tɜːrnd] [maɪ][fɑːnd] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ;
I turned my fond gaze to the sky ;
我 转向 我的 喜爱 目光 到 这 天空 ;

我满怀深情地望向天空;

[aɪ] [bɪ'held] [ɔːl][ðə; ði][stɑːrz][æz; əz][soʊ] ['swiːtli] [ðeɪ] [leɪ] ,
I beheld all the stars as so sweetly they lay ,
我 观看 全部 这 明星 作为 所以 甜蜜地 他们 躺 ,

我凝视着繁星，它们静静地躺在那里，多么美好啊!

[ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] [fɪkst] [maɪ] [hɑːrt] [ɔːr][maɪ] [aɪ] .
And but one fixed my heart or my eye .
和 但 一 固定的 我的 心 或者 我的 眼睛 .

但只有一件能治愈我的心或我的眼睛。

[ʃaɪn] [ɑːn] , ['nɔːrðərn] [stɑːr] , [ðaʊɹt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt]
Shine on , northern star , thou'rt beautiful and bright
闪耀 在 , 北方 星星 , 你 美丽的 和 明亮的

北极星，请继续闪耀，你美丽而明亮

[tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ə'fɑːr] ;
To the slave on his journey afar ;
到 这 奴隶 在 他的 旅行 远方 ;

致远行的奴隶;

[fɔːr; fər][hiː; hi] [spiːdz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][foʊz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [naɪt] ,
For he speeds from his foes in the darkness of night ,
为了 他 速度 从 他的 敌人 在 这 黑暗 的 夜晚 ,

因为他趁着夜色迅速逃离敌人，

['gaɪdɪd] [ɑːn][baɪ][ðaɪ] [laɪt] , ['friːdəmz] [stɑːr] .
Guided on by thy light , freedom's star .
引导 在 经过 你的 光 , 自由的 星星 .

在你的光芒指引下前行，自由之星。

[ɑːn] [ðiː] [hiː; hi] [dɪ'pendz] [wen] [hiː; hi] [θredz] [ðə; ði][dɑːrk] [wʊdz]
On thee he depends when he threads the dark woods
在 你 他 取决于 什么时候 他 线程 这 黑暗的 树林

他穿行于幽暗森林时，全赖于你。

[er] [ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [hæv; həv] ['hʌntɪd] [hɪm; ɪm] [bæk] ;
Ere the bloodhounds have hunted him back ;
埃雷 这 寻血猎犬 有 猎杀 他 后退 ;

在猎犬追回他之前;

[ðaʊ] [liːd] [hɪm; ɪm][ɑːn]['oʊvər] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [flʌdz] ,
Thou leadest him on over mountains and floods ,
你 领先 他 在 超过 山脉 和 洪水 ,

你引领他越过高山和洪水，

[wɪð; wɪθ][ðaɪ] [biːmz] ['ʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [træk] .
With thy beams shining full on his track .
和 你的 光束 灼灼 满的 在 他的 追踪 .

你的光芒照耀着他的足迹。

[ʃaɪn] [ɑːn] , & [siː] .
Shine on , & c .
闪耀 在 , & c .

继续闪耀，等等。

[ʌn'welkəm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ðiː] [braɪt] [ɔːrb][ʌv; əv] [deɪ] ,
Unwelcome to him is the bright orb of day ,
不受欢迎 到 他 是 这 明亮的 球体 的 天 ,

他不欢迎明亮的白昼之光。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [glaɪdz] [ɔː(r)][ðə; ðiː] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [siː] ;
As it glides o'er the earth and the sea ;
作为 它 滑翔 超过 这 地球 和 这 海 ;

它滑过大地和海洋;

[hiː; hi] [siːks] [ðen] [tuː; tə][haɪd] [laɪk][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ʌv; əv] [preɪ] ,
He seeks then to hide like a wild beast of prey ,
他 寻找 然后 到 隐藏 喜欢 一个 荒野 兽 的 猎物 ,

于是他像野兽一样寻找藏身之处。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][hoʊp] , [rests] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ə'pɑːn] [ðiː] .
But with hope , rests his heart upon thee .
但 和 希望 , 休息 他的 心 之上 你 .

但他满怀希望，将心寄托于你。

[ʃaɪn] [ɑːn] , & [siː] .
Shine on , & c .
闪耀 在 , & c .

继续闪耀，等等。

[meɪ] ['nevər][ə; eɪ][klaʊd] [ˌoʊvər'ʃædoʊ] [ðaɪ] [feɪs] ,
May never a cloud overshadow thy face ,
可能 绝不 一个 云 黯然失色 你的 脸 ,

愿你永远沐浴在阳光下，不见一丝阴霾。

[waɪl] [ðə; ðiː] [sleɪv] [flaɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz][pər'suːər] ;
While the slave flies before his pursuer ;
尽管 这 奴隶 苍蝇 前 他的 追击者 ;

奴隶在追捕者面前逃窜;

[gliːm] ['stedəli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ðiː][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] ,
Gleam steadily on to the end of his race ,
闪耀 稳步 在 到 这 结尾 的 他的 种族 ,

他坚定地走完了全程，

[tɪl] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][ænd; ənd][soʊl][ɑːr; ər] [sɪ'kjʊr] .
Till his body and soul are secure .
直到 他的 身体 和 灵魂 是 安全的 .

直到他的身心都安全为止。

[ʃaɪn] [ɑːn] , & [siː] .
Shine on , & c .
闪耀 在 , & c .

继续闪耀，等等。

[ðə; ðiː] ['lɪbərti] [bɔːl] .
THE LIBERTY BALL .
这 自由 球 .

自由舞会。

[er] — ['rɑːzn] [ðə; ðiː][baʊ; boʊ] .
AIR — Rosin the Bow .
空气 — 松香 这 弓 .

AIR—松香弓。

[kʌm] [ɔ:l][ji:; ji] [tru:] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
Come all ye true friends of the nation ,
来 全部 是的 真的 朋友们 的 这 国家 ,

来吧，所有真正热爱这个国家的朋友们!

[ə'tend] [tu:; tə][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z][kɔ:l] ;
Attend to humanity's call ;
出席 到 人类的 称呼 ;

响应人类的呼唤;

[kʌm] [eɪd][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Come aid the poor slave's liberation ,
来 援助 这 贫穷的 奴隶的 解放 ,

来帮助可怜的奴隶获得解放吧!

[ænd; ənd][roʊl][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔ:l] —
And roll on the liberty ball —
和 卷 在 这 自由 球 —

自由之球继续滚动——

[ænd; ənd][roʊl][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔ:l] —
And roll on the liberty ball —
和 卷 在 这 自由 球 —

自由之球继续滚动——

[kʌm] [eɪd][ðə; ði] [pʊr] [sleɪvz] [ˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Come aid the poor slave's liberation ,
来 援助 这 贫穷的 奴隶的 解放 ,

来帮助可怜的奴隶获得解放吧!

[ænd; ənd][roʊl][ɑ:n][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔ:l] .
And roll on the liberty ball .
和 卷 在 这 自由 球 .

自由之球继续滚动。

[ðə; ði] ['lɪbərti] [həusts][ɑ:r; ər] [əd'vænsɪŋ] —
The Liberty hosts are advancing —
这 自由 主持人 是 前进 —

自由队主场晋级——

[fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [tu:; tə][ɔ:l] [ðeɪ] [dɪ'kler] ;
For freedom to all they declare ;
为了 自由 到 全部 他们 宣布 ;

他们宣称：人人享有自由;

[ðə; ði] [daʊn] - ['trɑ:dn] ['mɪljənz] [ɑ:r; ər] ['saɪɪŋ] —
The down - trodden millions are sighing —
这 向下 - 践踏 百万 是 叹息 —

数百万饱受压迫的人们正在叹息——

[kʌm] , [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [glu:m] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
Come , break up our gloom of despair .
来 , 休息 向上 我们的 愁云 的 绝望 .

来吧，驱散我们绝望的阴霾。

[kʌm] [breɪk] [ʌp]['aʊər; ɑ:r] [glu:m] [ʌv; əv] [dɪ'sper] , & [si:] .
Come break up our gloom of despair , & c .
来 休息 向上 我们的 愁云 的 绝望 , & c .

来驱散我们绝望的阴霾吧，等等。

[ji:; ji]['deməkræts] , [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] ,
Ye Democrats , come to the rescue ,
叶 民主党人 , 来 到 这 救援 ,

民主党人，快来救场吧!

[ænd; ənd][eɪd][ɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [kɔːz] ,
And aid on the liberty cause ,
和 援助 在 这 自由 原因 ,

并为自由事业提供援助，

[ænd; ənd] ['mɪljənz] [wɪl] [raɪz] [ʌp][ænd; ənd] [bles] [juː; jʊ] ,
And millions will rise up and bless you ,
和 百万 将要 上升 向上 和 保佑 你 ,

届时将有千百万人起来祝福你，

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - ['tʃɪrɪŋ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] ,
With heart - cheering songs of applause ,
和 心 - 欢呼 歌曲 的 掌声 ,

伴随着令人振奋的歌声和掌声，

[wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - ['tʃɪrɪŋ] ['sɔŋz] , & [siː] .
With heart - cheering songs , & c .
和 心 - 欢呼 歌曲 , & c .

伴随着振奋人心的歌曲等等。

[jiː; ji] [wɪgz] , [fər'seɪk] ['sleɪvəriz] ['mɪnjənz] ,
Ye Whigs , forsake slavery's minions ,
叶 辉格党 , 背叛 奴隶制的 小黄人 ,

辉格党人啊，抛弃奴隶制的爪牙吧！

[ænd; ənd]['boʊldli][step]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr][ræŋks] ;
And boldly step into our ranks ;
和 大胆地 步 进入 我们的 排名 ;

勇敢地加入我们的行列；

[wiː; wi] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər]['pɑːrti] [ə'pɪnjənz] ,
We care not for party opinions ,
我们 关心 不是 为了 派对 意见 ,

我们不在乎党派观点，

[bʌt; bət][ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] , —
But invite all the friends of the banks , —
但 邀请 全部 这 朋友们 的 这 银行 , —

但要邀请所有银行的朋友，——

[ænd; ənd][ɪn'vaɪt][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋks] , & [siː] ,
And invite all the friends of the banks , & c ,
和 邀请 全部 这 朋友们 的 这 银行 , & c ,

并邀请所有银行的朋友等等。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [fɔːrmd] [ðə; ði][blest]['juːniən]
And when we have formed the blest union
和 什么时候 我们 有 形成 这 祝福 联盟

当我们缔结了这神圣的结合

[wiːl] ['fɜːrmli] [mɑːrtʃ] [ɑːn] , [wʌn][ænd; ənd][ɔːl] —
We'll firmly march on , one and all —
出色地 牢牢 行进 在 , 一 和 全部 —

我们将坚定不移地前进，所有人——

[wiːl] [sɪŋ] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ɪn] [kə'mjuːniən] ,
We'll sing when we meet in communion ,
出色地 唱歌 什么时候 我们 见面 在 圣餐 ,

我们将在领圣餐时一起唱歌。

[ænd; ənd][roʊl][ɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔːl] ,
And roll on the liberty ball ,
和 卷 在 这 自由 球 ,

自由之球继续滚动，

[ænd; ənd][roʊl][ɑːn][ðə; ði] ['lɪbərti] [bɔːl] , ['dɛk] .

And	roll	on	the	liberty	ball	,	dec	.
和	卷	在	这	自由	球	,	十二月	.

自由之球继续滚动，十二月。

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [hɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiən] ['niːgrəuz] .

EMANCIPATION	HYMN	OF	THE	WEST	INDIAN	NEGROES	.
解放	圣歌	的	这	西方	印度	黑人	.

西印度群岛黑人解放颂歌。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [fɜːrst] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [ˌseləˈbreɪʃ(ə)n] .

FOR	THE	FIRST	OF	AUGUST	CELEBRATION	.
为了	这	第一的	的	八月	庆典	.

为庆祝八月一日。

[preɪz] [wiː; wi][ðə; ði][lɔːrd] !

Praise	we	the	Lord	!
称赞	我们	这	主	!

赞美主!

[let] ['sɔŋz] [rɪ'zaʊnd]

let	songs	resound
让	歌曲	回响

让歌声回荡

[tuː; tə] ['ɝːθs] [rɪ'moʊtəst] [ʃɔːr] !

To	earth's	remotest	shore	!
到	地球的	最远	支撑	!

到地球上最遥远的海岸!

['sɔŋz] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ['sɔŋz] [ʌv; əv] [preɪz] —

Songs	of	thanksgiving	,	songs	of	praise	—
歌曲	的	感恩	,	歌曲	的	称赞	—

感恩之歌，赞美之歌——

[fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər] [sleɪvz] [noʊ] [mɔːr] .

For	we	are	slaves	no	more	.
为了	我们	是	奴隶	不	更多的	.

因为我们不再是奴隶了。

[preɪz] [wiː; wi][ðə; ði][lɔːrd] !

Praise	we	the	Lord	!
称赞	我们	这	主	!

赞美主!

[hɪz; ɪz] ['paʊər] [hæθ] [rent]

His	power	hath	rent
他的	力量	有	租

他的力量撕裂了一切。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [ðæt] [held][ju: 'es] [lɔːŋ] !

The	chains	that	held	us	long	!
这	链条	那	握住	我们	长的	!

束缚我们许久的枷锁!

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] ['maɪti] , [æz; əz][ʌv; əv][oʊld] ,

His	voice	is	mighty	,	as	of	old	,
他的	嗓音	是	强大的	,	作为	的	老的	,

他的声音依然洪亮有力，如同往昔。

[ænd; ənd] [stɪl] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ɪz] [strɔːŋ] .

And	still	His	arm	is	strong	.
和	仍然	他的	手臂	是	强的	.

祂的臂膀依然强壮。

[preɪz] [wiː; wi][ðə; ði][lɔːrd] !
Praise **we** **the** **Lord** **!**
称赞 我们 这 主 !

赞美主!

[hɪz; ɪz] [ræθ] [əˈroʊz] ,
His **wrath** **arose** **,**
他的 愤怒 出现 ,

他怒火中烧,

[hɪz; ɪz][ɑːrm]['aʊər; ɑːr] ['fetərz] [broʊk] ;
His **arm** **our** **fetters** **broke** **;**
他的 手臂 我们的 镣铐 打破 ;

他的手臂挣脱了束缚;

[ðə; ði]['taɪrənt] [drɑːpt] [ðə; ði] [læʃ] , [ænd; ənd][wiː; wi]
The **tyrant** **dropped** **the** **lash** **,** **and** **we**
这 暴君 掉落 这 睫毛 , 和 我们

暴君放下了鞭子，我们

[tuː; tə] ['lɪbərti] [əˈwoʊk] !
To **liberty** **awoke** **!**
到 自由 醒来 !

自由觉醒了!

[preɪz] [wiː; wi][ðə; ði][lɔːrd] !
Praise **we** **the** **Lord** **!**
称赞 我们 这 主 !

赞美主!

[let]['hoʊli] ['sɔŋz]
let **holy** **songs**
让 圣 歌曲

让我们唱圣歌

[raɪz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['hæpi] [ailz] ! —
Rise **from** **these** **happy** **isles** **!** **—**
上升 从 这些 快乐的 岛屿 ! —

从这些幸福的岛屿上崛起吧!

[oʊ] ! [let][juː 'es][nɑːt] [ʌn'wɜːrði] [pruːv] ,
O **!** **let** **us** **not** **unworthy** **prove** **,**
哦 ! 让 我们 不是 不配 证明 ,

哦! 让我们不要证明自己不配,

[ɑːn] [huːm] [hɪz; ɪz] ['baʊnti] [smaɪlz] .
On **whom** **His** **bounty** **smiles** **.**
在 谁 他的 赏金 微笑 .

祂的恩惠眷顾着谁。

[ænd; ənd] [siːs] [wiː; wi][nɑːt][ðə; ði] [faɪt] [ʌv; əv] [feɪθ]
And **cease** **we** **not** **the** **fight** **of** **faith**
和 停止 我们 不是 这 斗争 的 信仰

我们永不停止信仰的斗争

[tɪl] [ɔːl][mæn'kaɪnd][biː; bi] [friː] ;
Till **all** **mankind** **be** **free** **;**
直到 全部 人类 是 自由的 ;

直到全人类获得自由;

[tɪl] ['mɜːrsi][ɔː(r)][ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [floʊ] ,
Till **mercy** **o'er** **the** **earth** **shall** **flow** **,**
直到 怜悯 超过 这 地球 将 流动 ,

直到慈悲流遍大地,

[æz; əz]['wɔːtərz][ɔː(r)][ðə; ði] [siː] .

As	waters	o'er	the	sea	.
作为	水	超过	这	海	.

如同海水覆盖大海。

[ðen] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [mə'saɪəz] [reɪn]

Then	shall	indeed	Messiah's	reign
然后	将	的确	弥赛亚的	在位

那时，弥赛亚的统治必将到来。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ɪk'stend] ;

Through	all	the	world	extend	;
通过	全部	这	世界	延长	;

遍及世界各地;

[ðen] [swɔːdz][tuː; tə] ['plaʊʃer] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːrnd] ,

Then	swords	to	ploughshares	shall	be	turned	,
然后	剑	到	犁铧	将	是	转向	,

那时，刀剑将被化为犁铧。

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl] [blend] .

And	Heaven	with	earth	shall	blend	.
和	天堂	和	地球	将	混合	.

天地将融为一体。

['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

OVER	THE	MOUNTAIN	.
超过	这	山	.

翻过山。

['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [mʊr] ,

Over	the	mountain	,	and	over	the	moor	,
超过	这	山	,	和	超过	这	泊	,

翻过山，越过荒原，

['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɪri] [aɪ]['wɑːndər][fər'lɔːrn] ;

Hungry	and	weary	I	wander	forlorn	;
饥饿的	和	厌倦	我	漫步	绝望	;

我饥寒交迫，孤苦伶仃地游荡;

[maɪ]['fɑːðər][ɪz] [ded] , [ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [pʊr] ,

My	father	is	dead	,	and	my	mother	is	poor	,
我的	父亲	是	死的	,	和	我的	母亲	是	贫穷的	,

我父亲去世了，我母亲很穷。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [griːvz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɪl] ['nevər] [rɪ'tɜːrn] ;

And	she	grieves	for	the	days	that	will	never	return	;
和	她	悲伤	为了	这	天	那	将要	绝不	返回	;

她为那些一去不复返的日子而悲伤;

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər][maɪ] ['mʌðər] [ɪn] ['tʃærəti] ;

Give	me	some	food	for	my	mother	in	charity	;
给	我	一些	食物	为了	我的	母亲	在	慈善机构	;

请给我一些食物，让我给母亲吃。

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] .

Give	me	some	food	and	then	I	will	be	gone	.
给	我	一些	食物	和	然后	我	将要	是	已消失	.

给我点吃的，我就走。

['pɪti] , [kaɪnd]['dʒent(ə)lmən] , [frendz] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

Pity	,	kind	gentlemen	,	friends	of	humanity	,
遗憾	,	种类	先生们	,	朋友们	的	人类	,

怜悯，善良的先生们，人类的朋友们，

[koʊld] [bloʊz] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪts] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

Cold	**blows**	**the**	**wind**	**and**	**the**	**night's**	**coming**	**on**	**.**
寒冷的	打击	这	风	和	这	夜晚	未来	在	.

寒风凛冽，夜幕降临。

[kɔːl] [ˌem 'iː] [nɑːt] ['ɪndələnt] ['begər] [ænd; ənd] [boʊld] [ɪ'nʌf] ,

Call	**me**	**not**	**indolent**	**beggar**	**and**	**bold**	**enough**	**,**
称呼	我	不是	懒惰的	乞丐	和	大胆的	足够的	,

不要叫我懒惰的乞丐，要有胆量，

[feɪn] [wʊd] [aɪ] [lɜːrn] [bəuθ] [tuː; tə] [nɪt] [ænd; ənd] [tuː; tə] [soʊ] ;

Fain	**would**	**I**	**learn**	**both**	**to**	**knit**	**and**	**to**	**sew**	**;**
欣然	会	我	学习	两个都	到	针织	和	到	缝	;

我很想学会织毛衣和缝纫;

[aɪv] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [æt; ət] [hoʊm] , [wen] [ðeə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] ,

I've	**two**	**little**	**brothers**	**at**	**home**	**,**	**when**	**they're**	**old**	**enough**	**,**
我已经	二	小的	兄弟	在	家	,	什么时候	它们是	老的	足够的	,

我家还有两个弟弟，等他们长大些，

[ðeɪ] [wɪl] [wɜːrk] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gɪfts] [juː; jʊ] [bɪ'stoʊ] ;

They	**will**	**work**	**hard**	**for**	**the**	**gifts**	**you**	**bestow**	**;**
他们	将要	工作	难的	为了	这	礼物	你	赐给	;

他们会努力工作以回报你所给予的礼物;

['pɪti] , [kaɪnd] ['dʒent(ə)lmən] , [frendz] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .

Pity	**,**	**kind**	**gentlemen**	**,**	**friends**	**of**	**humanity**	**.**
遗憾	,	种类	先生们	,	朋友们	的	人类	.

可怜的各位善良的先生们，人类的朋友们。

[koʊld] [bloʊz] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['naɪts] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] ;

Cold	**blows**	**the**	**wind**	**,**	**and**	**the**	**night's**	**coming**	**on**	**;**
寒冷的	打击	这	风	,	和	这	夜晚	未来	在	;

寒风凛冽，夜幕降临;

[gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [fuːd] [fɔːr; fər] [maɪ] ['mʌðər] [ɪn] ['tʃærəti] ,

Give	**me**	**some**	**food**	**for**	**my**	**mother**	**in**	**charity**	**,**
给	我	一些	食物	为了	我的	母亲	在	慈善机构	,

请给我一些食物，让我帮帮我母亲。

[gɪv] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [fuːd] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɔːn] .

Give	**me**	**some**	**food**	**,**	**and**	**then**	**I**	**will**	**begone**	**.**
给	我	一些	食物	,	和	然后	我	将要	走开	.

给我些吃的，我就走。

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [sɔːŋ] .

JUBILEE	**SONG**	**.**
禧年	歌曲	.

禧年之歌。

[er] — [ə'weɪ] [ðə; ði] [boʊl] .

Air	**—**	**Away**	**the**	**Bowl**	**.**
空气	—	离开	这	碗	.

空气——远离碗状结构。

['aʊər; ɑːr] ['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] - ,

Our	**grateful**	**hearts**	**with**	**joy**	**o'erflow**	**,**
我们的	感激的	心	和	喜悦	-	,

我们心中充满感激和喜悦，

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,

Hurra	**,**	**Hurra**	**,**	**Hurra**	**,**
好啊	,	好啊	,	好啊	,

万岁，万岁，万岁!

[wiː; wi] [heɪl] [ðə; ði] ['dɛspəts] [ˌoʊvər'θroʊ] ,

We	hail	the	Despot's	overthrow	,
我们	冰雹	这	独裁者的	推翻	,

我们欢呼暴君被推翻!

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,

Hurra	,	Hurra	,	Hurra	,
好啊	,	好啊	,	好啊	,

万岁，万岁，万岁!

[noʊ] [mɔːr] ['hiːl] [reɪz] [ðə; ði] ['gɔːri] [læʃ] ,

No	more	he'll	raise	the	gory	lash	,
不	更多的	地狱	增加	这	血腥	睫毛	,

他再也不会举起那血淋淋的鞭子了。

[ænd; ənd] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] [ɪn] ['hjuːmən] [fleʃ] ,

And	sink	it	deep	in	human	flesh	,
和	下沉	它	深的	在	人类	肉	,

并将其深深刺入人体血肉之中。

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː]

Hurra	,	Hurra	,	Hurra	,	Hurra
好啊	,	好啊	,	好啊	,	好啊

好耶，好耶，好耶，好耶

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] .

Hurra	,	Hurra	,	Hurra	.
好啊	,	好啊	,	好啊	.

万岁! 万岁! 万岁!

[wiː; wi] [reɪz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪn] ['friːdəmz] [neɪm] ,

We	raise	the	song	in	Freedom's	name	,
我们	增加	这	歌曲	在	自由的	姓名	,

我们高唱自由之歌，

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,

Hurra	,	Hurra	,	Hurra	,
好啊	,	好啊	,	好啊	,

万岁，万岁，万岁!

[hɜːr; hər] ['glɔːriəs] ['traɪʌmf] [wiː; wi] [prə'kleɪm] ,

Her	glorious	triumph	we	proclaim	,
她	辉煌	胜利	我们	宣布	,

我们宣告她辉煌的胜利，

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,

Hurra	,	Hurra	,	Hurra	,
好啊	,	好啊	,	好啊	,

万岁，万岁，万岁!

[bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] [fiːt] [laɪ] ['sleɪvəriz] [tʃeɪnz] ,

Beneath	her	feet	lie	Slavery's	chains	,
下面	她	脚	说谎	奴隶制的	链条	,

她的脚下是奴隶制的锁链，

[ðer; ðər] ['paʊər] [tuː; tə] [kɜːrs] [noʊ] [mɔːr] [rɪ'meɪnz] ,

Their	power	to	curse	no	more	remains	,
他们的	力量	到	诅咒	不	更多的	遗迹	,

他们不再拥有诅咒的能力。

[hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] , [hʊ'rɑː] ,

Hurra	,	Hurra	,	Hurra	,	Hurra	,
好啊	,	好啊	,	好啊	,	好啊	,

好耶，好耶，好耶，好耶!

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] .
Hurra , Hurra , Hurra .
好啊 , 好啊 , 好啊 .

万岁！万岁！万岁！

[wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [er] [rɪˈzaʊnd] ,
With joy we'll make the air resound ,
和 喜悦 出色地 制作 这 空气 回响 ,

我们将欢欣雀跃，让喜悦响彻云霄。

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[ðæt] [ɔːl] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['glædsəm] [saʊnd] ,
That all may hear the gladsome sound ,
那 全部 可能 听到 这 高兴 声音 ,

愿所有人都能听到这欢快的声音，

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[wiː; wi]['glɔːri][æt; ət] [-] [fɔːl] ,
We glory at Oppression's fall ,
我们 荣耀 在 压迫的 落下 ,

我们为压迫的覆灭而欢欣鼓舞，

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz][bɜːrst][hɪz; ɪz] ['dedli] [θrɔːl] ,
The Slave has burst his deadly thrall ,
这 奴隶 有 爆裂 他的 致命 奴隶 ,

奴隶挣脱了致命的奴役，

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶！

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] .
Hurra , Hurra , Hurra .
好啊 , 好啊 , 好啊 .

万岁！万岁！万岁！

[ɪn][ˈməːθful] [gliː] [wiːl] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] ,
In mirthful glee we'll dance and sing ,
在 欢乐的 高兴 出色地 舞蹈 和 唱歌 ,

我们将载歌载舞，欢欣雀跃。

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] ['welkɪn] [rɪŋ] ,
With shouts we'll make the welkin ring ,
和 喊叫 出色地 制作 这 威尔金 戒指 ,

我们将用呐喊声响彻苍穹，

[hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] , [hʊˈrɑː] ,
Hurra , Hurra , Hurra ,
好啊 , 好啊 , 好啊 ,

万岁，万岁，万岁！

[ʃaʊt] !
Shout **!**
喊 !

喊!

[ʃaʊt] [ə'laʊd] !
shout **aloud** **!**
喊 大声 !

大声喊出来!

[ðə; ði] [bɑ:ndzmənz] [fri:] !
the **bondsman's** **free** **!**
这 保释人的 自由的 !

保释人自由了!

[ðɪs] , [ðɪs] [ɪz] ['fri:dəmz] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] !
This **,** **this** **is** **Freedom's** **jubilee** **!**
这 , 这 是 自由的 禧年 !

这是，这是自由的庆典!

[hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] ,
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,** **Hurra** **,**
好啊 , 好啊 , 好啊 , 好啊 ,

好耶，好耶，好耶，好耶!

[hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] , [hʊ'rɑ:] .
Hurra **,** **Hurra** **,** **Hurra** **.**
好啊 , 好啊 , 好啊 .

万岁！万岁！万岁!

['spɪrɪt] [ʌv; əv] ['fri:mən] , [weɪk] .
SPIRIT **OF** **FREEMEN** **,** **WAKE** **.**
精神 的 自由人 , 唤醒 .

自由之魂，觉醒。

[er] — [ə'merɪkə] .
AIR **—** **America** **.**
空气 — 美国 .

AIR—美国。

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['fri:mən] , [weɪk] ;
Spirit **of** **Freemen** **,** **wake** **;**
精神 的 自由人 , 唤醒 ;

自由之灵，醒来吧!

[noʊ] [tru:s] [wɪð; wɪθ] ['sleɪvəri] [meɪk] ,
No **truce** **with** **Slavery** **make** **,**
不 休战 和 奴隶制 制作 ,

与奴隶制休战毫无意义。

[ðaɪ] ['dedli] [foʊ] ;
Thy **deadly** **foe** **;**
你的 致命 敌人 ;

你的死敌;

[ɪn] [fer] [dɪs'gaɪzɪz] [drest] ,
In **fair** **disguises** **dressed** **,**
在 公平的 伪装 穿着 ,

乔装打扮，

[tu:] [lɔ:ŋ] [hæst] [ðaʊ] -
Too **long** **hast** **thou** **caress'd**
也 长的 哈斯特 你 -

你爱抚得太久了

[ðə; ði]['sɜ:rpənt][ɪn][ðaɪ] [brest] ,
The serpent in thy breast ,
这 蛇 在 你的 胸部 ,

你胸中的那条蛇，

[naʊ] [leɪ] [hɪm; ɪm] [loʊ] .
Now lay him low .
现在 躺 他 低的 .

现在把他干掉。

[mʌst; məst] [i:n] [ðə; ði] [pres] [bi:; bi] [dʌm] ?
Must e'en the press be dumb ?
必须 e'en 这 按 是 哑的 ?

难道连媒体都这么愚蠢吗?

[mʌst; məst] [tru:θ] [ɪt'self] [sə'kʌm] ?
Must truth itself succumb ?
必须 真相 本身 屈服 ?

真理本身难道也要屈服吗?

[ænd; ənd] [θɔ:ts] [bi:; bi] [mju:t] ?
And thoughts be mute ?
和 想法 是 沉默的 ?

思想也沉默不语吗?

[ʃæl; ʃəl] [lɔ:] [bi:; bi] [set] [ə'saɪd] ,
Shall law be set aside ,
将 法律 是 放 旁边 ,

法律是否可以被废除?

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [prer] [dɪ'naɪd] ,
The right of prayer denied ,
这 正确的 的 祷告 否认 ,

祈祷权被剥夺，

['neɪtʃər] [ænd; ənd] [gɑ:d] [dɪ'kraɪd] ,
Nature and God decried ,
自然 和 上帝 谴责 ,

自然与上帝都谴责了

[ænd; ənd] [mæn] [kɔ:ld] [bru:t] ?
And man called brute ?
和 男人 称为 蛮力 ?

而人却被称为野兽?

[wʌt] ['lʌvər] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] [feɪm]
What lover of her fame
什么 情人 的 她 名声

她名声的情人是谁?

[fi:lz] [nɑ:t] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] [ʃeɪm] ,
Feels not his country's shame ,
感觉 不是 他的 该国的 耻辱 ,

他丝毫不感到国家的耻辱。

[ɪn] [ðɪs] [dɑ:rk] ['aʊər] ?
In this dark hour ?
在 这 黑暗的 小时 ?

在这黑暗时刻?

[wer] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['peitriəts] [naʊ] ,
Where are the patriots now ,
在哪里 是 这 爱国者 现在 ,

爱国者们现在都去哪儿了?

[ʌv; əv] ['ɑ:nɪst] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [braʊ] ,
Of **honest** **heart** **and** **brow** **,**
的 诚实的 心 和 眉头 ,

心地善良，面容端正

[hu:] [skɔ:rn][ðə; ði] [nek] [tu:; tə][baʊ; boʊ]
Who **scorn** **the** **neck** **to** **bow**
WHO 轻蔑 这 脖子 到 弓

那些蔑视低头的人

[tu:; tə] ['sleɪvəriz] ['paʊər] ?
To **Slavery's** **power** **?**
到 奴隶制的 力量 ?

奴隶制的力量?

[sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] !
Sons **of** **the** **Free** **!**
儿子们 的 这 自由的 !

自由之子!

[wi:; wi] [kɔ:l]
we **call**
我们 称呼

我们称之为

[ɑ:n][ju:; jʊ] , [ɪn] [fi:ld] [ænd; ənd] [hɔ:l] ,
On **you** **,** **in** **field** **and** **hall** **,**
在 你 , 在 场地 和 大厅 ,

在你身上，在田野和大厅里，

[tu:; tə][raɪz][æz; əz][wʌn] ;
To **rise** **as** **one** **;**
到 上升 作为 一 ;

团结一致，共同崛起;

[jʊr; jər]['hev(ə)n] - [bɔ:rn] [raɪts] [meɪn'teɪn] ,
Your **heaven** **-** **born** **rights** **maintain** **,**
你的 天堂 - 出生 权利 维持 ,

你与生俱来的权利依然有效，

[nɔ:r] [let] [-] [tʃeɪn]
Nor **let** **Oppression's** **chain**
也不 让 压迫的 链

也不要让压迫的枷锁束缚你。

[ɑ:n]['hju:mən] [lɪmz] [rɪ'meɪn] ; —
On **human** **limbs** **remain** **;** **—**
在 人类 四肢 保持 ; —

人体肢体上仍留有遗留物; ——

[spi:k] !
Speak **!**
说话 !

说话!

[ænd; ənd] - [ti:][ɪz] [dʌn] .
and **'** **t** **is** **done** **.**
和 - t 是 完毕 .

事情就此完成。

[ðə; ði] [sleɪvz] [ˌlæmən'teɪʃn] .
THE **SLAVE'S** **LAMENTATION** **.**
这 奴隶的 哀叹 .

奴隶的哀叹。

[er] — [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] .
AIR — Long , long ago .
空气 — 长的 , 长的 前 .

空中——很久很久以前。

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [frendz] [ðæt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][wɜːr; wər][soʊ] [dɪr] ,
Where are the friends that to me were so dear ,
在哪里 是 这 朋友们 那 到 我 是 所以 亲爱的 ,

我曾经那么珍视的朋友们，如今都去了哪里?

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][hoʊps] [ðæt] [maɪ] [hɑːrt] [juːst] [tuː; tə] [tʃɪr] ?
Where are the hopes that my heart used to cheer ?
在哪里 是 这 希望 那 我的 心 用过的 到 欢呼 ?

我心中曾经充满的希望都到哪里去了?

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [dɪˈgreɪdɪd] , [fɔːr; fər][mæn][wʌz; wəz][maɪ][foʊ] ,
I am degraded , for man was my foe ,
我 是 退化的 , 为了 男人 曾是 我的 敌人 ,

我蒙受耻辱，因为人类曾是我的敌人。

[frendz] [ðæt] [aɪ] [lʌvd] [ɪn][ðə; ði] [greɪv] [ɑːr; ər][leɪd] [loʊ] ,
Friends that I loved in the grave are laid low ,
朋友们 那 我 喜爱 在 这 严重 是 铺设 低的 ,

我深爱的朋友们长眠地下，

[ɔːl] [hoʊp][ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [hæθ] [fled][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [naʊ] ,
All hope of freedom hath fled from me now ,
全部 希望 的 自由 有 逃亡 从 我 现在 ,

我已彻底失去了自由的希望。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long , long ago — long , long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 , 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[ˈsædli] [maɪ][waɪf] [boʊd] [hɜːr; hər] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [hed] —
Sadly my wife bowed her beautiful head —
令人遗憾的是 我的 妻子 鞠躬 她 美丽的 头 —

可悲的是，我的妻子低下了她美丽的头颅——

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wept] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ded] !
O , how I wept when I found she was dead !
哦 , 如何 我 哭泣 什么时候 我 成立 她 曾是 死的 !

得知她去世的消息，我哭得多么伤心啊!

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 , 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][maɪ]['eɪndʒl] , [maɪ] [lʌv] [ænd; ənd][praɪd] —
She was my angel , my love and pride —
她 曾是 我的 天使 ， 我的 爱 和 自豪 —

她是我的天使，我的挚爱和骄傲——

['veɪnli] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['tɔːrtʃər] [aɪ][traɪd] ,
Vainly to save her from torture I tried ,
徒劳地 到 节省 她 从 酷刑 我 尝试 ，

我徒劳地试图阻止她遭受酷刑，

[pʊr] ['broʊkən] [hɑːrt] !
Poor broken heart !
贫穷的 破碎的 心 !

可怜的破碎的心!

[ʃiː; ʃi] [riˈdʒɔist] [æz; əz][ʃiː; ʃi][daɪd] ,
She rejoiced as she died ,
她 欣喜若狂 作为 她 死亡 ，

她临终时感到欣喜。

[lɔːŋ] ， [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long , long ago — long , long ago !
长的 ， 长的 前 — 长的 ， 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[let] [ˌem ˈiː] [lʊk] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][maɪ] [juːθ] —
Let me look back on the days of my youth —
让 我 看 后退 在 这 天 的 我的 青年 —

让我回想起我的青春岁月——

[lɔːŋ] ， [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 ， 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

['mæstər][wɪðˈhoʊld; wɪθˈhoʊld][frʌm; frəm][ˌem ˈiː] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [truːθ] —
Master withheld from me knowledge and truth —
掌握 隐瞒 从 我 知识 和 真相 —

师父隐瞒了我知识和真理——

[lɔːŋ] ， [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long , long ago — long ago !
长的 ， 长的 前 — 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[krʌʃt] [ɔːl][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv][maɪ] ['ɜːrliɪst] [deɪ] ,
Crushed all the hopes of my earliest day ,
碎 全部 这 希望 的 我的 最早 天 ，

粉碎了我最早的所有希望，

[sent] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [əˈweɪ] —
Sent me from father and mother away —
发送 我 从 父亲 和 母亲 离开 —

他们把我从父母身边送走——

[fərˈbædˌfərˈbeɪd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [riːd] , [nɔːr] [əˈlaʊd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [preɪ] —
Forbade me to read , nor allowed me to pray —
禁止 我 到 读 ， 也不 允许 我 到 祈祷 —

禁止我读书，也不允许我祈祷——

[lɔːŋ] ， [lɔːŋ] [əˈgoʊ] — [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] [əˈgoʊ] !
Long , long ago — long , long ago !
长的 ， 长的 前 — 长的 ， 长的 前 !

很久很久以前——很久很久以前!

[flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːndmən] .
FLIGHT OF THE BONDMAN .
航班 的 这 保释人 .

保释人的逃亡。

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] ['wɪljəm] ['dʌbljuː] . [braʊn] [ænd; ənd] [sʌŋ] [baɪ][ðə; ði] ['hʌtʃɪnsənz]
DEDICATED TO WILLIAM W . BROWN And Sung by the Hutchinsons
投入的 到 威廉 W . 棕色的 和 宋 经过 这 哈钦森

谨以此曲献给威廉·W·布朗，由哈钦森家族演唱

[baɪ] [ɪ'laɪəs] [smɪθ] .
BY ELIAS SMITH .
经过 伊莱亚斯 史密斯 .

作者：伊莱亚斯·史密斯。

[er] — ['sɪlvər] [muːn] .
AIR — Silver Moon .
空气 — 银 月亮 .

AIR—银月。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [beɪ] [ʌv; əv] [haʊnd] ,
From the crack of the rifle and baying of hound ,
从 这 裂缝 的 这 步枪 和 吠叫 的 猎犬 ,

从步枪的枪声和猎犬的吠叫声中，

[teɪks] [ðə; ði] [pʊr] ['pæntɪŋ] ['bɑːndmən][hɪz; ɪz] [flaɪt] ;
Takes the poor panting bondman his flight ;
需要 这 贫穷的 喘息 保释人 他的 航班 ;

带着气喘吁吁的可怜奴隶逃走；

[hɪz; ɪz] [kaʊtʃ] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][ðə; ði][koʊld][dæmp] [graʊnd] ,
His couch through the day is the cold damp ground ,
他的 长椅 通过 这 天 是 这 寒冷的 潮湿 地面 ,

他白天卧身的地方就是冰冷潮湿的地面。

[bʌt; bət] ['nɔːrθwərd] [hiː; hi] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .
But northward he runs through the night .
但 向北 他 跑步 通过 这 夜晚 .

但他连夜向北奔去。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[oʊ] , [gɑːd] [spiːd] [ðə; ði] [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['desələt] [sleɪv] ,
O , God speed the flight of the desolate slave ,
哦 , 上帝 速度 这 航班 的 这 荒凉 奴隶 ,

哦，愿上帝保佑这孤苦伶仃的奴隶一路平安。

[let] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['nevər] [jiːld] [tuː; tə] [dɪ'sper] ;
Let his heart never yield to despair ;
让 他的 心 绝不 屈服 到 绝望 ;

愿他的心永不屈服于绝望；

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] - [mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [hɪlz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ,
There is room ' mong our hills for the true and the brave ,
那里 是 房间 - 蒙 我们的 丘陵 为了 这 真的 和 这 勇敢的 ,

我们的山峦间，有空间容纳真正勇敢的人。

[let] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [briːð] ['aʊər; ɑːr] [friː] ['nɔːrðərn] [er] !
Let his lungs breathe our free northern air !
让 他的 肺 呼吸 我们的 自由的 北方 空气 !

让他呼吸我们北方自由的空气吧！

[oʊ] , [swiːt] [tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] - ['drɪvn] ['seɪlər][ðə; ði] [laɪt] ,
O , sweet to the storm - driven sailor the light ,
哦 , 甜的 到 这 风暴 - 驱动 水手 这 光 ,

哦，对饱受风暴侵袭的水手来说，那光芒多么甜蜜啊！

['striːmɪŋ] [fɑːr][ɔː(r)][ðə; ði][dɑːrk] ['swelɪŋ] [weɪv] ;
Streaming far o'er the dark swelling wave ;
流媒体 远的 超过 这 黑暗的 肿胀 海浪 ;

沿着黑暗汹涌的波涛奔流而去；

[bʌt; bət] [swiːtər] [baɪ][fɑːr] - [mʌŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
But sweeter by far ' mong the lights of the night ,
但 更甜 经过 远的 - 蒙 这 灯 的 这 夜晚 ,

但在夜色中，它无疑是最甜美的。

[ɪz][ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sleɪv] .
Is the star of the north to the slave .
是 这 星星 的 这 北 到 这 奴隶 .

北方之星对奴隶来说是什么？

[oʊ] , [gɑːd] [spiːd] , & [siː] .
O , God speed , & c .
哦 , 上帝 速度 , & c .

哦，一路顺风，等等。

[koʊld][ænd; ənd] [bliːk] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['waɪndz] ,
Cold and bleak are our mountains and chilling our winds ,
寒冷的 和 苍凉 是 我们的 山脉 和 令人不寒而栗 我们的 风 ,

我们的山脉寒冷荒凉，我们的风刺骨寒冷。

[bʌt; bət][wɔːrm][æz; əz][ðə; ði][sɔːft] ['sʌðərn] [geɪlz]
But warm as the soft southern gales
但 温暖的 作为 这 柔软的 南部 狂风

但温暖如南方柔和的微风

[biː; bi][ðə; ði][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːrts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌntɪd] [wʌn][faindz] ,
Be the hands and the hearts which the hunted one finds ,
是 这 双手 和 这 心 哪个 这 猎杀 一 发现 ,

成为被追捕者找到的双手和真心。

- [mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [hɪlz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['wɪntər] [veɪlz] .
' Mong our hills and our own winter vales .
- 蒙 我们的 丘陵 和 我们的 自己的 冬天 山谷 .

在我们群山环绕、冬日幽谷之中。

[oʊ] , [gɑːd] [spiːd] , & [siː] .
O , God speed , & c .
哦 , 上帝 速度 , & c .

哦，一路顺风，等等。

[ðen] [lɪst][tuː; tə][ðə; ði] - [pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] - ['broʊkən] [θrɔːl] ,
Then list to the ' plaint of the heart - broken thrall ,
然后 列表 到 这 - 感叹 的 这 心 - 破碎的 奴隶 ,

然后倾听"心碎奴隶的哀叹"，

[jiː; ji] [blʌd] - [haʊndz] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [ler] ;
Ye blood - hounds , go back to your lair ;
叶 血 - 猎犬 , 去 后退 到 你的 巢穴 ;

你们这些猎犬，滚回你们的巢穴去吧！

[meɪ] [ə; eɪ] [friː] ['nɔːrðərn] [sɔɪl] [suːn] [gɪv] ['friːdəm] [tuː; tə][ɔːl] ,
May a free northern soil soon give freedom to all ,
可能 一个 自由的 北方 土壤 很快 给 自由 到 全部 ,

愿北方自由的土地早日带给所有人自由。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [briːð] [ɪn][ɪts] [pjʊr] ['maʊnt(ə)n] [er] .
Who shall breathe in its pure mountain air .
WHO 将 呼吸 在 它是 纯的 山 空气 .

谁将有机会呼吸到它纯净的山间空气?

[oʊ] , [gɑːd] [spiːd] , & [siː] .
O , God speed , & c .
哦 , 上帝 速度 , & c .

哦，一路顺风，等等。

[ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
THE SWEETS OF LIBERTY .
这 糖果 的 自由 .

自由的甜蜜。

[er] — [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [hɑːrt] , & [siː] .
AIR — Is there a heart , & c .
空气 — 是 那里 一个 心 , & c .

空气——是否有一颗心，等等。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['nevər] [said]
Is there a man that never sighed
是 那里 一个 男人 那 绝不 叹了口气

世上真有从不叹息的人吗?

[tuː; tə][set][ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [friː] ?
To set the prisoner free ?
到 放 这 囚犯 自由的 ?

释放囚犯?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn] [ðæt] ['nevər] [praɪzd]
Is there a man that never prized
是 那里 一个 男人 那 绝不 珍贵的

世上真有不珍惜的人吗?

[ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ?
The sweets of liberty ?
这 糖果 的 自由 ?

自由的甜蜜?

[ðen] [let][hɪm; ɪm] , [let][hɪm; ɪm] [briːð] [ˌʌn'siːn] ,
Then let him , let him breathe unseen ,
然后 让 他 , 让 他 呼吸 看不见 ,

那就让他，让他悄悄地呼吸吧。

[ɔːr][ɪn][ə; eɪ] ['dʌndʒən] [lɪv; laɪv] ;
Or in a dungeon live ;
或者 在 一个 地牢 居住 ;

或者被囚禁在地牢里;

[nɔːr] ['nevər] , ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [swiːts]
Nor never , never know the sweets
也不 绝不 , 绝不 知道 这 糖果

也永远，永远不会知道那些甜食。

[ðæt] ['lɪbərti] [kæn; kən] [gɪv] .
That liberty can give .
那 自由 能 给 .

自由所能带来的。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [hɑːrt] [soʊ][koʊld][ɪn][mæn] ,
Is there a heart so cold in man ,
是 那里 一个 心 所以 寒冷的 在 男人 ,

人心中竟有如此冰冷的心吗?

[kæn; kən] ['gɔ:lɪŋ] ['fetərz] [kreɪv] ?
Can **galling** **fetters** **crave** **?**
能 令人恼火 镣铐 渴望 ?

令人痛苦的枷锁会渴望吗?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [retʃ] [soʊ]['tru:li] [loʊ] ,
Is **there** **a** **wretch** **so** **truly** **low** **,**
是 那里 一个 可怜虫 所以 真的 低的 ,

世上真有如此卑鄙无耻之徒吗?

[kæn; kən] [stu:p] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [sleɪv] ?
Can **stoop** **to** **be** **a** **slave** **?**
能 哈腰 到 是 一个 奴隶 ?

甘愿屈尊当奴隶?

[oʊ] , [let][hɪm; ɪm] , [ðen] , [ɪn] [tʃeɪnz] [bi:; bi] [baʊnd] ,
O **,** **let** **him** **,** **then** **,** **in** **chains** **be** **bound** **,**
哦 , 让 他 , 然后 , 在 链条 是 边界 ,

哦，那就让他被锁链捆绑吧。

[ɪn] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['bɑ:ndɪdʒ] [lɪv; laɪv] ;
In **chains** **and** **bondage** **live** **;**
在 链条 和 束缚 居住 ;

生活在锁链和束缚之中;

[nɔ:r] ['nevər] , ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [swi:ts]
Nor **never** **,** **never** **know** **the** **sweets**
也不 绝不 , 绝不 知道 这 糖果

也永远，永远不会知道那些甜食。

[ðæt] ['lɪbərti] [kæn; kən] [gɪv] .
That **liberty** **can** **give** **.**
那 自由 能 给 .

自由所能带来的。

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [brest] [soʊ] [tʃɪld] [ɪn][laɪf] ,
Is **there** **a** **breast** **so** **chilled** **in** **life** **,**
是 那里 一个 胸部 所以 冷藏 在 生活 ,

世间怎会有如此冰冷的乳房?

[kæn; kən] [nɜ:rs] [ðə; ði] ['kaʊɜ·dz] [saɪ] ?
Can **nurse** **the** **coward's** **sigh** **?**
能 护士 这 懦夫的 叹 ?

能抚慰懦夫的叹息吗?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['kri:tʃər] [soʊ] [dɪ'beɪst] ,
Is **there** **a** **creature** **so** **debased** **,**
是 那里 一个 生物 所以 堕落 ,

世上还有如此堕落的生物吗?

[wʊd] [nɑ:t][fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [daɪ] ?
Would **not** **for** **freedom** **die** **?**
会 不是 为了 自由 死 ?

难道不愿为自由而死吗?

[oʊ] , [let][hɪm; ɪm] [ðen] [bi:; bi] [du:md] [tu:; tə] [krɔ:l]
O **,** **let** **him** **then** **be** **doomed** **to** **crawl**
哦 , 让 他 然后 是 注定失败 到 爬行

哦，那就让他注定要爬行吧。

[wer] ['oʊnli] ['reptaɪlz] [lɪv; laɪv] ;
Where **only** **reptiles** **live** **;**
在哪里 仅有的 爬行动物 居住 ;

只有爬行动物居住的地方;

[nɔːr] ['nevər] , ['nevər] [noʊ] [ðə; ði] [swiːts]
Nor never , never know the sweets
也不 绝不 , 绝不 知道 这 糖果

也永远，永远不会知道那些甜食。

[ðæt] ['lɪbərti] [kæn; kən] [gɪv] .
That liberty can give .
那 自由 能 给 .

自由所能带来的。

[jiː; ji] ['spɪrɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] .
YE SPIRITS OF THE FREE .
耶 烈酒 的 这 自由的 .

自由的灵魂啊！

[er] — [maɪ] [feɪθ] [lʊks] [ʌp][tuː; tə] [ðiː] .
AIR — My Faith looks up to thee .
空气 — 我的 信仰 看起来 向上 到 你 .

AIR——我的信仰仰望你。

[jiː; ji]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] ,
Ye spirits of the free ,
叶 烈酒 的 这 自由的 ,

自由的灵魂啊！

[kæn; kən][jiː; ji] [fər'evər] [siː]
Can ye forever see
能 是的 永远 看

你能永远看见吗?

[jʊr; jər] ['brʌðər] [mæn]
Your brother man
你的 兄弟 男人

你兄弟

[ə; eɪ] [joʊkt] [ænd; ənd] [skɜːdʒd] [sleɪv] ,
A yoked and scourged slave ,
一个 轭 和 受鞭笞 奴隶 ,

一个被套上轭、遭受鞭笞的奴隶，

[tʃeɪnz] ['drægɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
Chains dragging to his grave ,
链条 拖拽 到 他的 严重 ,

锁链拖着他走向坟墓，

[ænd; ənd] [reɪz] [noʊ][hænd][tuː; tə] [seɪv] ?
And raise no hand to save ?
和 增加 不 手 到 节省 ?

难道没有人举手救人吗?

[seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Say if you can .
说 如果 你 能 .

请说说你的情况。

[ɪn] [praɪd] [ænd; ənd][pɑːmp][tuː; tə][roʊl] ,
In pride and pomp to roll ,
在 自豪 和 盛大场面 到 卷 ,

骄傲而盛大地滚动，

[ʃæl; ʃəl]['taɪərənts][frʌm; frəm][ðə; ði][soʊl]
Shall tyrants from the soul
将 暴君 从 这 灵魂

暴君应从灵魂中解脱

['gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] [ter; tɪ(ə)r] ,
God's **image** **tear** **,**
神的 图像 撕 ,

上帝的形象撕裂，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [rek] [ðer; ðər] [oʊn] , —
And **call** **the** **wreck** **their** **own** **,** **—**
和 称呼 这 破坏 他们的 自己的 , —

并将残骸据为己有，——

[waɪl] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [θroʊn] ,
While **,** **from** **the** **eternal** **throne** **,**
尽管 , 从 这 永恒 王座 ,

而从永恒的宝座上，

[ðeɪ] [ʃʌt] [ðə; ði] ['staɪf(ə)ld] [groʊn]
They **shut** **the** **stifled** **groan**
他们 关闭 这 窒息 呻吟

他们制止了那压抑的呻吟

[ænd; ənd] ['bɪtər] [prer] ?
And **bitter** **prayer** **?**
和 苦的 祷告 ?

还有苦涩的祷告吗?

[ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [ə; eɪ] [sleɪv] [biː; bi] [baʊnd] ,
Shall **he** **a** **slave** **be** **bound** **,**
将 他 一个 奴隶 是 边界 ,

他若为奴隶，岂能被束缚?

[huːm] [gɑːd] [hæθ] ['dʌbli] [kraʊnd]
Whom **God** **hath** **doubly** **crowned**
谁 上帝 有 双倍 加冕

上帝加冕的双冠

[kriː'eɪʃənz] [lɔːrd] ?
Creation's **lord** **?**
创造的 主 ?

造物主?

[ʃæl; ʃəl] [men] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] [neɪm] ,
Shall **men** **of** **Christian** **name** **,**
将 男人 的 基督教 姓名 ,

基督徒之名，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ,
Without **a** **blush** **of** **shame** **,**
没有 一个 脸红 的 耻辱 ,

毫无羞耻之心，

[prə'fes] [ðer; ðər] ['taɪrənt] [kleɪm]
Profess **their** **tyrant** **claim**
宣称 他们的 暴君 宣称

宣称自己是暴君

[frʌm; frəm] ['gɑːdz] [oʊn] [wɜːrd] ?
From **God's** **own** **word** **?**
从 神的 自己的 单词 ?

出自上帝的圣言?

[noʊ] ! [æt; ət] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [kraɪ] ,
No **!** **at** **the** **battle** **cry** **,**
不 ! 在 这 战斗 哭 ,

不！伴随着战斗的呐喊，

[ə; eɪ][hoʊst] [prɪˈperd] [tuː; tə][daɪ] ,
A **host** **prepared** **to** **die** **,**
一个 主持人 准备 到 死 ,

一个准备赴死的宿主

[ʃæl; ʃəl][ɑːrm][fɔːr; fər] [faɪt] —
Shall **arm** **for** **fight** **—**
将 手臂 为了 斗争 —

武装起来准备战斗——

[bʌt; bət][nɑːt][wɪð; wɪθ]['mɑːrʃ(ə)l] [stiːl] ,
But **not** **with** **martial** **steel** **,**
但 不是 和 武术 钢 ,

但并非用军用钢材。

[grɑːspt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [ziːl] ;
Grasped **with** **a** **murderous** **zeal** **;**
抓住 和 一个 杀人犯 热情 ;

带着杀气般的狂热抓住了它;

[noʊ][ɑːrmz][ðer; ðər][foʊz][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ,
No **arms** **their** **foes** **shall** **feel** **,**
不 武器 他们的 敌人 将 感觉 ,

他们的敌人不会感受到任何武器的威力。

[bʌt; bət] [lʌv] [ænd; ənd] [laɪt] .
But **love** **and** **light** **.**
但 爱 和 光 .

但爱与光明。

[fɜːrm][ɑːn][dʒəˈhoʊvəz] [lɔːz] ,
Firm **on** **Jehovah's** **laws** **,**
公司 在 耶和华的 法律 ,

坚定遵守耶和华的律法,

[strɔːŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['raɪtʃəs] [kɔːz] ,
Strong **in** **their** **righteous** **cause** **,**
强的 在 他们的 正义 原因 ,

坚定地投身于正义事业,

[ðeɪ] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [seɪv] .
They **march** **to** **save** **.**
他们 行进 到 节省 .

他们为拯救而进军。

[ænd; ənd][veɪn][ðə; ði]['taɪrənts] [meɪl] ,
And **vain** **the** **tyrant's** **mail** **,**
和 徒劳 这 暴君的 邮件 ,

暴君的邮件也是徒劳的。

[əˈgenst] [ðer; ðər]['bæt(ə)l] - [heɪl] ,
Against **their** **battle** **-** **hail** **,**
反对 他们的 战斗 - 冰雹 ,

面对他们的战雹,

[tɪl] [siːs] [ðə; ði][woʊ][ænd; ənd][weɪl]
Till **cease** **the** **woe** **and** **wail**
直到 停止 这 悲哀 和 哀号

直到悲伤和哀号停止

[ʌv; əv] ['tɔːrtʃərd] [sleɪv] !
Of **tortured** **slave** **!**
的 受折磨 奴隶 !

受尽折磨的奴隶!

[ˌkɑːlənəˈzeɪʃ(ə)n] [sɔːŋ] .
COLONIZATION SONG .
殖民化 歌曲 .

殖民之歌。

[tuː; tə][ðə; ði] [friː] [ˈkʌlərd] [ˈpiːp(ə)l] .
TO THE FREE COLORED PEOPLE .
到 这 自由的 有色 人们 .

致自由的有色人种。

[er] — [ˈspaɪdər][ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] .
AIR — Spider and the fly .
空气 — 蜘蛛 和 这 飞 .

AIR——蜘蛛和苍蝇。

[wɪl] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈkɔləˌnaɪzd] ?
Will you , will you be colonized ?
将要 你 , 将要 你 是 已定殖 ?

你会被殖民吗?

[wɪl] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈkɔləˌnaɪzd] ?
Will you , will you be colonized ?
将要 你 , 将要 你 是 已定殖 ?

你会被殖民吗?

- [tɪz] [ə; eɪ][lænd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌni]
' Tis a land that with honey
- 的 一个 土地 那 和 蜂蜜

这是一片充满蜂蜜的土地

[ænd; ənd] [mɪlk] [dʌθ; dəθ] [əˈbaʊnd] ,
And milk doth abound ,
和 牛奶 确实 盛产 ,

奶水充足，

[wer] [ðə; ði] [læʃ] [ɪz][nɑːt] [hɜːrd] ,
Where the lash is not heard ,
在哪里 这 睫毛 是 不是 听到 ,

鞭笞声无人听见的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ɪz][nɑːt] [faʊnd] .
And the scourge is not found .
和 这 祸害 是 不是 成立 .

祸患并未被发现。

[ˈkɔːrəs] , [wɪl] [juː; jʊ] , & [siː] .
Chorus , Will you , & c .
合唱 , 将要 你 , & c .

合唱团，你愿意吗，等等。

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [lænd]
If you stay in this land
如果 你 停留 在 这 土地

如果你留在这片土地上

[wer] [ðə; ði] [waɪt] [mæn][hæz; həz] [ruːl] ,
Where the white man has rule ,
在哪里 这 白色的 男人 有 规则 ,

在白人统治的地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [stɑːrv] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ,
You will starve by his hand ,
你 将要 饿死 经过 他的 手 ,

你将会死于他之手，挨饿受冻。

[ɪn][bəuθ]['bɑ:di][ænd; ənd][soʊl] .
In both body and soul .
在 两个都 身体 和 灵魂 .

身心皆是如此。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['nu:s(ə)ns][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ,
For a nuisance you are ,
为了 一个 滋扰 你 是 ,

你真是个讨厌鬼。

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][jʊr; jər][bɜ:rθ] ,
In this land of your birth ,
在 这 土地 的 你的 出生 ,

在你出生的这片土地上，

[held] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][hænd] ,
Held down by his hand ,
握住 向下 经过 他的 手 ,

被他的手按住，

[ænd; ənd] [krʌʃt] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
And crushed to the earth .
和 碎 到 这 地球 .

被碾碎在地。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[maɪ][rɪ'lɪdʒən][ɪz] [pjʊr] ,
My religion is pure ,
我的 宗教 是 纯的 ,

我的宗教信仰是纯洁的。

[ænd; ənd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,
And came from above ,
和 来了 从 多于 ,

它来自上方，

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑ:t] [kən'sent]
But I cannot consent
但 我 不能 同意

但我无法同意

[ðə; ði] [blæk] ['ni:groʊ][tu:; tə] [lʌv] .
The black negro to love .
这 黑色的 黑人 到 爱 .

值得爱的黑人。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðer; ðər][ɪz]['dʒʌdʒmənt]
It is true there is judgment
它 是 真的 那里 是 判断

的确，存在评判。

[ðæt] [hæŋz] [ɔ:(r)][ðə; ði][lænd] ,
That hangs o'er the land ,
那 悬挂 超过 这 土地 ,

那阴影笼罩着这片土地，

[bʌt; bət] - [ti:] [wɪl] [ɔ:l][tɜ:rn][ə'saɪd] ,
But ' t will all turn aside ,
但 - t 将要 全部 转动 旁边 ,

但这一切都会改变方向，

[wen] [ju:; jʊ] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði][plæn] .
When you follow the plan .
什么时候 你 跟随 这 计划 .

当你按照计划执行时。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[jʊə(r)] ['ɪgnərənt] [aɪ] [noʊ] ,
You're ignorant I know ,
你是 无知 我 知道 ,

我知道你很无知。

[ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv][jʊr; jər][bɜ:rθ] ,
In this land of your birth ,
在 这 土地 的 你的 出生 ,

在你出生的这片土地上，

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [ðoʊ] [pjʊr] ,
And religion though pure ,
和 宗教 尽管 纯的 ,

而宗教，即便纯洁无瑕，

['kænɑ:t] [mu:v] [ðə; ði] [kɜ:rs] .
Cannot move the curse .
不能 移动 这 诅咒 .

无法解除诅咒。

['kɔ:rəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[bʌt; bət]['oʊnli] [kən'sent] ,
But only consent ,
但 仅有的 同意 ,

但只有获得同意，

[ðoʊ] [ɪk'stɔ:tid] [baɪ] [fɔ:rs] ,
Though extorted by force ,
尽管 勒索 经过 力量 ,

即使是被武力勒索，

[wʌt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ju:l] [pru:v] ,
What a blessing you'll prove ,
什么 一个 祝福 你会 证明 ,

你将会证明自己是多么宝贵的财富啊！

[ɑ:n][ðə; ði]['æfrɪkən] [koʊst] .
On the African coast .
在 这 非洲 海岸 .

在非洲海岸。

['kɔːrəs] .
Chorus **.**
合唱 .

合唱。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] .
I **AM** **AN** **ABOLITIONIST** **.**
我 是 一个 废奴主义者 .

我是一名废奴主义者。

[er] — [ɔːld] [læŋ] [saɪn] .
AIR **—** **Auld** **Lang** **Syne** **.**
空气 — 奥尔德 朗 同步 .

AIR——友谊地久天长。

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I **am** **an** **Abolitionist** **!**
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[aɪ]['glɔːri][ɪn][ðə; ði] [neɪm] :
I **glory** **in** **the** **name** **:**
我 荣耀 在 这 姓名 :

我以这个名字为荣:

[ðoʊ] [naʊ] [baɪ] ['sleɪvəriz] ['mɪnjənz] -
Though **now** **by** **Slavery's** **minions** **hiss'd**
尽管 现在 经过 奴隶制的 小黄人 -

虽然现在奴隶制的爪牙发出嘶嘶声

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [ɔː(r)][wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,
And **covered** **o'er** **with** **shame** **,**
和 涵盖 超过 和 耻辱 ,

羞愧难当,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [spel] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['paʊər] —
It **is** **a** **spell** **of** **light** **and** **power** **—**
它 是 一个 拼写 的 光 和 力量 —

这是一道光芒与力量的魔法——

[ðə; ði] ['wɑːtʃwɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] : —
The **watchword** **of** **the** **free** **:** **—**
这 口令 的 这 自由的 : —

自由的座右铭: ——

[huː] [spɜːnz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]['traɪəl] - ['aʊər] ,
Who **spurns** **it** **in** **the** **trial** **-** **hour** **,**
WHO 拒绝 它 在 这 审判 - 小时 ,

谁在审判时刻拒绝它?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-Slavery Harp A Collection of Songs)

[ə; eɪ]['kreɪv(ə)n] [soʊl] [ɪz] [hiː; hi] !
A craven soul is he !
一个 懦夫 灵魂 是 他 !

他真是个卑鄙无耻的人!

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I am an Abolitionist !
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[ðen] [ɜːrdʒ] [ˌem 'iː] [nɑːt] [tuː; tə] [pɔːz] ;
Then urge me not to pause ;
然后 敦促 我 不是 到 暂停 ;

然后敦促我不要停顿;

[fɔːr; fər] ['dʒɔɪfəli] [duː] [aɪ] [ɪn'lɪst]
For joyfully do I enlist
为了 欣喜地 做 我 入伍

我欣然应征

[ɪn] ['friːdəmz] ['seɪkrɪd] [kɔːz] :
In FREEDOM'S sacred cause :
在 自由的 神圣 原因 :

为了自由的神圣事业:

[ə; eɪ] ['noʊblɚ] [straɪf] [ðə; ði] [wɜːrld] [nɛə] [sɔː] ,
A nobler strife the world ne'er saw ,
一个 更高贵 冲突 这 世界 从未 锯 ,

世间从未见过比这更高尚的斗争,

[tiː 'eɪtʃ] - [en'sleɪvd] [tuː; tə] [ˌdɪsen'θrɔːl] ;
Th ' enslaved to disenthral ;
钍 - 奴隶 到 解除奴役 ;

奴役者解除奴役;

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wɔːr] ,
I am a soldier for the war ,
我 是 一个 士兵 为了 这 战争 ,

我是一名参战士兵,

[wət'evər] [meɪ] [bɪ'fɔːl] !
Whatever may befall !
任何 可能 降临 !

无论发生什么!

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I am an Abolitionist !
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[-] ['dedli] [foʊ] ;
Oppression's deadly foe ;
压迫的 致命 敌人 ;

压迫的死敌;

[ɪn]['gɑːdz] [greɪt] [streŋθ] [wɪl] [aɪ] [rɪ'zɪst] ,
In God's great strength will I resist ,
在 神的 伟大的 力量 将要 我 抵抗 ,

靠着上帝的大能，我必抵抗。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði]['mɑːnstər] [loʊ] ;
And lay the monster low ;
和 躺 这 怪物 低的 ;

把怪物打倒在地;

[ɪn]['gɑːdz] [greɪt] [neɪm] [duː][aɪ][dɪ'mænd] ,
In God's great name do I demand ,
在 神的 伟大的 姓名 做 我 要求 ,

我以上帝的名义要求:

[tuː; tə][ɔːl][biː; bi] ['friːdəm] ['gɪv(ə)n] ,
To all be freedom given ,
到 全部 是 自由 给定 ,

人人享有自由

[ðæt] [piːs] [ænd; ənd][dʒɔɪ] [meɪ] [fɪl] [ðə; ði][lænd] ,
That peace and joy may fill the land ,
那 和平 和 喜悦 可能 充满 这 土地 ,

愿和平与喜乐充满这片土地。

[ænd; ənd] ['sɔŋz] [goʊ][ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] !
And songs go up to heaven !
和 歌曲 去 向上 到 天堂 !

歌声能传到天上!

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] !
I am an Abolitionist !
我 是 一个 废奴主义者 !

我是一名废奴主义者!

[noʊ] [θrets] [ʃæl; ʃəl] [ɔː] [maɪ][soʊl] ,
No threats shall awe my soul ,
不 威胁 将 敬畏 我的 灵魂 ,

任何威胁都无法震慑我的灵魂。

[noʊ]['perilz] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'zɪst] ,
No perils cause me to desist ,
不 危险 原因 我 到 停止 ,

任何危险都无法阻止我。

[noʊ] [braɪbz] [maɪ][ækts][kən'troʊl] ;
No bribes my acts control ;
不 贿赂 我的 行为 控制 ;

我的行为不受贿赂控制;

[ə; eɪ] ['friːmən] [wɪl] [aɪ][lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] ,
A freeman will I live and die ,
一个 弗里曼 将要 我 居住 和 死 ,

我将以自由人的身份生，以自由人的身份死。

[ɪn] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ɪn] [ʃeɪd] ,
In sunshine and in shade ,
在 阳光 和 在 阴影 ,

无论在阳光下还是阴凉处

[ænd; ənd] [reɪz] [maɪ] [vɔɪs] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,
And raise my voice for liberty ,
和 增加 我的 嗓音 为了 自由 ,

我要高声呐喊，捍卫自由!

[ʌv; əv] [nɔ:t] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [ə'freɪd] .
Of **nought** **on** **earth** **afraid** **.**
的 零 在 地球 害怕的 .

世上没有什么东西能吓到你。

[ðə; ði] [bɪ'ri:vd] ['mʌðər] .
THE **BEREAVED** **MOTHER** **.**
这 丧亲者 母亲 .

痛失爱子的母亲。

[er] — [kæθ'lin] - .
Air **—** **Kathleen** **O'More** **.**
空气 — 凯瑟琳 - .

空气——凯瑟琳·奥莫尔。

[oʊ] , [di:p] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðɚz] [hɑ:rt] ,
O **,** **deep** **was** **the** **anguish** **of** **the** **slave** **mother's** **heart** **,**
哦 , 深的 曾是 这 痛苦 的 这 奴隶 母亲的 心 ,

哦，奴隶母亲心中的痛苦是多么深切啊！

[wen] [kɔ:ld] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['dɑ:rlɪŋ] [fɔ:r; fər]['evər][tu:; tə][pɑ:rt] ;
When **called** **from** **her** **darling** **for** **ever** **to** **part** **;**
什么时候 称为 从 她 亲爱的 为了 曾经 到 部分 ;

当她被召唤离开她心爱的人，永别；

[soʊ] [gri:vd] [ðæt] [loʊn] ['mʌðər] , [ðæt] [hɑ:rt] ['broʊkən] ['mʌðər] ,
So **grieved** **that** **lone** **mother** **,** **that** **heart** **broken** **mother** **,**
所以 伤心 那 孤独 母亲 , 那 心 破碎的 母亲 ,

那位孤苦伶仃的母亲，那位心碎的母亲，悲痛欲绝。

[ɪn] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
In **sorrow** **and** **woe** **.**
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][hɜ:r; hər] [di:p] ['sɔrəuz] [mɑ:k] ,
The **lash** **of** **the** **master** **her** **deep** **sorrows** **mock** **,**
这 睫毛 的 这 掌握 她 深的 悲伤 嘲笑 ,

主人的鞭笞嘲弄着她深深的悲伤，

[waɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['bʊzəm][ɪz][soʊld][ɑ:n][ðə; ði] [blɑ:k] ;
While **the** **child** **of** **her** **bosom** **is** **sold** **on** **the** **block** **;**
尽管 这 孩子 的 她 怀 是 卖 在 这 堵塞 ;

她怀中的胎儿却被卖到拍卖场上；

[jet] [laʊd] [ʃri:kt] [ðæt] ['mʌðər] , [pʊr] [hɑ:rt] ['broʊkən] ['mʌðər] ,
Yet **loud** **shrieked** **that** **mother** **,** **poor** **heart** **broken** **mother** **,**
然而 大声 尖叫 那 母亲 , 贫穷的 心 破碎的 母亲 ,

然而，那位母亲，可怜的、心碎的母亲，却发出了一声凄厉的尖叫。

[ɪn] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
In **sorrow** **and** **woe** **.**
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ðə; ði] [beɪb] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [fɔ:r; fər][ɪts][fɑ:nd] ['mʌðər] [kraɪz] ,
The **babe** **in** **return** **,** **for** **its** **fond** **mother** **cries** **,**
这 宝贝 在 返回 , 为了 它是 喜爱 母亲 哭泣 ,

婴儿回应着慈母的哭泣，

[waɪl] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['weɪlɪŋ] , [tə'geðər] [ə'raɪz] ;
While **the** **sound** **of** **their** **wailings** **,** **together** **arise** **;**
尽管 这 声音 的 他们的 哀嚎 , 一起 出现 ;

伴随着他们的哀嚎声，他们一起起身；

[ðeɪ] [ʃriːk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ðə; ði][tʃaɪld][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] ,

They	shriek	for	each	other	,	the	child	and	the	mother	,
他们	尖叫	为了	每个	其他	,	这	孩子	和	这	母亲	,

孩子和母亲互相呼喊着对方的名字，

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .

In	sorrow	and	woe	.
在	悲哀	和	悲哀	.

悲痛欲绝。

[ðə; ði] [hɑːrʃ] [ˌɔːkʃə'nɪr] , [tuː; tə] ['sɪmpəθi] [koʊld] ,

The	harsh	auctioneer	,	to	sympathy	cold	,
这	残酷的	拍卖	,	到	同情	寒冷的	,

冷酷无情的拍卖师，对同情心毫不在意。

[terz] [ðə; ði] [beɪb] [frʌm; frəm][ɪts] ['mʌðər] [ænd; ənd] [selz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][goʊld] ;

Tears	the	babe	from	its	mother	and	sells	it	for	gold	;
眼泪	这	宝贝	从	它是	母亲	和	出售	它	为了	金子	;

他把婴儿从母亲身边夺走，卖掉换取黄金；

[waɪl] [ðə; ði]['ɪnfənt][ænd; ənd] ['mʌðər] , [laʊd] [ʃriːk] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

While	the	infant	and	mother	,	loud	shriek	for	each	other	,
尽管	这	婴儿	和	母亲	,	大声	尖叫	为了	每个	其他	,

婴儿和母亲互相大声呼喊着对方的名字。

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .

In	sorrow	and	woe	.
在	悲哀	和	悲哀	.

悲痛欲绝。

[æt; ət][læst] [keɪm] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌðər] [ænd; ənd][tʃaɪld] ,

At	last	came	the	parting	of	mother	and	child	,
在	最后的	来了	这	离别	的	母亲	和	孩子	,

最终，母子俩还是分离了。

[hɜːr; hər][breɪn] [riːld] [wɪð; wɪθ] ['mædnəs] , [ðæt] ['mʌðər] [wʌz; wəz][waɪld] ;

Her	brain	reeled	with	madness	,	that	mother	was	wild	;
她	脑	卷曲	和	疯狂	,	那	母亲	曾是	荒野	;

她脑子里一片混乱，疯狂地想着，那个母亲简直疯了；

[ðen] [ðə; ði] [læʃ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['smʌðər] [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv] [ðæt] ['mʌðər]

Then	the	lash	could	not	smother	the	shrieks	of	that	mother
然后	这	睫毛	可以	不是	窒息	这	尖叫	的	那	母亲

鞭笞也无法掩盖那位母亲的尖叫声。

[ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .

Of	sorrow	and	woe	.
的	悲哀	和	悲哀	.

悲伤和痛苦。

[ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɔːf][tuː; tə][ə; eɪ][fɑːr]['dɪstənt] [klaɪm] ,

The	child	was	borne	off	to	a	far	distant	clime	,
这	孩子	曾是	出生	离开	到	一个	远的	遥远	气候	,

孩子被带到了遥远的地方。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz][left][ɪn] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə][paɪn] ;

While	the	mother	was	left	in	anguish	to	pine	;
尽管	这	母亲	曾是	左边	在	痛苦	到	松树	;

母亲则独自承受着巨大的痛苦和思念；

[bʌt; bət]['riːz(ə)n] [dɪ'pɑːrtɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][sæŋk]['broʊkən] ['hɑrtɪd] ,

But	reason	departed	,	and	she	sank	broken	hearted	,
但	原因	已离开	,	和	她	沉没	破碎的	心地	,

但理智已然丧失，她心碎地沉入谷底。

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[ðæt] [pʊr] ['mɔːrnɪŋ] ['mʌðər] , [ʌv; əv]['riːz(ə)n] [bɪ'reft] ,
That poor mourning mother , of reason bereft ,
那 贫穷的 丧 母亲 , 的 原因 失去 ,

那位悲痛欲绝、丧失理智的母亲，

[suːn] ['endɪd] [hɜːr; hər] ['sɔrəuz] [ænd; ənd][sæŋk][koʊld][ɪn] [deθ] ;
Soon ended her sorrows and sank cold in death ;
很快 结束 她 悲伤 和 沉没 寒冷的 在 死亡 ;

不久，她的悲伤结束了，她冰冷地沉入了死亡之中；

[ðʌs] [daɪd] [ðæt] [sleɪv] ['mʌðər] , [pʊr] [hɑːrt] ['broʊkən] ['mʌðər] ,
Thus died that slave mother , poor heart broken mother ,
因此 死亡 那 奴隶 母亲 , 贫穷的 心 破碎的 母亲 ,

就这样，那位奴隶母亲，可怜的、心碎的母亲，去世了。

[ɪn] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
In sorrow and woe .
在 悲哀 和 悲哀 .

悲痛欲绝。

[oʊ] , [lɪst][jiː; ji][kaɪnd] ['mʌðərz] [tuː; tə][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ;
O , list ye kind mothers to the cries of the slave ;
哦 , 列表 是的 种类 母亲们 到 这 哭泣 的 这 奴隶 ;

哦，善良的母亲们，请倾听奴隶的哭喊声；

[ðə; ði] ['perənts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɪm'plɔːr] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] ;
The parents and children implore you to save ;
这 父母 和 孩子们 恳求 你 到 节省 ;

家长和孩子们恳求你存钱；

[goʊ] !
Go !
去 !

去！

['reskjuː][ðə; ði] ['mʌðərz] , [ðə; ði] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ,
rescue the mothers , the sisters and brothers ,
救援 这 母亲们 , 这 姐妹 和 兄弟 ,

营救那些母亲、姐妹和兄弟，

[frʌm; frəm] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][woʊ] .
From sorrow and woe .
从 悲哀 和 悲哀 .

摆脱悲伤和痛苦。

[ðə; ði] [tʃeɪs] .
THE CHASE .
这 追赶 .

追逐。

[er] — [swiːt] ['æftən] .
AIR — Sweet Afton .
空气 — 甜的 阿夫顿 .

AIR—甜蜜的阿夫顿。

[kwɪk] , [flai][tuː; tə][ðə; ði]['kʌvərt] , [ðaʊ] ['hʌntɪd] [ʌv; əv][men] !
Quick , fly to the covert , thou hunted of men !
快的 , 飞 到 这 隐蔽 , 你 猎杀 的 男人 !

快，逃到隐蔽处去吧，你这被追捕的人！

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɔː(r)]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][glen] ;

For	the	bloodhounds	are	baying	o'er	mountain	and	glen	;
为了	这	寻血猎犬	是	吠叫	超过	山	和	格伦	;

猎犬在山峦和峡谷间狂吠;

[ðə; ði]['raɪdərz][ɑːr; ər] ['maʊntɪd] , [ðə; ði] [luːs] [reɪn][ɪz]['gɪv(ə)n] ,

The	riders	are	mounted	,	the	loose	rein	is	given	,
这	骑手	是	安装	,	这	松动的	缰绳	是	给定	,

骑手们上马，放松缰绳，

[ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ræθ] [ɑːr; ər] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə]['hev(ə)n] .

And	curses	of	wrath	are	ascending	to	heaven	.
和	诅咒	的	愤怒	是	上升	到	天堂	.

愤怒的诅咒正升腾至天庭。

[oʊ] , [spiːd] [tuː; tə][ðaɪ] ['futsteps] !

O	,	speed	to	thy	footsteps	!
哦	,	速度	到	你的	脚步声	!

哦，快快跟随你的脚步!

[fɔːr; fər]['ruːɪn][ænd; ənd] [deθ] ,

for	ruin	and	death	,
为了	废墟	和	死亡	,

为了毁灭和死亡，

[laɪk] [ðə; ði] ['hɝːəˌkeɪnz] [reɪdʒ] , ['gæðər] [θɪk] [raʊnd] [ðaɪ] [pæθ] ;

Like	the	hurricane's	rage	,	gather	thick	round	thy	path	;
喜欢	这	飓风的	愤怒	,	收集	厚的	圆形的	你的	小路	;

如同飓风的怒火，在你行进的道路上密密麻麻地聚集起来;

[ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] ['mʌtəd] [kɜːrs] [groʊ] [laʊd][ænd; ənd] [mɔːr] [laʊd] ,

And	the	deep	muttered	curses	grow	loud	and	more	loud	,
和	这	深的	低声说道	诅咒	生长	大声	和	更多的	大声	,

低沉的咒骂声越来越大，越来越响亮。

[æz; əz] [hɔːrs] ['æftər] [hɔːrs] [swelz] [ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] [kraʊd] .

As	horse	after	horse	swells	the	thundering	crowd	.
作为	马	后	马	涌浪	这	雷鸣	人群	.

马匹一匹接一匹地加入到雷鸣般的人群中。

[spiːd] , [spiːd] , [tuː; tə][ðaɪ] ['futsteps] !

Speed	,	speed	,	to	thy	footsteps	!
速度	,	速度	,	到	你的	脚步声	!

快，快，跟上你的脚步!

[ðaɪ] [træk] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ;

thy	track	has	been	found	;
你的	追踪	有	到过	成立	;

你的踪迹已被找到;

[naʊ] , [spɔːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['raɪdər] , [ænd; ənd] [blʌd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊnd] !

Now	,	sport	for	the	rider	,	and	blood	for	the	hound	!
现在	,	运动	为了	这	骑士	,	和	血	为了	这	猎犬	!

现在，骑手享受运动的乐趣，猎犬则享受鲜血的滋味!

[θruː] [breɪk] [ænd; ənd] [θruː] ['fɔːrɪst][ðə; ði][mæn] - [preɪ] [ɪz] ['drɪvn] ;

Through	brake	and	through	forest	the	man	-	prey	is	driven	;
通过	制动	和	通过	森林	这	男人	-	猎物	是	驱动	;

穿过刹车道和森林，猎物被驱赶着;

[oʊ] , [help][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊpləs] , [ðaʊ] ['mɜːrsɪf(ə)l]['hev(ə)n] !

O	,	help	for	the	hopeless	,	thou	merciful	Heaven	!
哦	,	帮助	为了	这	绝望	,	你	仁慈	天堂	!

仁慈的上天啊，请帮助绝望的人们!

[ɑːn] !
On **!**
在 !

在!

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] !
on **to** **the** **mountain** **!**
在 到 这 山 !

上山!

[ðeə(r)] ['bæfəld] [ə'gen] ,
they're **baffled** **again** **,**
它们是 困惑 再次 ,

他们再次感到困惑。

[ænd; ənd][hoʊp][fɔːr; fər][ðə; ði][woʊ] - ['strɪkən] [stɪl] [meɪ] [rɪ'meɪn] ;
And **hope** **for** **the** **woe** **-** **stricken** **still** **may** **remain** **;**
和 希望 为了 这 悲哀 - 受打击的 仍然 可能 保持 ;

而身处苦难的人们或许仍存有一线希望;

[ðə; ði][fæst] - ['flægɪŋ] [stiːdz] [ɑːr; ər][ɔːl] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][foʊm] ,
The **fast** **-** **flagging** **steeds** **are** **all** **white** **with** **their** **foam** **,**
这 快速地 - 标记 马匹 是 全部 白色的 和 他们的 泡沫 ,

这些快速踉跄的马匹全身都泛着白光，泡沫四溅。

[ðə; ði] ['blʌdhaʊnd] [hæv; həv] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] [tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] .
The **bloodhounds** **have** **turned** **from** **the** **chase** **to** **their** **home** **.**
这 寻血猎犬 有 转向 从 这 追赶 到 他们的 家 .

猎犬们已经停止追逐，返回家园。

[dʒɔɪ] ! [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋd] [wʌn] !
Joy **!** **joy** **to** **the** **wronged** **one** **!**
喜悦 ! 喜悦 到 这 冤枉 一 !

受委屈的人必得欢喜!

[ðə; ði]['heɪv(ə)n][hiː; hi][geɪnz] ,
the **haven** **he** **gains** **,**
这 避风港 他 收益 ,

他获得的庇护所，

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['θrɔːldəm] , [ænd; ənd] [friːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] !
Escaped **from** **his** **thraldom** **,** **and** **freed** **from** **his** **chains** **!**
逃脱 从 他的 奴役 , 和 自由 从 他的 链条 !

他摆脱了奴役，挣脱了枷锁!

[ðə; ði]['hev(ə)n] - [stæmpt] ['ɪmɪdʒ] — [ðə; ði][gɑːd] - ['gɪv(ə)n][soʊl] —
The **heaven** **-** **stamped** **image** **—** **the** **God** **-** **given** **soul** **—**
这 天堂 - 盖章 图像 — 这 上帝 - 给定 灵魂 —

上天赋予的形象——上帝赐予的灵魂——

[noʊ] [mɔːr] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði]['spɔɪlər][æt; ət] ['pleʒər] [kən'troʊl] .
No **more** **shall** **the** **spoiler** **at** **pleasure** **control** **.**
不 更多的 将 这 剧透 在 乐趣 控制 .

快乐控制不再受破坏。

[oʊ] , [ʃeɪm] [tuː; tə] [kə'lʌmbiə] , [ðæt][ɑːn][hɜːr; hər] [braɪt] [pleɪnz] ,
O **,** **shame** **to** **Columbia** **,** **that** **on** **her** **bright** **plains** **,**
哦 , 耻辱 到 哥伦比亚 , 那 在 她 明亮的 平原 ,

哦，哥伦比亚啊，真丢脸，在她明亮的平原上，

[mæn][paɪnz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fetərz] , [ænd; ənd] [kɜːrs] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] !
Man **pines** **in** **his** **fetters** **,** **and** **curses** **his** **chains** **!**
男人 松树 在 他的 镣铐 , 和 诅咒 他的 链条 !

男人在枷锁中痛苦挣扎，诅咒锁链!

[ʃeɪm] !
Shame **!**
耻辱 !

耻辱!

[ʃeɪm] !
shame **!**
耻辱 !

耻辱!

[ðæt] [hɜːr; hər][stɑːr] - ['spæŋgld] ['bænər] [ʃʊd; ʃəd] [weɪv]
that **her** **star** **-** **spangled** **banner** **should** **wave**
那 她 星星 - 闪闪发光的 横幅 应该 海浪

愿她的星条旗飘扬

[wer] [ðə; ði] [læʃ] [ɪz] [meɪd] [red] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .
Where **the** **lash** **is** **made** **red** **in** **the** **blood** **of** **the** **slave** **.**
在哪里 这 睫毛 是 制成 红色的 在 这 血 的 这 奴隶 .

鞭子被奴隶的鲜血染红。

[sʌnz] [ʌv; əv][oʊld]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] !
Sons **of** **old** **Pilgrim** **Fathers** **!**
儿子们 的 老的 朝圣 父亲们 !

先祖清教徒的子孙们!

[ænd; ənd][ɑːr; ər][jiː; ji] [ðʌs] [dʌm] ?
and **are** **ye** **thus** **dumb** **?**
和 是 是的 因此 哑的 ?

你们就这么愚钝吗?

[ʃæl; ʃəl] ['tɪrəni] ['traɪʌmf] , [ænd; ənd] ['friːdəm] [sə'kʌm] ?
Shall **tyranny** **triumph** **,** **and** **freedom** **succumb** **?**
将 暴政 胜利 , 和 自由 屈服 ?

暴政终将得逞，自由终将消亡吗?

[waɪl] ['mʌðərz] [ɑːr; ər][tɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [ə'pɑːrt] ,
While **mothers** **are** **torn** **from** **their** **children** **apart** **,**
尽管 母亲们 是 撕裂 从 他们的 孩子们 除 ,

当母亲们被迫与孩子分离时，

[ænd; ənd]['ægəni] ['sʌndəz] [ðə; ði][kɔːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ?
And **agony** **sunders** **the** **cords** **of** **the** **heart** **?**
和 痛苦 桑德斯 这 绳索 的 这 心 ?

痛苦会撕裂心灵的纽带吗?

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [saɪəz] [ðæt] [wʌns] [spɜːnd] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
Shall **the** **sons** **of** **those** **sires** **that** **once** **spurned** **the** **chain** **,**
将 这 儿子们 的 那些 种公牛 那 一次 被拒绝 这 链 ,

那些曾经蔑视锁链的先祖的子孙们，

[tɜːrn] ['blʌdhaʊnd] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [meɪk] ['kæptɪv] [ə'gen] ?
Turn **bloodhounds** **to** **hunt** **and** **make** **captive** **again** **?**
转动 寻血猎犬 到 打猎 和 制作 俘虏 再次 ?

让猎犬重新狩猎并再次俘虏猎物?

[oʊ] , [ʃeɪm] [tuː; tə][jʊr; jər] ['ɑːnər] , [ænd; ənd] [ʃeɪm] [tuː; tə][jʊr; jər][praɪd] ,
O **,** **shame** **to** **your** **honor** **,** **and** **shame** **to** **your** **pride** **,**
哦 , 耻辱 到 你的 荣誉 , 和 耻辱 到 你的 自豪 ,

哦，你的荣誉蒙羞，你的骄傲蒙羞!

[ænd; ənd] [ʃeɪm] [ɑːn][jʊr; jər] ['meməri] ['evər][ə'baɪd] !
And **shame** **on** **your** **memory** **ever** **abide** **!**
和 耻辱 在 你的 记忆 曾经 遵守 !

你的耻辱将永远留在你的记忆中!

[wɪl] [nɑːt][jʊr; jər][oʊld][saɪəz][stɑːrt][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,
Will not your old sires start up from the ground ,
将要 不是 你的 老的 种公牛 开始 向上 从 这 地面 ,

你们的老祖宗难道不能从地里重新开始吗?

[æt; ət][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] , [ænd; ənd] [beɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊnd] ,
At the crack of the whip , and bay of the hound ,
在 这 裂缝 的 这 鞭 , 和 湾 的 这 猎犬 ,

随着鞭声和猎犬的吠叫,

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər]['skelɪt(ə)n][hændz][ɪn][jʊr; jər] [feɪs] ,
And shaking their skeleton hands in your face ,
和 摇晃 他们的 骨骼 双手 在 你的 脸 ,

他们还会对着你的脸挥舞着骷髅手,

[kɜːrs] [ðə; ði][dʒəːmz] [ðæt] [prə'duːst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪskriənt] [reɪs] ?
Curse the germs that produced such a miscreant race ?
诅咒 这 细菌 那 生产 这样的 一个 恶棍 种族 ?

诅咒那些孕育出如此邪恶种族的细菌?

[oʊ] , [raʊz] [jiː; ji][fɔːr; fər] ['friːdəm] , [bɪ'fɔːr] [ɑːn][jʊr; jər] [pæθ]
O , rouse ye for freedom , before on your path
哦 , 唤醒 是的 为了 自由 , 前 在 你的 小路

哦,唤醒你们,为了自由,在你们的道路上

['hev(ə)n] [pɔːz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪkstʃər][ðə; ði]['vaɪəl][ʌv; əv] [ræθ] !
Heaven pours without mixture the vials of wrath !
天堂 倾倒 没有 混合物 这 小瓶 的 愤怒 !

天降怒火,倾泻而出,毫无杂质!

[luːs] ['evri] [hɑːrd]['bɜːrd(ə)n] — [breɪk] [ɔːf] ['evri] [tʃeɪn] —
Loose every hard burden — break off every chain —
松动的 每一个 难的 负担 — 休息 离开 每一个 链 —

卸下所有重担,挣脱所有枷锁。

[rɪ'stɔːr] [tuː; tə][ðə; ði]['bɑːndmən][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ə'gen] .
Restore to the bondman his freedom again .
恢复 到 这 保释人 他的 自由 再次 .

恢复奴隶的自由。

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg] .
FLING OUT THE ANTI - SLAVERY FLAG .
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 .

挥舞反奴隶制旗帜。

[er] — [ɔːld] [læŋ] [saɪn]
AIR — Auld Lang Syne
空气 — 奥尔德 朗 同步

AIR——友谊地久天长

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [flæg]
Fling out the Anti - slavery flag
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜

挥舞反奴隶制旗帜

[ɑːn] ['evri] ['swelɪŋ] [briːz] ;
On every swelling breeze ;
在 每一个 肿胀 微风 ;

每当微风吹拂;

[ænd; ənd][let][ɪts][foʊldz] [weɪv] [ɔː(r)][ðə; ði][lænd] ,
And let its folds wave o'er the land ,
和 让 它是 折叠 海浪 超过 这 土地 ,

让它的褶皱在陆地上飘荡,

[ænd; ənd][ɔ:(r)][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['si:z] ,

And	o'er	the	raging	seas	,
和	超过	这	愤怒	海域	,

越过汹涌的大海，

[tɪl] [ɔ:l] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['stændərd] [ʃi:t] ,

Till	all	beneath	the	standard	sheet	,
直到	全部	下面	这	标准	床单	,

直到所有东西都铺在标准床单下面，

[wɪð; wɪθ] [nu:] [ə'li:dʒəns] [baʊ; boʊ] ;

With	new	allegiance	bow	;
和	新的	忠诚	弓	;

带着新的效忠之弓；

[ænd; ənd] [pledʒ] [ðəm'selvz] [tu:; tə]['ɑ:nwərd] [ber]

And	pledge	themselves	to	onward	bear
和	保证	他们自己	到	向前	熊

并承诺继续承担

[ðə; ði]['embləm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vaʊ] .

The	emblem	of	their	vow	.
这	徽	的	他们的	发誓	.

这是他们誓言的象征。

[flɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri][flæg] ,

Fling	out	the	Anti	-	Slavery	flag	,
一扔	出去	这	反对	-	奴隶制	旗帜	,

挥舞反奴隶制旗帜，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'ti:]['ɑ:nwərd] [weɪv]

And	let	it	onward	wave
和	让	它	向前	海浪

让它继续向前飘扬吧

[tɪl] [ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][floʊt] [ɔ:(r)] ['evri] [klaɪm] ,

Till	it	shall	float	o'er	every	clime	,
直到	它	将	漂浮	超过	每一个	气候	,

直到它飘遍世界各地，

[ænd; ənd] ['lɪbəreɪt] [ðə; ði] [sleɪv] ;

And	liberate	the	slave	;
和	解放	这	奴隶	;

解放奴隶；

[tɪl] , [laɪk][ə; eɪ] ['mi:tiər] ['flæʃɪŋ] [fɑ:r] ,

Till	,	like	a	meteor	flashing	far	,
直到	,	喜欢	一个	流星	闪烁	远的	,

直到，像一颗流星划过天际，

[ˌaɪ 'ti:] [bə:sts] [wɪð; wɪθ] ['glɔ:riəs] [laɪt] ,

It	bursts	with	glorious	light	,
它	爆发	和	辉煌	光	,

它迸发出耀眼的光芒，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] ['hev(ə)n] - [bɔ:rn] ['reɪz] [dɪ'spelz]

And	with	its	Heaven	-	born	rays	dispels
和	和	它是	天堂	-	出生	射线	驱散

它以天赐之光驱散一切

[ðə; ði] [glu:m] [ʌv; əv] ['sɔ:roʊz] [naɪt] .

The	gloom	of	sorrow's	night	.
这	愁云	的	悲伤的	夜晚	.

悲伤之夜的阴霾。

[flɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri][flæg] ,
Fling out the Anti - Slavery flag ,
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 ,

挥舞反奴隶制旗帜，

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][biː; bi] [fɜːrld] ,
And let it not be furled ,
和 让 它 不是 是 卷曲 ,

不要卷起它，

[tɪl] [laɪk][ə; eɪ]['plænɪt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] ,
Till like a planet of the skies ,
直到 喜欢 一个 行星 的 这 天空 ,

直到像天空中的一颗行星，

[ˌaɪ 'tiː] [swiːps] [ə'raʊnd][ðə; ði][wɜːrld] .
It sweeps around the world .
它 扫荡 大约 这 世界 .

它席卷全球。

[ænd; ənd] [wen] [iːtʃ] [pʊr] [dɪ'greɪdɪd] [sleɪv] ,
And when each poor degraded slave ,
和 什么时候 每个 贫穷的 退化的 奴隶 ,

而当每一个可怜的、卑贱的奴隶，

[ɪz] ['gæðərd] [nɪr] [ænd; ənd][fɑːr] ;
Is gathered near and far ;
是 聚集 靠近 和 远的 ;

聚集了近处和远处的人；

[oʊ] , [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['æʒər] [ɑːrtʃ] ,
O , fix it on the azure arch ,
哦 , 使固定 它 在 这 蔚蓝 拱 ,

哦，把它修复在Azure架构上。

[æz; əz] ['hoʊps] [ɪ'tɜːrn(ə)l][stɑːr] .
As hope's eternal star .
作为 希望 永恒 星星 .

如同希望永恒之星。

[flɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri][flæg] ,
Fling out the Anti - Slavery flag ,
一扔 出去 这 反对 - 奴隶制 旗帜 ,

挥舞反奴隶制旗帜，

[fər'evər] [let][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]
Forever let it be
永远 让 它 是

让它永远如此吧

[ðə; ði]['embləm][tuː; tə][ə; eɪ]['hoʊli] [kɔːz] ,
The emblem to a holy cause ,
这 徽 到 一个 圣 原因 ,

神圣事业的象征

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][ðə; ði] [friː] .
The banner of the free .
这 横幅 的 这 自由的 .

自由的旗帜。

[ænd; ənd]['nevər][frʌm; frəm][ɪts] ['gɑːrdiən] [haɪt] ,
And never from its guardian height ,
和 绝不 从 它是 监护人 高度 ,

而且永远不会从其守护者的高度上，

[let] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][mæn][biː; bi] ['drɪvn] ,

Let	it	by	man	be	driven	,
让	它	经过	男人	是	驱动	,

让它由人来驱赶，

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː][floʊt] [fər'evər] [ðer; ðər] ,

But	let	it	float	forever	there	,
但	让	它	漂浮	永远	那里	,

但就让它永远漂浮在那里吧。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [smaɪlz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

Beneath	the	smiles	of	heaven	.
下面	这	微笑	的	天堂	.

在天堂的微笑之下。

[ðə; ði] ['jæŋki] [gɜːrl] .

THE	YANKEE	GIRL	.
这	洋基队	女孩	.

洋基女孩。

[ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [baɪ][hɜːr; hər] [wiːl] [æt; ət] [ðæt] [loʊ] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] ,

She	sings	by	her	wheel	at	that	low	cottage	door	,
她	唱歌	经过	她	车轮	在	那	低的	小屋	门	,

她在那间低矮小屋的门口，一边推着车轮一边唱歌，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['iːvnɪŋ] ['ʃædoʊ] [ɪz] ['stretʃɪŋ] [bɪ'fɔːr] ;

Which	the	long	evening	shadow	is	stretching	before	;
哪个	这	长的	晚上	阴影	是	伸展	前	;

长长的暮色正笼罩着它；

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mjuːzɪk][æz; əz] [swiːt] [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [siːmz]

With	a	music	as	sweet	as	the	music	which	seems
和	一个	音乐	作为	甜的	作为	这	音乐	哪个	似乎

音乐如此甜美，仿佛.....

[briːðd] ['sɔːftli][ænd; ənd] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [driːmz] !

Breathed	softly	and	faintly	in	the	ear	of	our	dreams	!
呼吸	轻轻	和	淡淡的	在	这	耳朵	的	我们的	梦境	!

在我们梦境的耳畔，轻轻地、微弱地呼吸着！

[haʊ] ['brɪliənt] [ænd; ənd]['məːθful][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪ] ,

How	brilliant	and	mirthful	the	light	of	her	eye	,
如何	杰出的	和	欢乐的	这	光	的	她	眼睛	,

她眼中的光芒多么明亮、多么欢快啊！

[laɪk] [ə; eɪ][stɑːr] ['glænsɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] !

Like	a	star	glancing	out	from	the	blue	of	the	sky	!
喜欢	一个	星星	瞥了一眼	出去	从	这	蓝色的	的	这	天空	!

宛如一颗星星从蔚蓝的天空中闪耀而出！

[ænd; ənd] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['friːli] [hɜːr; hər][dɑːrk] ['tresɪz] [pleɪ]

And	lightly	and	freely	her	dark	tresses	play
和	轻轻	和	自由	她	黑暗的	头发	玩

她乌黑的秀发轻盈自由地飘动着

[ɔː(r)] [ə; eɪ] [braʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊzəm] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [ðeɪ] !

O'er	a	brow	and	a	bosom	as	lovely	as	they	!
超过	一个	眉头	和	一个	怀	作为	迷人的	作为	他们	!

她们的眉宇和胸脯如此美丽！

[huː] [kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz][praɪd][tuː; tə][ðæt] [loʊ] ['kɑːtɪdʒ] [dɔːr] —

Who	comes	in	his	pride	to	that	low	cottage	door	—
WHO	来	在	他的	自豪	到	那	低的	小屋	门	—

谁带着傲气来到那间低矮小屋的门前——

[ðə; ði] ['hɔ:ti] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [tu:; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [pʊr] ?

The	haughty	and	rich	to	the	humble	and	poor	?
这	傲慢	和	富有的	到	这	谦逊的	和	贫穷的	?

傲慢的富人对谦卑的穷人?

- [tɪz][ðə; ði] [greɪt] ['sʌðərn] ['plæntər] — [ðə; ði]['mæstər] [hu:] [weɪvz]

'	Tis	the	great	Southern	planter	—	the	master	who	waves
-	的	这	伟大的	南方	播种机	—	这	掌握	WHO	波浪

那是南方伟大的种植园主——挥舞着手臂的主人

[hɪz; ɪz] [wɪp] [ʌv; əv] [də'mɪnjən] [ɔ:(r)] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [sleɪvz] .

His	whip	of	dominion	o'er	hundreds	of	slaves	.
他的	鞭	的	统治权	超过	数百	的	奴隶	.

他挥舞着鞭子，统治着数百名奴隶。

" [neɪ] , ['elən] , [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] !

"	Nay	,	Ellen	,	for	shame	!
"	不	,	艾伦	,	为了	耻辱	!

“不，艾伦，真丢人！”

[let] [ðoʊz] ['jæŋki] [fu:lz] [spɪn] ,

Let	those	Yankee	fools	spin	,
让	那些	扬基	傻瓜	旋转	,

让那些北方佬傻瓜们自欺欺人吧。

[hu:] [wʊd] [pæs] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [sleɪvz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][skɪn] ;

Who	would	pass	for	our	slaves	with	a	change	of	their	skin	;
WHO	会	经过	为了	我们的	奴隶	和	一个	改变	的	他们的	皮肤	;

谁能换个皮就冒充我们的奴隶?

[let] [ðem; ðəm] [tɔɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [æt; ət][ðə; ði] [lu:m] [ɔ:r][ðə; ði] [wi:l]

Let	them	toil	as	they	will	at	the	loom	or	the	wheel
让	他们	辛劳	作为	他们	将要	在	这	织布机	或者	这	车轮

让他们在织布机或车轮前辛勤劳作吧。

[tu:] ['stu:pɪd][fɔ:r; fər] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [tu:] ['vʌlgər] [tu:; tə] [fi:l] !

Too	stupid	for	shame	and	too	vulgar	to	feel	!
也	愚蠢的	为了	耻辱	和	也	庸俗	到	感觉	!

愚蠢到不知羞耻，庸俗到不知感伤!

" [bʌt; bət] [ðaʊ] [ɑ:rt] [tu:] ['lʌvli] [ænd; ənd] ['preʃəs] [ə; eɪ][dʒem]

"	But	thou	art	too	lovely	and	precious	a	gem
"	但	你	艺术	也	迷人的	和	宝贵的	一个	宝石

但你太可爱、太珍贵了，简直就是一颗宝石。

[tu:; tə][bi:; bi] [baʊnd] [tu:; tə][ðer; ðər] ['bə:dənz] [ænd; ənd] ['sʌli:d] [baɪ][ðem; ðəm] —

To	be	bound	to	their	burdens	and	sullied	by	them	—
到	是	边界	到	他们的	负担	和	污秽	经过	他们	—

被他们的重担束缚，并被他们玷污——

[fɔ:r; fər] [ʃeɪm] , ['elən] , [ʃeɪm] ! — [kæst][ðaɪ] ['bɑ:ndɪdʒ] [ə'saɪd] ,

For	shame	,	Ellen	,	shame	!	—	cast	thy	bondage	aside	,
为了	耻辱	,	艾伦	,	耻辱	!	—	投掷	你的	束缚	旁边	,

艾伦，你真丢脸！——抛弃你的束缚吧!

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [æz; əz][maɪ] ['blesɪŋ] [ænd; ənd][praɪd] .

And	away	to	the	South	,	as	my	blessing	and	pride	.
和	离开	到	这	南	,	作为	我的	祝福	和	自豪	.

向南远去，这是我的祝福和骄傲。

" [oʊ] , [kʌm] [wer] [noʊ] ['wɪntər] [ðaɪ] ['futsteps] [kæn; kən] [rɔ:ŋ] ,

"	O	,	come	where	no	winter	thy	footsteps	can	wrong	,
"	哦	,	来	在哪里	不	冬天	你的	脚步声	能	错误的	,

“哦，来吧，来到没有寒冬的地方，你的脚步不会造成伤害，

[bʌt; bət] [wer] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] ['blɑsəmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [lɔːŋ] ,
But **where** **flowers** **are** **blossoming** **all** **the** **year** **long** **,**
但 在哪里 花朵 是 盛开 全部 这 年 长的 ,

但是，在鲜花一年四季盛开的地方，

[wer] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːm] - [triː] [ɪz]['oʊvər][maɪ][hoʊm] ,
Where **the** **shade** **of** **the** **palm** **-** **tree** **is** **over** **my** **home** **,**
在哪里 这 阴影 的 这 棕榈 - 树 是 超过 我的 家 ,

棕榈树的树荫笼罩着我的家，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lemən][ænd; ənd] ['ɔrɪndʒ] [ɑːr; ər] [waɪt] [ɪn][ðer; ðər] [bluːm] !
And **the** **lemon** **and** **orange** **are** **white** **in** **their** **bloom** **!**
和 这 柠檬 和 橙子 是 白色的 在 他们的 盛开 !

柠檬和橙子盛开时都是白色的!

" [oʊ] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ][hoʊm] , [wer] [maɪ] ['sɜːrvənt] [ʃæl; ʃəl][ɔːl]
" **O** **,** **come** **to** **my** **home** **,** **where** **my** **servants** **shall** **all**
" 哦 , 来 到 我的 家 , 在哪里 我的 仆人 将 全部

“哦，到我家来吧，我的仆人们都将……”

[dɪ'pɑːrt][æt; ət][ðaɪ] ['bɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [æt; ət][ðaɪ][kɔːl] ;
Depart **at** **thy** **bidding** **and** **come** **at** **thy** **call** **;**
离开 在 你的 投标 和 来 在 你的 称呼 ;

遵命离去，随召而来；

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hiːd] [ðiː] [æz; əz] ['mɪstrəs] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [ɔː] ,
They **shall** **heed** **thee** **as** **mistress** **with** **trembling** **and** **awe** **,**
他们 将 注意 你 作为 情妇 和 发抖 和 敬畏 ,

他们将战战兢兢地听从你这位女主人的吩咐，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðaɪ] [hɑːrt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][felt][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] .
And **each** **wish** **of** **thy** **heart** **shall** **be** **felt** **as** **a** **law** **.**
和 每个 希望 的 你的 心 将 是 毛毡 作为 一个 法律 .

你心中的每一个愿望都将成为法则。

" [oʊ] , [kʊd; kəd][jiː; ji][hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] — [ðæt] [praɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['gɝːlz] —
" **O** **,** **could** **ye** **have** **seen** **her** **—** **that** **pride** **of** **our** **girls** **—**
" 哦 , 可以 是的 有 已见 她 — 那 自豪 的 我们的 女孩们 —

“哦，你们要是能见到她就好了——我们姑娘们的骄傲——”

[ə'raɪz][ænd; ənd][kæst] [bæk] [ðə; ði][dɑːrk] [welθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəːlz] ,
Arise **and** **cast** **back** **the** **dark** **wealth** **of** **her** **curls** **,**
出现 和 投掷 后退 这 黑暗的 财富 的 她 卷发 ,

起来，甩开她卷发中蕴藏的黑暗财富，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][skɔːrn][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['geɪzər][kʊd; kəd] [fiːl] ,
With **a** **scorn** **in** **her** **eye** **which** **the** **gazer** **could** **feel** **,**
和 一个 轻蔑 在 她 眼睛 哪个 这 凝视者 可以 感觉 ,

她眼中带着轻蔑，凝视者都能感受到。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [glæns] [laɪk][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] ['flæʃɪz] [ɑːn] [stiːl] :
And **a** **glance** **like** **the** **sunshine** **that** **flashes** **on** **steel** **:**
和 一个 瞥一眼 喜欢 这 阳光 那 闪光灯 在 钢 :

目光如同阳光照耀在钢铁上：

" [goʊ] [bæk] , ['hɔːti] ['sʌðərən] !
" **Go** **back** **,** **haughty** **Southron** **!**
" 去 后退 , 傲慢 南方 !

“滚回去，傲慢的南方人！”

[ðaɪ] ['treʒərz] [ʌv; əv][goʊld]
thy **treasures** **of** **gold**
你的 宝藏 的 金子

你的黄金宝藏

[ɑːr; ər][dɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrts] [ðaʊ] [hæst][soʊld] !

Are	dim	with	the	blood	of	the	hearts	thou	hast	sold	!
是	暗淡	和	这	血	的	这	心	你	哈斯特	卖	!

沾染了你所出卖的人们的鲜血!

[ðaɪ] [hoʊm] [meɪ] [biː; bi] ['lʌvli] , [bʌt; bət] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][aɪ] [hɪr]

Thy	home	may	be	lovely	,	but	round	it	I	hear
你的	家	可能	是	迷人的	,	但	圆形的	它	我	听到

你的家或许很美，但我听到它周围传来一阵骚动。

[ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [fɪr] !

The	crack	of	the	whip	and	the	footsteps	of	fear	!
这	裂缝	的	这	鞭	和	这	脚步声	的	害怕	!

鞭子的抽打声和恐惧的脚步声!

" [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ʌv; əv][ðaɪ] [saʊθ] [meɪ] [biː; bi] [braitə] [ðæn; ðən]['aʊərz] ,

"	And	the	sky	of	thy	South	may	be	brighter	than	ours	,
"	和	这	天空	的	你的	南	可能	是	更亮	比	我们的	,

“你们南方的天空或许比我们的更明亮，

[ænd; ənd] ['griːnər] [ðaɪ] ['lændskeips] , [ænd; ənd] ['fɛrɝ] [ðaɪ] ['flaʊərz] ;

And	greener	thy	landscapes	,	and	fairer	thy	flowers	;
和	更环保	你的	风景	,	和	更公平	你的	花朵	;

愿你的风景更加翠绿，你的花朵更加美丽;

[bʌt; bət] , ['dɪrɝ] [ðə; ði][blæst][raʊnd]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz] [wɪtʃ] [reɪvz] ,

But	,	dearer	the	blast	round	our	mountains	which	raves	,
但	,	更贵	这	爆炸	圆形的	我们的	山脉	哪个	锐舞	,

但是，更令人痛心的是环绕我们群山的狂风怒吼。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [swiːt] ['sʌni] ['zefər] [wɪtʃ] [briːðz] ['oʊvər] [sleɪvz] !

Than	the	sweet	sunny	zephyr	which	breathes	over	slaves	!
比	这	甜的	阳光明媚	和风	哪个	呼吸	超过	奴隶	!

比那吹拂在奴隶身上的甜美阳光微风还要美好!

" [fʊl] [loʊ] [æt; ət] [ðaɪ] ['bɪdɪŋ] [ðaɪ] ['niːgrəuz] [meɪ] [niːl] ,

"	Full	low	at	thy	bidding	thy	negroes	may	kneel	,
"	满的	低的	在	你的	投标	你的	黑人	可能	下跪	,

“听从你的命令，你的黑奴们可以跪下，匍匐在地。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn][ʌv; əv]['bɑːndɪʤ][ɑːn]['spɪrɪt][ænd; ənd] [hiːl] ;

With	the	iron	of	bondage	on	spirit	and	heel	;
和	这	铁	的	束缚	在	精神	和	脚跟	;

精神和脚跟都像被铁钳束缚着;

[jet] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋki] [gɜːrl] ['suːnər] [wʊd] [biː; bi]

Yet	know	that	the	Yankee	girl	sooner	would	be
然而	知道	那	这	扬基	女孩	很快	会	是

然而要知道，那个北方姑娘很快就会.....

[ɪn] ['fetərz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][ɪn] ['friːdəm] [wɪð; wɪθ] [ðiː] !

In	fetters	with	them	,	than	in	freedom	with	thee	!
在	镣铐	和	他们	,	比	在	自由	和	你	!

宁愿与他们同受枷锁，也不愿与你同享自由!

" [frʌm; frəm] [teɪts] ['edɪnbərə] ['mægəziːn] .

"	From	Tait's	Edinburgh	Magazine	.
"	从	泰特的	爱丁堡	杂志	.

摘自泰特的爱丁堡杂志。

['dʒɛfɝsənz] ['dɔːtər] .

JEFFERSON'S	DAUGHTER	.
杰斐逊的	女儿	.

杰斐逊的女儿。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sɜːrtɪd] , [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['nuːzpeɪpər] , [ðæt] [ðə; ði]

"	It	is	asserted	,	on	the	authority	of	an	American	Newspaper	,	that	the
"	它	是	断言	,	在	这	权威	的	一个	美国人	报纸	,	那	这

['dɔːtər] [ʌv; əv] ['tɔməs] ['dʒefərsən] ,

daughter	of	Thomas	Jefferson	,
女儿	的	托马斯	杰斐逊	,

"据一家美国报纸报道，托马斯·杰斐逊的女儿

[leɪt] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] [nuː] [ɔː'liənz] [fɔːr; fər] $1 , - . "

late	President	of	the	United	States	,	was	sold	at	New	Orleans	for	$1	,	000	.	"
晚的	总统	的	这	团结的	各州	,	曾是	卖	在	新的	奥尔良	为了	$1	,	-	.	"

— ['mɔːrnɪŋ] ['krɑːnɪk(ə)l] .

—	Morning	Chronicle	.
—	早晨	编年史	.

美国前总统的遗体在新奥尔良以 1000 美元的价格售出。——《晨报》

[kæn; kən][ðə; ði] [blʌd] [ðæt] , [æt; ət] ['leksɪŋtən] , [pɔːd] [ɔː(r)][ðə; ði][pleɪn] ,

Can	the	blood	that	,	at	Lexington	,	poured	o'er	the	plain	,
能	这	血	那	,	在	列克星敦	,	倾倒	超过	这	清楚的	,

在列克星顿，鲜血洒满了平原，

[wen] [ðə; ði][sʌnz] [wɔːrd] [wɪð; wɪθ]['taɪərənts][ðer; ðər] [raɪts] [tuː; tə][ʌp'hoʊld] ,

When	the	sons	warred	with	tyrants	their	rights	to	uphold	,
什么时候	这	儿子们	战争	和	暴君	他们的	权利	到	坚持	,

当儿子们与暴君作战，捍卫他们的权利时，

[kæn; kən][ðə; ði][taɪd][ʌv; əv][naɪ'ægrə][waɪp] [aʊt][ðə; ði][steɪn] ?

Can	the	tide	of	Niagara	wipe	out	the	stain	?
能	这	潮	的	尼亚加拉	擦拭	出去	这	弄脏	?

尼亚加拉大瀑布的潮水能洗去污渍吗?

[noʊ] ! ['dʒɛfɚsənz] [tʃaɪld][hæz; həz] [bɪn] ['bɑːrtɚd] [fɔːr; fər][goʊld] !

No	!	Jefferson's	child	has	been	bartered	for	gold	!
不	!	杰斐逊的	孩子	有	到过	以物易物	为了	金子	!

不！杰斐逊的孩子被用来换黄金了！

[duː][juː; jʊ] [boʊst] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['friːdəm] ?

Do	you	boast	of	your	freedom	?
做	你	夸	的	你的	自由	?

你以你的自由为荣吗?

[piːs] , ['blər] — [biː; bi] [stɪl] ;

Peace	,	babblers	—	be	still	;
和平	,	噪鹛	—	是	仍然	;

安静吧，喧嚣者们——安静下来;

[preɪt] [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [huː] [skers] [deɪnz] [tuː; tə] [hɪr] ;

Prate	not	of	the	goddess	who	scarce	deigns	to	hear	;
喋喋不休	不是	的	这	女神	WHO	稀少	设计	到	听到	;

不要谈论那位几乎不屑倾听的女神;

[hæv; həv][jiː; jɪ] ['paʊər] [tuː; tə][ʌn'baɪnd] ?

Have	ye	power	to	unbind	?
有	是的	力量	到	解绑	?

你们有权力解开吗?

[ɑːr; ər][jiː; jɪ] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [wɪl] ?

Are	ye	wanting	in	will	?
是	是的	想要	在	将要	?

你们是否缺乏遗嘱?

[mʌst; məst][ðə; ði] [grəunz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑ:ndmən] [stɪl] ['tɔ:rtʃər] [ðə; ði] [ɪr] ?

Must	the	groans	of	your	bondman	still	torture	the	ear	?
必须	这	呻吟	的	你的	保释人	仍然	酷刑	这	耳朵	?

难道你还要继续忍受奴隶的呻吟声吗?

[ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['dʒefərsən][soʊld][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [sleɪv] !

The	daughter	of	Jefferson	sold	for	a	slave	!
这	女儿	的	杰斐逊	卖	为了	一个	奴隶	!

杰斐逊的女儿竟然被卖为奴隶!

[ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fri:mən] [fɔ:r; fər]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][fræŋks] !

The	child	of	a	freeman	for	dollars	and	francs	!
这	孩子	的	一个	弗里曼	为了	美元	和	法郎	!

一个自由人的孩子，为了美元和法郎!

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] , [wen] [jʊr; jər] ['ɔ:rətəz] [reɪv] ,

The	roar	of	applause	,	when	your	orators	rave	,
这	吼	的	掌声	,	什么时候	你的	演说家	锐舞	,

当演说家们慷慨激昂地发表讲话时，掌声雷动。

[ɪz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [tʃeɪn] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][klæŋks] .

Is	lost	in	the	sound	of	her	chain	,	as	it	clanks	.
是	丢失的	在	这	声音	的	她	链	,	作为	它	叮当声	.

她的项链叮当作响，她的身影消失在声中。

[pi:s] , [ðen] , [ji:; ji] [blæs'fi:mər] [ʌv; əv] ['lɪbɚˌti:z] [neɪm] !

Peace	,	then	,	ye	blasphemers	of	Liberty's	name	!
和平	,	然后	,	是的	亵渎者	的	自由的	姓名	!

那么，你们这些亵渎自由之名的人，就此罢休吧!

[ðoʊ] [red] [wʌz; wəz][ðə; ði] [blʌd] [baɪ][jʊr; jər] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [spɪlt] ,

Though	red	was	the	blood	by	your	forefathers	spilt	,
尽管	红色的	曾是	这	血	经过	你的	祖先	洒了	,

虽然你祖先洒下的鲜血是红色的，

[stɪl] ['rɛdɚ] [jʊr; jər] [tʃi:ks] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['mæntld] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,

Still	redder	your	cheeks	should	be	mantled	with	shame	,
仍然	更红	你的	脸颊	应该	是	披风	和	耻辱	,

你脸颊绯红，应该感到羞愧难当。

[tɪl] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['fri:dəm] [ʃæl; ʃəl]['kæns(ə)l][ðə; ði] [gɪlt] .

Till	the	spirit	of	freedom	shall	cancel	the	guilt	.
直到	这	精神	的	自由	将	取消	这	有罪	.

直到自由精神涤荡罪恶。

[bʌt; bət][ðə; ði][brænd][ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz][ðə; ði][tɪnt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][skɪn] ,

But	the	brand	of	the	slave	is	the	tint	of	his	skin	,
但	这	品牌	的	这	奴隶	是	这	着色	的	他的	皮肤	,

但奴隶的烙印就是他肤色的颜色。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [meɪ] [bi:t] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [tru:] [ˌʌndər'ni:θ] ;

Though	his	heart	may	beat	loyal	and	true	underneath	;
尽管	他的	心	可能	打	忠诚	和	真的	下	;

虽然他内心深处可能忠诚而真挚;

[waɪl] [ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪrənt][ɪz]['rɑ:t(ə)n] [wɪ'ðɪn] ,

While	the	soul	of	the	tyrant	is	rotten	within	,
尽管	这	灵魂	的	这	暴君	是	烂	之内	,

虽然暴君的灵魂早已腐烂，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪt] [ðə; ði] [mɪr] [kloʊk][tu:; tə][ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] [deθ] .

And	his	white	the	mere	cloak	to	the	blackness	of	death	.
和	他的	白色的	这	仅仅	披风	到	这	黑	的	死亡	.

他的白色，不过是死亡黑暗的一层薄纱。

[ɑːr; ər][jiː; ji] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [pleints] [ðæt] [iːtʃ] ['moʊmənt][ə'raɪz] ?

Are	ye	deaf	to	the	plaints	that	each	moment	arise	?
是	是的	聋	到	这	投诉	那	每个	片刻	出现	?

你们对每时每刻涌现的抱怨充耳不闻吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [jiː; ji] [fər'get] [ðə; ði] [maɪld] ['priːˌsɛpts] [ʌv; əv] [pen] , —

Is	it	thus	ye	forget	the	mild	precepts	of	Penn	,	—
是	它	因此	是的	忘记	这	温和的	戒律	的	宾夕法尼亚	,	—

难道你们就这样忘记了宾恩温和的教诲吗?

[ˌʌn'hidɪŋ] [ðə; ði] ['klæmər] [ðæt] " ['mæd(ə)n] [ðə; ði] [skaɪz] ,

Unheeding	the	clamor	that	"	maddens	the	skies	,
不理会	这	叫嚣	那	"	麦登	这	天空	,

对"响彻云霄"的喧嚣充耳不闻,

" [æz; əz][jiː; ji]['træmp(ə)l][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][jʊr; jər][dɑːrk] ['feloʊ] - [men] ?

"	As	ye	trample	the	rights	of	your	dark	fellow	-	men	?
"	作为	是的	践踏	这	权利	的	你的	黑暗的	同伴	-	男人	?

"你们践踏你们黑人同胞的权利吗?"

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ðæt] [gləuz] [bɪ'fɔːr] ['lɪbɝˌtiːz] [ʃraɪn] ,

When	the	incense	that	glows	before	Liberty's	shrine	,
什么时候	这	香	那	发光	前	自由的	神社	,

当自由女神像前燃烧的香火燃起时,

[ɪz] [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔːld] [ænd; ənd] [ə'prest] ,

Is	unmixed	with	the	blood	of	the	galled	and	oppressed	,
是	未混合的	和	这	血	的	这	恼怒	和	受压迫者	,

不沾染受压迫和受折磨者的鲜血,

[oʊ] , [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] , [ðə; ði] [boʊst] [meɪ] [biː; bi] [ðaɪn] ,

O	,	then	,	and	then	only	,	the	boast	may	be	thine	,
哦	,	然后	,	和	然后	仅有的	,	这	夸	可能	是	你的	,

哦,只有到了那时,你才能夸耀自己。

[ðæt] [ðə; ði] [straɪps] [ænd; ənd] [stɑːrz] [weɪv] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blest] .

That	the	stripes	and	stars	wave	o'er	a	land	of	the	blest	.
那	这	条纹	和	明星	海浪	超过	一个	土地	的	这	祝福	.

星条旗飘扬在福地之上。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['ɔːkʃn] — [ə; eɪ] [fækt] .

THE	SLAVE	-	AUCTION	—	A	FACT	.
这	奴隶	-	拍卖	—	一个	事实	.

奴隶拍卖——一个事实。

[waɪ] [stændz][ʃiː; ʃi] [nɪr] [ðə; ði] ['ɔːkʃn] [stænd] ,

Why	stands	she	near	the	auction	stand	,
为什么	站立	她	靠近	这	拍卖	站立	,

她为什么站在拍卖台附近?

[ðæt] [gɜːrl][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [fer] ;

That	girl	so	young	and	fair	;
那	女孩	所以	年轻的	和	公平的	;

那个女孩,那么年轻,那么漂亮;

[wʌt] [brɪŋz] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ðɪs] ['dɪzməl] [pleɪs] ,

What	brings	her	to	this	dismal	place	,
什么	带来	她	到	这	惨淡	地方	,

是什么把她带到了这般凄凉之地?

[waɪ] [stændz][ʃiː; ʃi] ['wiːpɪŋ] [ðer; ðər] ?

Why	stands	she	weeping	there	?
为什么	站立	她	哭泣	那里	?

她为什么站在那里哭泣?

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [reɪz] [ðæt] ['bɪtər] [kraɪ] ?
Why does she raise that bitter cry ?
为什么 做 她 增加 那 苦的 哭 ?

她为何发出如此凄厉的哭喊?

[waɪ] [hæŋz] [hɜːr; hər] [hed] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] ,
Why hangs her head with shame ,
为什么 悬挂 她 头 和 耻辱 ,

她为何羞愧地低下头?

[æz; əz] [naʊ] [ðə; ði] [ˌɔːkʃə'nɪrz] [rʌf] [vɔɪs] ,
As now the auctioneer's rough voice ,
作为 现在 这 拍卖师的 粗糙的 嗓音 ,

拍卖师沙哑的声音响起

[soʊ] ['ruːdli] [kɔːlz] [hɜːr; hər] [neɪm] ?
So rudely calls her name ?
所以 粗鲁地 呼叫 她 姓名 ?

竟然如此粗鲁地叫她的名字?

[bʌt; bət] [siː] !
But see !
但 看 !

但是你看!

[ʃiː; ʃi] [grɑːsps] [ə; eɪ] ['mænli] [hænd] ,
she grasps a manly hand ,
她 抓住 一个 男子气概 手 ,

她握住了一只男人的手,

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [soʊ] [loʊ] ,
And in a voice so low ,
和 在 一个 嗓音 所以 低的 ,

用如此低沉的声音,

[æz; əz] ['skersli] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜːrd] , [ʃiː; ʃi] [sez] ,
As scarcely to be heard , she says ,
作为 几乎 到 是 听到 , 她 说道 ,

她轻声说道，声音几乎难以听见。

- [maɪ] ['brʌðər] , [mʌst; məst] [aɪ] [goʊ] ? -
' My brother , must I go ? '
- 我的 兄弟 , 必须 我 去 ? -

“哥哥，我必须走吗？”

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] : [ðen] [mɪdst] [ə; eɪ] [weɪl]
A moment's pause : then midst a wail
一个 瞬间 暂停 : 然后 中间 一个 哀号

片刻的停顿：然后，在一声哀嚎中

[ʌv; əv] ['ægənaɪzɪŋ] [woʊ] ,
Of agonizing woe ,
的 痛苦的 悲哀 ,

极度悲痛,

[hɪz; ɪz] ['ænsər] [fɔːlz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɪr] ,
His answer falls upon the ear ,
他的 回答 瀑布 之上 这 耳朵 ,

他的回答落在了耳边,

- [jes] , ['sɪstər] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [goʊ] ! -
' Yes , sister , you must go ! '
- 是的 , 姐姐 , 你 必须 去 ! -

“是的，姐姐，你必须去！”

- [noʊ][lɔːŋgər][kæn; kən][maɪ][ɑːrm] [dɪ'fend] ,

'	No	longer	can	my	arm	defend	,
-	不	更长	能	我的	手臂	保卫	,

我的手臂再也无法防御了，

[noʊ][lɔːŋgər][kæn; kən][aɪ] [seɪv]

No	longer	can	I	save
不	更长	能	我	节省

我再也存不下了

[maɪ]['sɪstər][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['hɔːrɪd] [feɪt]

My	sister	from	the	horrid	fate
我的	姐姐	从	这	可怕的	命运

我那遭遇可怕命运的妹妹

[ðæt] [weɪts] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] ! -

That	waits	her	as	a	SLAVE	!	'
那	等待	她	作为	一个	奴隶	!	-

她将沦为奴隶!

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər] ,

now	I	know	why	she	is	there	,
现在	我	知道	为什么	她	是	那里	,

现在我知道她为什么在那里了。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi][soʊld] !

She	came	there	to	be	sold	!
她	来了	那里	到	是	卖	!

她来这里就是为了被卖掉!

[ðæt] ['lʌvli] [fɔːrm] , [ðæt] ['noʊb(ə)l][maɪnd] ,

That	lovely	form	,	that	noble	mind	,
那	迷人的	形式	,	那	高贵	头脑	,

那优美的身姿，那高尚的心灵，

[mʌst; məst][biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [fɔːr; fər][goʊld] !

Must	be	exchanged	for	gold	!
必须	是	交换	为了	金子	!

必须兑换成黄金!

[oʊ][gɑːd] !

O	God	!
哦	上帝	!

我的上帝啊!

[maɪ] ['evri] [hɑːrt] - [strɪŋ] [kraɪz] ,

my	every	heart	-	string	cries	,
我的	每一个	心	-	细绳	哭泣	,

我的每根心弦都在哭泣，

[dʌst] [ðaʊ] [ðiːz] [siːnz] [bɪ'hoʊld]

Dost	thou	these	scenes	behold
多斯特	你	这些	场景	看哪

你是否目睹了这些景象?

[ɪn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['boʊstɪd] ['krɪstʃən] [lænd] ,

In	this	our	boasted	Christian	land	,
在	这	我们的	吹嘘	基督教	土地	,

在我们引以为傲的基督教土地上，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ðə; ði] [truːθ] [biː; bi][toʊld] ?
And **must** **the** **truth** **be** **told** **?**
和 必须 这 真相 是 讲述 ?

真相必须说出来吗?

[blʌʃ] , ['krɪstʃən] , [blʌʃ] !
Blush **,** **Christian** **,** **blush** **!**
脸红 , 基督教 , 脸红 !

克里斯蒂安，脸红吧，脸红吧!

[fɔːr; fər] [iːn] [ðə; ði][dɑːrk]
for **e'en** **the** **dark**
为了 e'en 这 黑暗的

即使是黑暗

[ˌʌn'tuːtərd] ['hiːðn] [siː]
Untutored **heathen** **see**
未经训练的 异教徒 看

未受教化的异教徒见

[ðaɪ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] , [ænd; ənd][loʊ] !
Thy **inconsistency** **,** **and** **lo** **!**
你的 不一致 , 和 洛 !

你的反复无常，瞧!

[ðeɪ] [skɔːrn][ðaɪ][gɑːd] , [ænd; ənd] [ðiː] !
They **scorn** **thy** **God** **,** **and** **thee** **!**
他们 轻蔑 你的 上帝 , 和 你 !

他们藐视你的神，也藐视你!

[get] [ɔːf] [ðə; ði] [træk] .
GET **OFF** **THE** **TRACK** **.**
得到 离开 这 追踪 .

离开轨道。

[er] — [dæn] ['tʌkər] .
Air **—** **Dan** **Tucker** **.**
空气 — 担 塔克 .

空气——丹·塔克。

[hoʊ] ! [ðə; ði][kɑːr][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]
Ho **!** **the** **car** **Emancipation**
何 ! 这 车 解放

嚯！汽车解放

[raɪdz] [mə'dʒestɪk] [θruː] - ['aʊər; ɑːr]['neɪʃ(ə)n] ,
Rides **majestic** **thro** **'** **our** **nation** **,**
骑行 雄伟 喉咙 - 我们的 国家 ,

雄伟地驰骋在我们国家，

['berɪŋ] [ɑːn][ɪts] [treɪn] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
Bearing **on** **its** **train** **the** **story** **,**
轴承 在 它是 火车 这 故事 ,

故事围绕着它的火车展开，

['lɪbərti] !
Liberty **!**
自由 !

自由!

[ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['glɔːri] .
a **nation's** **glory** **.**
一个 国家的 荣耀 .

国家的荣耀。

[roʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] , [θruː] - [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

Roll	**it**	**along**	**,**	**thro**	**'**	**the**	**nation**	**,**
卷	它	沿着	,	喉咙	-	这	国家	,

一路滚动，传遍全国

['friːdəmz] [kɑːr] , [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] !

Freedom's	**car**	**,**	**Emancipation**	**!**
自由的	车	,	解放	!

自由之车，解放!

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd] ['greɪtər] ,

First	**of**	**all**	**the**	**train**	**,**	**and**	**greater**	**,**
第一的	的	全部	这	火车	,	和	更大的	,

首先是火车，而且更重要，

[spiːdz] [ðə; ði] ['dɑːntləs] ['lɪbəreɪtər] ,

Speeds	**the**	**dauntless**	**Liberator**	**,**
速度	这	无畏	救星	,

加速无畏的解放者号，

['ɑːnwərd] [tʃɪrd] [ə'mɪd] [hoʊ'zænə] ,

Onward	**cheered**	**amid**	**hosannas**	**,**
向前	欢呼	之中	和撒那	,

在欢呼声和赞美声中前进!

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv] [friː] ['bænərz] .

And	**the**	**waving**	**of**	**free**	**banners**	**.**
和	这	挥手	的	自由的	横幅	.

还有挥舞的自由旗帜。

[roʊl][ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] !

Roll	**it**	**along**	**!**
卷	它	沿着	!

继续前进!

[spred] [jʊr; jər] ['bænərz] ,

spread	**your**	**banners**	**,**
传播	你的	横幅	,

张开你们的旗帜，

[waɪl] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʃaʊt] [hoʊ'zænə] .

While	**the**	**people**	**shout**	**hosannas**	**.**
尽管	这	人们	喊	和撒那	.

人们高呼和撒那。

[men][ʌv; əv] ['veriəs] [ˌpredl'ekʃənz] ,

Men	**of**	**various**	**predilections**	**,**
男人	的	各种各样的	偏好	,

各种性取向的男士，

['fraɪt(ə)nd] , [rʌn][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ;

Frightened	**,**	**run**	**in**	**all**	**directions**	**;**
害怕	,	跑步	在	全部	方向	;

惊恐万分，四散奔逃;

['mɜːtʃənts] , ['editəz] , [fɪ'zɪʃnz] ,

Merchants	**,**	**editors**	**,**	**physicians**	**,**
商人	,	编辑	,	医生	,

商人、编辑、医生、

['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] , [priːsts] , [ænd; ənd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] .

Lawyers	**,**	**priests**	**,**	**and**	**politicians**	**.**
律师	,	神父	,	和	政治家	.

律师、牧师和政治家。

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] !
Get out of the way !
得到 出去 的 这 方式 !

走开!

['evri] ['steɪʃ(ə)n] !
every station !
每一个 车站 !

每个车站!

[klɪr] [ðə; ði] [træk] [ʌv; əv] - [ˌmænsi'peiʃən] !
Clear the track of ' mancipation !
清除 这 追踪 的 - 解放 !

清除"解放"的障碍!

[let] [ðə; ði] ['ministəz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz]
Let the ministers and churches
让 这 部长们 和 教堂

让牧师和教会

[liːv] [bɪ'haɪnd] [sek'teriən] [lɜːtʃ] ;
Leave behind sectarian lurches ;
离开 在后面 宗派 踉跄 ;

摒弃宗派主义的摇摆不定;

[dʒʌmp][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði][kɑːr][ʌv; əv] ['friːdəm] ,
Jump on board the car of Freedom ,
跳 在 木板 这 车 的 自由 ,

跳上自由之车,

[er] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [niːd] [ðem; ðəm] .
Ere it be too late to need them .
埃雷 它 是 也 晚的 到 需要 他们 .

趁现在还来得及,别等到需要它们的时候。

[saʊnd] [ðə; ði][ə'lɑːrm] !
Sound the alarm !
声音 这 警报 !

拉响警报!

['pʊlpɪt] ['θʌndər] !
Pulpits thunder !
讲坛 雷 !

讲坛雷鸣!

[er] [tuː] [leɪt] [juː; jʊ] [siː] [jʊr; jər] ['blʌndər] !
Ere too late you see your blunder !
埃雷 也 晚的 你 看 你的 错误 !

趁你还没犯错,赶紧醒悟过来!

[ˌpɑːlə'tɪʃnz] [geɪzd] , [ə'staʊndɪd] ,
Politicians gazed , astounded ,
政治家 凝视 , 震惊 ,

政客们目瞪口呆,震惊不已。

[wen] , [æt; ət][fɜːrst] , ['aʊər; ɑːr] [bel] [rɪ'zaʊndid] ;
When , at first , our bell resounded ;
什么时候 , 在 第一的 , 我们的 钟 回荡着 ;

起初,我们的钟声响起;

[freɪt] [treɪnz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] , [tel] [ðiːz] [fɔksiz] ,
Freight trains are coming , tell these foxes ,
货运 火车 是 未来 , 告诉 这些 狐狸 ,

告诉这些狐狸,货运列车要来了。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] [voʊts] [ænd; ənd] ['bælət] [bɑːksɪz] .

With	our	votes	and	ballot	boxes	.
和	我们的	投票	和	选票	盒子	.

用我们的选票和投票箱。

[dʒʌmp][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] !

Jump	for	your	lives	!
跳	为了	你的	生活	!

快跳下去，保命啊!

[ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,

politicians	,
政治家	,

政治家们，

[frʌm; frəm][jʊr; jər]['deɪndʒərəs] , [fɔːls] [pə'ziʃənz] .

From	your	dangerous	,	false	positions	.
从	你的	危险的	,	错误的	职位	.

从你们危险的错误立场出发。

[ɔːl] [truː] [frendz] [ʌv; əv][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] ,

All	true	friends	of	Emancipation	,
全部	真的	朋友们	的	解放	,

所有真正支持解放运动的朋友，

[heɪst] [tuː; tə] ['friːdəmz] ['reɪlroʊd]['steɪʃ(ə)n] ;

Haste	to	Freedom's	railroad	station	;
匆忙	到	自由的	铁路	车站	;

快去弗里德姆火车站;

[kwɪk] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrz][get] ['siːtɪd] ,

Quick	into	the	cars	get	seated	,
快的	进入	这	汽车	得到	坐着	,

迅速上车，坐好。

[ɔːl][ɪz] ['redi] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] .

All	is	ready	and	completed	.
全部	是	准备好	和	完全的	.

一切准备就绪，已完成。

[pʊt][ɑːn][ðə; ði] [stiːm] !

Put	on	the	steam	!
放	在	这	蒸汽	!

开蒸汽!

[ɔːl][ɑːr; ər] ['kraɪɪŋ] ,

all	are	crying	,
全部	是	哭泣	,

所有人都哭了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbərti] [flægz][ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] .

And	the	liberty	flags	are	flying	.
和	这	自由	旗帜	是	飞行	.

自由旗帜迎风飘扬。

[naʊ] [ə'gen] [ðə; ði] [bel] [ɪz] [təulɪŋ] ,

Now	again	the	bell	is	tolling	,
现在	再次	这	钟	是	收费	,

现在丧钟再次响起。

[suːn] [juːl] [siː] [ðə; ði][kɑːr] - [wiːlz] ['roʊlɪŋ] ;

Soon	you'll	see	the	car	-	wheels	rolling	;
很快	你会	看	这	车	-	车轮	滚动	;

很快你就会看到车轮滚动起来;

['hɪndər] [nɑ:t] [ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Hinder not their destination ,
阻碍 不是 他们的 目的地 ,

不要阻碍他们到达目的地。

['tʃɑ:rtərd] [fɔ:r; fər] [ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .
Chartered for Emancipation .
特许 为了 解放 .

为解放而设立。

[wʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['faɪər] !
Wood up the fire !
木头 向上 这 火 !

把柴火添满!

[ki:p] [ˌaɪ 'ti:] ['flæʃɪŋ] ,
keep it flashing ,
保持 它 闪烁 ,

保持闪烁,

[waɪl] [ðə; ði] [treɪn] [goʊz] ['ɑ:nwərd] ['dæʃɪŋ] .
While the train goes onward dashing .
尽管 这 火车 去 向前 帅气 .

火车飞驰向前。

[hɪr] [ðə; ði] ['maɪti] [kɑ:r] - [wi:lz] ['hʌmɪŋ] !
Hear the mighty car - wheels humming !
听到 这 强大的 车 - 车轮 哼唱 !

听，巨大的车轮在轰鸣!

[naʊ] [lʊk] [aʊt] !
Now look out !
现在 看 出去 !

小心!

[ðə; ði] ['ɛndʒənz] ['kʌmɪŋ] !
the Engine's coming !
这 发动机的 未来 !

引擎来了!

[tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] !
Church and statesmen !
教会 和 政治家 !

教会和政治家!

[hɪr] [ðə; ði] ['θʌndər] !
hear the thunder !
听到 这 雷 !

听，雷声!

[klɪr] [ðə; ði] [træk] [ɔ:r] [ju:l] [fɔ:l] ['ʌndər] .
Clear the track or you'll fall under .
清除 这 追踪 或者 你会 落下 在下面 .

清理道路，否则你会掉下去。

[get] [ɔ:f] [ðə; ði] [træk] !
Get off the track !
得到 离开 这 追踪 !

离开赛道!

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] ,
all are singing ,
全部 是 歌唱 ,

大家都在唱歌,

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪbərti] [bel] [ɪz] ['rɪŋɪŋ] .
While the Liberty bell is ringing .
尽管 这 自由 钟 是 铃声 .

当自由钟响起之时。

[ɑːn] , [traɪ'ʌmfənt] [siː] [ðem; ðəm] ['berɪŋ] ,
On , triumphant see them bearing ,
在 , 凯 看 他们 轴承 ,

继续，看到他们凯旋而归，

[θruː] [sek'teriən] ['rʌbɪʃ] ['terɪŋ] ;
Through sectarian rubbish tearing ;
通过 宗派 垃圾 撕裂 ;

撕扯宗派垃圾;

[ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stiːmɪŋ] ,
The bell and whistle and the steaming ,
这 钟 和 哨 和 这 蒸煮 ,

铃声、汽笛声和蒸汽声，

['stɑːrt(ə)l]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['driːmiŋ] .
Startle thousands from their dreaming .
惊吓 数千 从 他们的 做梦 .

惊醒成千上万正在做梦的人。

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði][kɑːrz] [waɪl] [ðə; ði] [bel] [rɪŋz] !
Look out for the cars while the bell rings !
看 出去 为了 这 汽车 尽管 这 钟 戒指 !

铃响时注意来往车辆!

[er] [ðə; ði] [saʊnd] [jʊr; jər]['fjuːnərəl] [nel] [rɪŋz] .
Ere the sound your funeral knell rings .
埃雷 这 声音 你的 葬礼 丧钟 戒指 .

在你葬礼的丧钟响起之前。

[siː] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] ;
See the people run to meet us ;
看 这 人们 跑步 到 见面 我们 ;

看，人们跑过来迎接我们;

[æt; ət][ðə; ði]['depəʊz]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [griːt] [ˌjuː 'es] ;
At the depots thousands greet us ;
在 这 仓库 数千 迎接 我们 ;

在车站，成千上万的人迎接我们;

[ɔːl] [teɪk] [siːts] [wɪð; wɪθ] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,
All take seats with exultation ,
全部 拿 座位 和 大喜 ,

众人兴高采烈地入座。

[ɪn][ðə; ði][kɑːr][ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] .
In the Car Emancipation .
在 这 车 解放 .

在汽车解放中。

[hə'zɑː] ! [hə'zɑː] ! !
Huzza ! Huzza ! !
好耶 ! 好耶 ! !

好耶！好耶！ !

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n]
Emancipation
解放

解放

[su:n] [wɪl] [bles] ['aʊər; ɑ:r] ['hæpi] ['neɪʃ(ə)n] ,
Soon will bless our happy nation ,
很快 将要 保佑 我们的 快乐的 国家 ,

不久将赐福我们幸福的祖国，

[hə'zɑ:] !
Huzza !
好耶 !

好耶！

[hə'zɑ:] !
Huzza !
好耶 !

好耶！

[hə'zɑ:] ! ! !
Huzza ! ! !
好耶 ! ! !

太棒了！！！

[bi:; bi] [fri:] , [oʊ][mæn] , [bi:; bi] [fri:] .
BE FREE , O MAN , BE FREE .
是 自由的 , 哦 男人 , 是 自由的 .

人啊，获得自由吧，获得自由吧。

[ðə; ði][stɔ:rm] - ['waɪndz]['waɪldli] ['bloʊɪŋ] ,
The storm - winds wildly blowing ,
这 风暴 - 风 疯狂地 吹 ,

狂风呼啸，

[ðə; ði] ['bɜ:rstɪŋ] ['biləuz] [mɑ:k] ,
The bursting billows mock ,
这 爆发 波澜 嘲笑 ,

汹涌的波涛嘲弄着，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][foʊm] - [krests] ['gloʊɪŋ] ,
As with their foam - crests glowing ,
作为 和 他们的 泡沫 - 冠状物 发光 ,

就像它们闪闪发光的泡沫脊一样，

[ðeɪ] [dæʃ] [ðə; ði] [si:] - [gɜ:rt] [rɑ:k] ;
They dash the sea - girt rock ;
他们 短跑 这 海 - 束 岩石 ;

它们撞击着被海水环绕的岩石；

[ə'mɪd][ðə; ði][waɪld] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
Amid the wild commotion ,
之中 这 荒野 骚动 ,

在一片混乱之中，

[ðə; ði] ['revl] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ,
The revel of the sea ,
这 陶醉 的 这 海 ,

大海的狂欢，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,
A voice is on the ocean ,
一个 嗓音 是 在 这 海洋 ,

海面上传来一个声音，

[bi:; bi] [fri:] , [oʊ][mæn] , [bi:; bi] [fri:] .
Be free , O man , be free .
是 自由的 , 哦 男人 , 是 自由的 .

人啊，获得自由吧，获得自由吧。

[bɪˈhoʊld][ðə; ði] [siː] - [braɪn] [ˈliːpɪŋ]
Behold the sea - brine leaping
看哪 这 海 - 盐水 跳跃

看啊，海水跃动!

[haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜːrki] [er] ;
High in the murky air ;
高的 在 这 浑浊的 空气 ;

在高空浑浊的空气中;

[lɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtempɪst] [ˈswiːpɪŋ]
List to the tempest sweeping
列表 到 这 暴风雨 扫荡

听着席卷而来的暴风雨

[ɪn] [tʃeɪnləs] [ˈfjʊri][ðer; ðər] .
In chainless fury there .
在 无链 愤怒 那里 .

那里充满了无拘无束的愤怒。

[wʌt] [muːvz] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ˈtɔːrənt] ,
What moves the mighty torrent ,
什么 移动 这 强大的 激流 ,

是什么推动了滔天巨浪?

[ænd; ənd][bɪdz][ˌaɪ ˈtiː] [floʊ] [əˈbrɔːd] ?
And bids it flow abroad ?
和 出价 它 流动 国外 ?

然后出价让资金流向国外?

[ɔːr][tɜːrnz][ðə; ði][ˈræpɪd] [ˈkɜːrənt] ?
Or turns the rapid current ?
或者 转弯 这 迅速的 当前的 ?

或者改变快速水流的方向?

[wʌt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][gɑːd] ?
What , but the voice of God ?
什么 , 但 这 嗓音 的 上帝 ?

除了上帝的声音，还能是什么呢?

[ðen] , [ˈænsər] , [ɪz][ðə; ði][ˈspɪrɪt]
Then , answer , is the spirit
然后 , 回答 , 是 这 精神

那么，答案就是灵魂。

[les] [ˈnoʊb(ə)l][ɔːr] [les] [friː] ?
Less noble or less free ?
较少的 高贵 或者较少的自由的 ?

不那么高尚还是不那么自由?

[frʌm; frəm] [huːm] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪnˈherɪt]
From whom does it inherit
从 谁 做 它 继承

它继承自谁

[ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] ?
The doom of slavery ?
这 厄运 的 奴隶制 ?

奴隶制的末日?

[wen] [mæn][kæn; kən][baɪnd][ðə; ði][ˈwɔːtərz] ,
When man can bind the waters ,
什么时候 男人 能 绑定 这 水 ,

当人类能够控制水流时，

[ðæt] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər][roʊl] ,
That they no longer roll ,
那 他们 不 更长 卷 ,

它们不再滚动了，

[ðen] [let][hɪm; ɪm][fɔːrdʒ][ðə; ði] ['fetərz]
Then let him forge the fetters
然后 让 他 锻造 这 镣铐

然后让他打造镣铐。

[tuː; tə][klɑːg][ðə; ði]['hjuːmən][soʊl] .
To clog the human soul .
到 阻塞 这 人类 灵魂 .

堵塞人类灵魂。

[tɪl] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪz] ['stiːlɪŋ]
Till then a voice is stealing
直到 然后 一个 嗓音 是 偷窃

在此之前，一个声音正在窃取

[frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd][skaɪ] ,
From earth and sea and sky ,
从 地球 和 海 和 天空 ,

来自大地、海洋和天空，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][soʊl] [rɪ'viːlɪŋ]
And to the soul revealing
和 到 这 灵魂 揭示

以及向灵魂揭示

[ɪts] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
Its immortality .
它是 不朽 .

它的不朽。

[ðə; ði] [swɪft] [wɪnd] ['tʃænts] [ðə; ði] ['nʌmbərz]
The swift wind chants the numbers
这 迅速 风 吟唱 这 数字

疾风吟唱着数字

[kɝ'ɪrɪŋ] [ɔː(r)][ðə; ði] [siː] ,
Careering o'er the sea ,
职业 超过 这 海 ,

横渡大海，

[ænd; ənd] [ɜːrθ] , [ə'raʊzd] [frʌm; frəm] ['slʌmbəz] ,
And earth , aroused from slumbers ,
和 地球 , 被唤醒 从 睡眠 ,

大地，从沉睡中苏醒，

[ˌɑːr 'iː] - ['ekoʊz] , " [mæn] , [biː; bi] [friː] .
Re - echoes , " Man , be free .
关于 - 回声 , " 男人 , 是 自由的 .

回荡着："伙计，获得自由吧。"

" [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] .
" THE FUGITIVE SLAVE TO THE CHRISTIAN .
" 这 逃犯 奴隶 到 这 基督教 .

"逃亡的奴隶成为基督徒。"

[ðə; ði] ['fetərz] [gɔːld] [maɪ] ['wɪri] [soʊl] —
The fetters galled my weary soul —
这 镣铐 恼怒 我的 厌倦 灵魂 —

枷锁令我疲惫的灵魂倍感煎熬——

[ə; eɪ] [soʊl] [ðæt] [siːmd] [bʌt; bət] [θroʊn] [ə'weɪ] ;
A soul that seemed but thrown away ;
一个 灵魂 那 似乎 但 抛掷 离开 ;

一个似乎被抛弃的灵魂;

[aɪ] [spɜːnd] [ðə; ði] ['taɪrənts] [beɪs] [kən'troʊl] ,
I spurned the tyrant's base control ,
我 被拒绝 这 暴君的 根据 控制 ,

我拒绝接受暴君的基地控制,

[rɪ'zɑːlvd] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [pleɪ] : —
Resolved at last the man to play : —
已解决 在 最后的 这 男人 到 玩 : —

那人最终决定上场: ——

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɑːn] [maɪ] [træk] ;
The hounds are baying on my track ;
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ;

猎犬正沿着我的踪迹狂吠;

[oʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ! 将要 你 发送 我 后退 ?

哦，基督徒！你会送我回去吗?

[aɪ] [felt] [ðə; ði] [straɪps] , [ðə; ði] [læʃ] [aɪ] [sɔː] ,
I felt the stripes , the lash I saw ,
我 毛毡 这 条纹 , 这 睫毛 我 锯 ,

我感觉到了鞭痕，我看到了鞭子。

[red] , ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fɑːðɚz] [gɔːr] ;
Red , dripping with a father's gore ;
红色的 , 滴落 和 一个 父亲的 血块 ;

鲜红，滴着父亲的鲜血;

[ænd; ənd] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðer; ðər] ['lɔːləs] [lɔː] ,
And worst of all their lawless law ,
和 最差 的 全部 他们的 无法无天 法律 ,

而最糟糕的是他们无法无天的法律。

[ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ðæt] [maɪ] ['mʌðər] [bɔːr] !
The insults that my mother bore !
这 侮辱 那 我的 母亲 钻孔 !

我母亲遭受的侮辱!

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɑːn] [maɪ] [træk] ,
The hounds are baying on my track ,
这 猎犬 是 吠叫 在 我的 追踪 ,

猎犬正沿着我的踪迹狂吠。

[oʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː] [bæk] ?
O Christian ! will you send me back ?
哦 基督教 ! 将要 你 发送 我 后退 ?

哦，基督徒！你会送我回去吗?

[wer] ['hjuːmən] [lɔː] - [dɪ'vaɪn] ,
Where human law o'errules Divine ,
在哪里 人类 法律 - 神圣的 ,

当人间的法律凌驾于神明之上时,

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['ʃɛrəfs, 'ʃɛrɪfs] ['hæmər] [fel]
Beneath the sheriff's hammer fell
下面 这 警长的 锤 跌倒

在警长的铁锤之下

[maɪ][waɪf][ænd; ənd]['beɪbz] , — [aɪ][kɔːl][ðem; ðəm][maɪn] , —

My	wife	and	babes	,	—	I	call	them	mine	,	—
我的	妻子	和	宝贝们	,	—	我	称呼	他们	矿	,	—

我的妻子和孩子们，——我称她们为我的，——

[ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] ['sʌfər] , [huː] [kæn; kən] [tel] ?

And	where	they	suffer	,	who	can	tell	?
和	在哪里	他们	遭受	,	WHO	能	告诉	?

谁又能说清他们在何处受苦呢?

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɑːn][maɪ] [træk] ,

The	hounds	are	baying	on	my	track	,
这	猎犬	是	吠叫	在	我的	追踪	,

猎犬正沿着我的踪迹狂吠。

[oʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ][send][ˌem 'iː] [bæk] ?

O	Christian	!	will	you	send	me	back	?
哦	基督教	!	将要	你	发送	我	后退	?

哦，基督徒！你会送我回去吗?

[aɪ] [siːk] [ə; eɪ][hoʊm] [wer] [mæn][ɪz][mæn] ,

I	seek	a	home	where	man	is	man	,
我	寻找	一个	家	在哪里	男人	是	男人	,

我寻求的是一个男人能像男人一样生活的地方。

[ɪf] [sʌtʃ] [ðer; ðər][biː; bi][ə'pɑːn] [ðɪs] [ɜːrθ] ,

If	such	there	be	upon	this	earth	,
如果	这样的	那里	是	之上	这	地球	,

如果世上真有这样的人，

[tuː; tə] [drɔː] [maɪ]['kɪndrəd] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

To	draw	my	kindred	,	if	I	can	,
到	画	我的	亲属	,	如果	我	能	,

如果可以，我想画出我的亲人。

[ə'raʊnd] [ɪts] [friː] , [ðoʊ] ['hʌmb(ə)l] [hɑːrθ] .

Around	its	free	,	though	humble	hearth	.
大约	它是	自由的	,	尽管	谦逊的	炉	.

围绕着它那自由而简朴的炉灶。

[ðə; ði] [haʊndz] [ɑːr; ər] [beɪ] [ɑːn][maɪ] [træk] ,

The	hounds	are	baying	on	my	track	,
这	猎犬	是	吠叫	在	我的	追踪	,

猎犬正沿着我的踪迹狂吠。

[oʊ] ['krɪstʃən] ! [wɪl] [juː; jʊ][send][ˌem 'iː] [bæk] ?

O	Christian	!	will	you	send	me	back	?
哦	基督教	!	将要	你	发送	我	后退	?

哦，基督徒！你会送我回去吗?

['reskjuː] [ðə; ði] [sleɪv] !

RESCUE	THE	SLAVE	!
救援	这	奴隶	!

解救奴隶!

[er] — [ðə; ði] ['truːbədɔːr] .

AIR	—	The	Troubadour	.
空气	—	这	吟游诗人	.

AIR——吟游诗人。

[ðɪs] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [waɪl] [dʒɔːrdʒ] ['lætəmɚ] , [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] , [wʌz; wəz] [kən'faɪnd]

This	song	was	composed	while	George	Latimer	,	the	fugitive	slave	,	was	confined
这	歌曲	曾是	由	尽管	乔治	拉蒂默	,	这	逃犯	奴隶	,	曾是	受限

[ɪn] ['lɛvɚɛt] [striːt] [dʒeɪl] ,

in	Leverett	Street	Jail	,
在	利弗雷特	街道	监狱	,

这首歌是逃亡奴隶乔治·拉蒂默被关押在莱弗雷特街监狱期间创作的。

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][vər'dʒɪniə][baɪ][dʒeɪmz][biː] . [greɪ] , [hɪz; ɪz]

Boston	,	expecting	to	be	carried	back	to	Virginia	by	James	B	.	Gray	,	his
波士顿	,	期待	到	是	携带	后退	到	弗吉尼亚州	经过	詹姆斯	B	.	灰色的	,	他的

['kleɪmənt] .

claimant	.
索赔	.

波士顿期待着被他的索赔人詹姆斯·B·格雷带回弗吉尼亚。

['sædli] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [wiːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [sel] ,

Sadly	the	fugitive	weeps	in	his	cell	,
令人遗憾的是	这	逃犯	哭泣	在	他的	细胞	,

可怜的逃犯在牢房里哭泣。

['lɪs(ə)n] [ə'waɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] [wiː; wi] [tel] ;

Listen	awhile	to	the	story	we	tell	;
听	一会儿	到	这	故事	我们	告诉	;

请听我们讲个故事;

['lɪs(ə)n] [jiː; ji]['dʒent(ə)l][wʌnz] , ['lɪs(ə)n][jiː; ji] [breɪv] ,

Listen	ye	gentle	ones	,	listen	ye	brave	,
听	是的	温和的	一个	,	听	是的	勇敢的	,

温柔的人们，请听；勇敢的人们，请听。

['leɪdi] [fer] !

Lady	fair	!
女士	公平的	!

美丽的女士!

['leɪdi] [fer] !

Lady	fair	!
女士	公平的	!

美丽的女士!

[wiːp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sleɪv] .

weep	for	the	slave	.
哭泣	为了	这	奴隶	.

为奴隶哭泣。

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] , ['dɪrɚ] [ðæn; ðən][laɪf] ,

Praying	for	liberty	,	dearer	than	life	,
祈祷	为了	自由	,	更贵	比	生活	,

祈求自由，自由比生命更珍贵。

[tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][wʌn] , [tɔːrn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Torn	from	his	little	one	,	torn	from	his	wife	,
撕裂	从	他的	小的	一	,	撕裂	从	他的	妻子	,

他被迫与幼子分离，被迫与妻子分离。

['flaɪɪŋ] [frʌm; frəm] ['sleɪvəri] , [hɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [seɪv] ,

Flying	from	slavery	,	hear	him	and	save	,
飞行	从	奴隶制	,	听到	他	和	节省	,

逃离奴役，听他的话，拯救他。

['krɪstʃən] [men] !
Christian men !
基督教 男人 !

基督徒男士们!

['krɪstʃən] [men] !
Christian men !
基督教 男人 !

基督徒男士们!

[help][ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] .
help the poor slave .
帮助 这 贫穷的 奴隶 .

帮助可怜的奴隶。

[θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ægəni] , [fiːl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][peɪn] ,
Think of his agony , feel for his pain ,
思考 的 他的 痛苦 , 感觉 为了 他的 疼痛 ,

想想他的痛苦，感受一下他的悲伤。

[ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz][hɑːrd]['mæstər] [ɛə] [hoʊld][hɪm; ɪm] [ə'gen] ;
Should his hard master e'er hold him again ;
应该 他的 难的 掌握 曾经 抓住 他 再次 ;

如果他那严厉的主人再次囚禁他;

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['lɪbərti] , [raɪz][frʌm; frəm][jʊr; jər] [greɪv] ,
Spirit of liberty , rise from your grave ,
精神 的 自由 , 上升 从 你的 严重 ,

自由之灵，从坟墓中复活吧!

[meɪk] [hɪm; ɪm] [friː] , [meɪk] [hɪm; ɪm] [friː] , ['reskjuː][ðə; ði] [sleɪv] .
Make him free , make him free , rescue the slave .
制作 他 自由的 , 制作 他 自由的 , 救援 这 奴隶 .

释放他，释放他，解救奴隶。

['friːli] [ðə; ði] [sleɪv] ['mæstər][goʊz] [wer] [hiː; hi] [wɪl] ;
Freely the slave master goes where he will ;
自由 这 奴隶 掌握 去 在哪里 他 将要 ;

奴隶主可以自由地去任何他想去的地方;

['friːmən] , [stænd] ['redi] , [hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [tuː; tə][fʊl'fɪl] ,
Freemen , stand ready , his wishes to fulfil ,
自由人 , 站立 准备好 , 他的 愿望 到 实现 ,

自由民们，做好准备，实现他的愿望。

['helpɪŋ] [ðə; ði]['taɪrənt] , [ɔːr] ['ɑːnɪst] [ɔːr] [neɪv] ,
Helping the tyrant , or honest or knave ,
帮助 这 暴君 , 或者 诚实的 或者 恶棍 ,

帮助暴君，无论是正直的人还是无赖，

['θɪŋkɪŋ] [nɑːt] , ['kerɪŋ] [nɑːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [sleɪv] .
Thinking not , caring not , for the poor slave .
思维 不是 , 关怀 不是 , 为了 这 贫穷的 奴隶 .

不去想，也不去关心可怜的奴隶。

[tɔːk] [nɑːt][ʌv; əv] ['lɪbərti] , ['lɪbərti] [ɪz] [ded] ;
Talk not of liberty , liberty is dead ;
讲话 不是 的 自由 , 自由 是 死的 ;

不要再谈论自由了，自由已经死了;

[siː] [ðə; ði] [sleɪv] ['mæstɚz] [wɪp] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [hed] ;
See the slave master's whip over our head ;
看 这 奴隶 硕士学位 鞭 超过 我们的 头 ;

看，奴隶主的鞭子就在我们头顶上;

['stuːpɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][æsk] [wʌt] [hiː; hi] [kreivz] ,

Stooping	**beneath**	**it**	**,**	**we**	**ask**	**what**	**he**	**craves**	**,**
弯腰	下面	它	,	我们	问	什么	他	渴望	,

我们弯下腰，问他想要什么。

['bɔːstən; 'bɑːstən] [bɔɪz] !

Boston	**boys**	**!**
波士顿	男孩们	!

波士顿男孩们!

['bɔːstən; 'bɑːstən] [bɔɪz] !

Boston	**boys**	**!**
波士顿	男孩们	!

波士顿男孩们!

[kætʃ] [ˌem 'iː][maɪ] [sleɪvz] .

catch	**me**	**my**	**slaves**	**.**
抓住	我	我的	奴隶	.

抓住我，我的奴隶们。

['friːmən] , [ə'raʊz] [jiː; ji] , [bɪ'fɔːr] [its] [tuː] [leɪt] ;

Freemen	**,**	**arouse**	**ye**	**,**	**before**	**it's**	**too**	**late**	**;**
自由人	,	引起	是的	,	前	它是	也	晚的	;

自由的人们啊，趁现在还来得及，醒醒吧!

['sleɪvəri] [ɪz] ['nɔkiŋ] , [æt; ət] ['evri] [geɪt] ,

Slavery	**is**	**knocking**	**,**	**at**	**every**	**gate**	**,**
奴隶制	是	敲门	,	在	每一个	门	,

奴隶制正在敲响每一扇门，

[meɪk] [gʊd] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] , [jʊr; jər] ['ɜːrli] [deɪz] [geɪv] ,

Make	**good**	**the**	**promise**	**,**	**your**	**early**	**days**	**gave**	**,**
制作	好的	这	承诺	,	你的	早期的	天	给予	,

履行你早年许下的承诺。

['bɔːstən; 'bɑːstən] [bɔɪz] !

Boston	**boys**	**!**
波士顿	男孩们	!

波士顿男孩们!

['bɔːstən; 'bɑːstən] [bɔɪz] !

Boston	**boys**	**!**
波士顿	男孩们	!

波士顿男孩们!

['reskjuː][ðə; ði] [sleɪv] .

rescue	**the**	**slave**	**.**
救援	这	奴隶	.

解救奴隶。

[ðə; ði] [sleɪv] - ['hoʊldɚz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] .

THE	**SLAVE**	**-**	**HOLDER'S**	**ADDRESS**	**TO**	**THE**	**NORTH**	**STAR**	**.**
这	奴隶	-	持有者的	地址	到	这	北	星星	.

奴隶主向北极星发出的呼吁。

[stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] !

Star	**of**	**the**	**North**	**!**
星星	的	这	北	!

北方之星!

[ðaʊ] [ɑːrt][nɑːt][bɪgə(r)]

Thou	**art**	**not**	**bigger**
你	艺术	不是	大

你并不比别人更大。

[ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]['daɪmənd][ɪn][maɪ] [rɪŋ] ;
Than **is** **the** **diamond** **in** **my** **ring** **;**
比 是 这 钻石 在 我的 戒指 ;

比我戒指上的钻石还要好;

[jet] , ['evri] [blæk] , [stɑ:r] - [geɪzɪŋ] ['nɪgər]
Yet **,** **every** **black** **,** **star** **-** **gazing** **nigger**
然而 , 每一个 黑色的 , 星星 - 凝视 黑鬼

然而，每一个仰望星空的黑人

[lʊks] [æt; ət] [ði:] , [æz; əz][æt; ət][sʌm; səm] [greɪt] [θɪŋ] !
Looks **at** **thee** **,** **as** **at** **some** **great** **thing** **!**
看起来 在 你 , 作为 在 一些 伟大的 事物 !

它看着你，就像看着一件伟大的事物!

[jes] , [geiziz] [æt; ət] [ði:] , [tɪl] [ðə; ði]['leɪzi]
Yes **,** **gazes** **at** **thee** **,** **till** **the** **lazy**
是的 , 凝视 在 你 , 直到 这 懒惰的

是的，凝视着你，直到懒惰的

[ænd; ənd] ['θæŋkləs] ['ræskl] [ɪz][hæf]['kreɪzi] .
And **thankless** **rascal** **is** **half** **crazy** **.**
和 忘恩负义 恶棍 是 一半 疯狂的 .

而那个忘恩负义的家伙简直疯了一半。

[sʌm; səm] [ˌæbə'lɪʃənɪst] [hæz; həz][toʊld][ðem; ðəm] ,
Some **Abolitionist** **has** **told** **them** **,**
一些 废奴主义者 有 讲述 他们 ,

一些废奴主义者告诉他们:

[ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [flaɪt] [tɔ:rd] [ði:] ,
That **,** **if** **they** **take** **their** **flight** **toward** **thee** **,**
那 , 如果 他们 拿 他们的 航班 朝向 你 ,

如果他们朝你这边飞去，

[ðeɪl] [get] [wer] " ['mæsə] " ['kænɑ:t][hoʊld][ðem; ðəm] ,
They'll **get** **where** **"** **massa** **"** **cannot** **hold** **them** **,**
他们会 得到 在哪里 " 马萨 " 不能 抓住 他们 ,

他们会到达"主人"无法控制他们的地方。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ðeɪ] [fli:] .
And **therefore** **to** **the** **North** **they** **flee** **.**
和 所以 到 这 北 他们 逃跑 .

因此，他们向北逃亡。

[fu:lz] [tu:; tə][bi:; bi][led] [ɔ:f] , [wer] [ðeɪ] [kɑ:nt] [ɜ:rn]
Fools **to** **be** **led** **off** **,** **where** **they** **can't** **earn**
傻瓜 到 是 引领 离开 , 在哪里 他们 不能 赚

傻瓜会被引诱到他们无法赚钱的地方。

[ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] , [baɪ][ðaɪ] ['laɪɪŋ] ['læntərn] .
Their **living** **,** **by** **thy** **lying** **lantern** **.**
他们的 活的 , 经过 你的 说谎 灯笼 .

他们靠着你那盏照明的灯而活。

[wi:; wi] [wɪl] [tu:; tə] [nu:] ['ɪŋgləndˌ] [raɪt] ,
We **will** **to** **New** **England** **write** **,**
我们 将要 到 新的 英格兰 写 ,

我们将致信新英格兰，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][nɑ:t][tu:; tə][let] [ði:] [ʃaɪn]
And **tell** **them** **not** **to** **let** **thee** **shine**
和 告诉 他们 不是 到 让 你 闪耀

告诉他们不要让你闪耀

([ɪk'septɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klaʊdi] [naɪt])
(Excepting of a cloudy night)
(除外 的 一个 多云 夜晚)

（阴天除外）

['eniwer] [saʊθ] [ʌv; əv]['dɪksənz][laɪn] ;
Anywhere south of Dixon's line ;
任何地方 南 的 迪克森的 线 ;

迪克逊线以南的任何地方;

[ɪf] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [ðaʊ] [ʃaɪn] [æn; ən] [ɪntʃ] ,
If beyond that thou shine an inch ,
如果 超过 那 你 闪耀 一个 英寸 ,

如果你在那之上闪耀一寸，

[wiːl] [hæv; həv] [ðiː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [dʒʌdʒ] [lɪntʃ] .
We'll have thee up before Judge Lynch .
出色地 有 你 向上 前 法官 林奇 .

我们将把你带到林奇法官面前。

[ænd; ənd] [wen] , [ðaʊ] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n][stɑːr] ,
And when , thou Abolition star ,
和 什么时候 , 你 废除 星星 ,

而当你，废奴运动之星，

[huː] ['friːdəm] [ɪn][ɔːl] ['weðəz] ,
Who preachest Freedom in all weathers ,
WHO 传道者 自由 在 全部 天气 ,

谁在任何天气下都宣扬自由?

[ðaʊ] [hæst][gɑːt][ɑːn][ðaɪ][koʊt][ʌv; əv][tɑːr] ,
Thou hast got on thy coat of tar ,
你 哈斯特 得到 在 你的 外套 的 焦油 ,

你穿上了焦油外衣，

[ænd; ənd]['oʊvər] [ðæt] , [ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] ,
And over that , a cloak of feathers ,
和 超过 那 , 一个 披风 的 羽毛 ,

而且，上面还披着一件羽毛斗篷。

[ðaʊ] [ɑːrt] " [fɪkst] " [nʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ] ,
Thou art " fixed " none will deny ,
你 艺术 " 固定的 " 没有任何 将要 否定 ,

你是"固定不变的"，无人能否认。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fɪkst] [stɑːr][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
If there's a fixed star in the sky .
如果 有 一个 固定的 星星 在 这 天空 .

如果天空中有一颗恒星。

[sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔfl] [gæŋ] .
SONG OF THE COFFLE GANG .
歌曲 的 这 科夫尔 帮派 .

科弗尔帮之歌。

[ðɪs] [sɔːŋ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [sʌŋ] [baɪ] [sleɪvz] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tʃeɪnd] [ɪn] [gæŋz] ,
This song is said to be sung by Slaves , as they are chained in gangs ,
这 歌曲 是 说 到 是 唱 经过 奴隶 , 作为 他们 是 连锁 在 帮派 ,

据说这首歌是奴隶们在被锁链捆绑成群时所唱的。

[wen] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [frendz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr][ɔːf] [saʊθ] — ['tʃɪldrən] ['teɪkən][frʌm; frəm]

when	parting	from	friends	for	the	far	off	South	—	children	taken	from
什么时候	离别	从	朋友们	为了	这	远的	离开	南	—	孩子们	已采取	从

['perənts] , ['hʌzbəndz] [frʌm; frəm] [waɪvz] ,

parents	,	husbands	from	wives	,
父母	,	丈夫们	从	妻子们	,

与远在南方的朋友们分别——孩子离开父母，丈夫离开妻子，

[ænd; ənd] ['brʌðərz] [frʌm; frəm] ['sɪstər] .

and	brothers	from	sisters	.
和	兄弟	从	姐妹	.

兄弟姐妹。

[siː] [ðiːz] [pʊr] [soʊlz] [frʌm; frəm]['æfrɪkə] ,

See	these	poor	souls	from	Africa	,
看	这些	贫穷的	灵魂	从	非洲	,

看看这些来自非洲的可怜人，

[træns'pɔːtid] [tuː; tə] [ə'merɪkə] :

Transported	to	America	:
运输	到	美国	:

运往美国：

[wiː; wi][ɑːr; ər]['stoʊlən] , [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə]['dʒɔːrdʒə] , [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

We	are	stolen	,	and	sold	to	Georgia	,	will	you	go	along	with	me	?
我们	是	被盗	,	和	卖	到	乔治亚州	,	将要	你	去	沿着	和	我	?

我们被偷走，卖给了乔治亚州，你愿意跟我一起走吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər]['stoʊlən][ænd; ənd][soʊld][tuː; tə]['dʒɔːrdʒə] , [goʊ] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

We	are	stolen	and	sold	to	Georgia	,	go	sound	the	jubilee	.
我们	是	被盗	和	卖	到	乔治亚州	,	去	声音	这	禧年	.

我们被偷走并卖给了乔治亚州，去庆祝吧。

[siː] [waɪvz] [ænd; ənd] ['hʌzbəndz] [soʊld][ə'pɑːrt] ,

See	wives	and	husbands	sold	apart	,
看	妻子们	和	丈夫们	卖	除	,

看到妻子和丈夫被分开卖掉，

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [skriːmz] ! — [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] ;

The	children's	screams	!	—	it	breaks	my	heart	;
这	孩子们的	尖叫	!	—	它	休息	我的	心	;

孩子们的尖叫声！——让我心碎；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

There's	a	better	day	a	coming	,	will	you	go	along	with	me	?
有	一个	更好的	天	一个	未来	,	将要	你	去	沿着	和	我	?

美好的日子即将到来，你愿意和我一起走吗?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [goʊ] [saʊnd] [ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .

There's	a	better	day	a	coming	,	go	sound	the	jubilee	.
有	一个	更好的	天	一个	未来	,	去	声音	这	禧年	.

美好的日子即将到来，去庆祝吧!

[oʊ] , ['greɪʃəs] [lɔːrd] ?

O	,	gracious	Lord	?
哦	,	亲切	主	?

仁慈的主啊?

[wen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

when	shall	it	be	,
什么时候	将	它	是	,

何时才能实现?

[ðæt] [wiː; wi] [pʊr] [soʊlz] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi] [friː] ?
That we poor souls shall all be free ?
那 我们 贫穷的 灵魂 将 全部 是 自由的 ?

我们这些可怜的人都能获得自由吗?

[lɔːrd] , [breɪk] [ðem; ðəm] ['sleɪvəri] ['paʊɚz] — [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
Lord , break them Slavery powers — will you go along with me ?
主 , 休息 他们 奴隶制 权力 — 将要 你 去 沿着 和 我 ?

主啊，请你摧毁奴隶制的势力——你愿意与我同行吗?

[lɔːrd] , [breɪk] [ðem; ðəm] ['sleɪvəri] ['paʊɚz] , [goʊ] [saʊnd] [ðə; ði] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .
Lord , break them Slavery powers , go sound the jubilee .
主 , 休息 他们 奴隶制 权力 , 去 声音 这 禧年 .

主啊，打破奴役的势力，吹响禧年的号角。

[dɪr] [lɔːrd] !
Dear Lord !
亲爱的 主 !

我的天哪!

[dɪr] [lɔːrd] !
dear Lord !
亲爱的 主 !

我的天哪!

[wen] - [siːs] ,
when Slavery'll cease ,
什么时候 - 停止 ,

奴隶制何时才能终结?

[ðen] [wiː; wi] [pʊr] [soʊlz] [kæn; kən] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [piːs] ;
Then we poor souls can have our peace ;
然后 我们 贫穷的 灵魂 能 有 我们的 和平 ;

这样我们这些可怜的人就能安宁了;

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] ?
There's a better day a coming , will you go along with me ?
有 一个 更好的 天 一个 未来 , 将要 你 去 沿着 和 我 ?

美好的日子即将到来，你愿意和我一起走吗?

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['betər] [deɪ] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] , [goʊ] [saʊnd] [ðə; ði] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] .
There's a better day a coming , go sound the jubilee .
有 一个 更好的 天 一个 未来 , 去 声音 这 禧年 .

美好的日子即将到来，去庆祝吧!

['zɑ.zɑ] — [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sleɪv] .
ZAZA — THE FEMALE SLAVE .
扎扎 — 这 女性 奴隶 .

扎扎——女奴。

[oʊ] , [maɪ] ['kʌntri] , [maɪ] ['kʌntri] !
O , my country , my country !
哦 , 我的 国家 , 我的 国家 !

哦，我的祖国，我的祖国!

[haʊ] [lɔːŋ] [aɪ] [fɔːr; fər] [ðiː] ,
How long I for thee ,
如何 长的 我 为了 你 ,

我为你等了多久?

[fɑːr] ['oʊvər] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
Far over the mountain ,
远的 超过 这 山 ,

越过山岭，

[fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .
Far **over** **the** **sea** **.**
远的 超过 这 海 .

远在海的另一边。

[wer] [ðə; ði] [swiːt] - ,
Where **the** **sweet** **Joliba** **,**
在哪里 这 甜的 - ,

甜蜜的乔利巴在哪里?

['kɪsɪz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Kisses **the** **shore** **,**
吻 这 支撑 ,

亲吻海岸,

[seɪ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ]['wɑːndər]
Say **,** **shall** **I** **wander**
说 , 将 我 漫步

说，我该四处游荡吗?

[baɪ] [ðiː] ['nevər] [mɔːr] ?
By **thee** **never** **more** **?**
经过 你 绝不 更多的 ?

你永不再来?

[wer] [ðə; ði] [swiːt] - ['kɪsɪz] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Where **the** **sweet** **Joliba** **kisses** **the** **shore** **,**
在哪里 这 甜的 - 吻 这 支撑 ,

在甜美的乔利巴亲吻海岸的地方,

[seɪ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ]['wɑːndər][baɪ] [ðiː] ['nevər] [mɔːr] .
Say **,** **shall** **I** **wander** **by** **thee** **never** **more** **.**
说 , 将 我 漫步 经过 你 绝不 更多的 .

说吧，我以后再也不会与你擦肩而过。

[seɪ] , [oʊ][fɑːnd] - ,
Say **,** **O** **fond** **Zurima** **,**
说 , 哦 喜爱 - ,

说吧，哦，亲爱的祖里玛,

[wer] [dʌst] [ðaʊ] [steɪ] ?
Where **dost** **thou** **stay** **?**
在哪里 朋友 你 停留 ?

你住在哪里?

[seɪ] , [dʌθ; dəθ] [ə'nʌðər]
Say **,** **doth** **another**
说 , 确实 其他

比如说，另一个

[lɪst] [tuː; tə][ðaɪ] [swiːt] [leɪ] ?
List **to** **thy** **sweet** **lay** **?**
列表 到 你的 甜的 躺 ?

请听我倾诉你的甜美歌谣?

[seɪ] , [dʌθ; dəθ][ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [stɪl]
Say **,** **doth** **the** **orange** **still**
说 , 确实 这 橙子 仍然

话说，橙子还在吗?

[bluːm] [nɪr] ['aʊər; ɑːr][kɑːt] ?
Bloom **near** **our** **cot** **?**
盛开 靠近 我们的 婴儿床 ?

婴儿床附近有花吗?

- , - ,
Zurima , Zurima ,
- , - ,

祖里玛，祖里玛，

[ˌeɪ ˈem][aɪ][fərˈgɑːt] ?
Am I forgot ?
是 我 忘了 ?

我被遗忘了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-Slavery Harp A Collection of Songs)

[oʊ] , [maɪ] ['kʌntri] , [maɪ] ['kʌntri] , [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][fɔːr; fər] [ðiː] ,
O , **my** **country** , **my** **country** , **how** **long** **I** **for** **thee** ,
哦 , 我的 国家 , 我的 国家 , 如何 长的 我 为了 你 ,

哦，我的祖国，我的祖国，我为你等待了多久？

[fɑːr]['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .
Far **over** **the** **mountain** , **far** **over** **the** **sea** .
远的 超过 这 山 , 远的 超过 这 海 .

越过高山，越过大海。

['ʌndər] [ðə; ði]['beɪoʊbæb]
Under **the** **baobab**
在下面 这 猴面包树

在猴面包树下

[ɔːft][hæv; həv][aɪ] [slept] ,
Oft **have** **I** **slept** ,
经常 有 我 睡着了 ,

我常常入睡，

[fænd] [baɪ] [swiːt] ['briːzɪz]
Fanned **by** **sweet** **breezes**
扇形 经过 甜的 微风

微风轻拂

[ðæt] ['oʊvər][ˌem 'iː] [swept] .
That **over** **me** **swept** .
那 超过 我 扫荡 .

那股力量席卷了我。

['ɔːf(ə)n][ɪn] [driːmz]
Often **in** **dreams**
经常 在 梦境

经常在梦中

[duː][maɪ] ['wɪri] [lɪmz] [leɪ]
Do **my** **weary** **limbs** **lay**
做 我的 厌倦 四肢 躺

我疲惫的四肢躺着

- [niːθ] [ðə; ði] [seɪm] ['beɪoʊbæb] ,
' **Neath** **the** **same** **baobab** ,
- 尼斯 这 相同的 猴面包树 ,

在同一棵猴面包树下，

[fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] .
Far , **far** **away** .
远的 , 远的 离开 .

遥远的地方。

[oʊ] , [maɪ] ['kʌntri] , [maɪ] ['kʌntri] , [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][fɔːr; fər] [ðiː] ,
O , **my** **country** , **my** **country** , **how** **long** **I** **for** **thee** ,
哦 , 我的 国家 , 我的 国家 , 如何 长的 我 为了 你 ,

哦，我的祖国，我的祖国，我为你等待了多久？

[fɑːr]['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

Far	over	the	mountain	,	far	over	the	sea	.
远的	超过	这	山	,	远的	超过	这	海	.

越过高山，越过大海。

[oʊ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [breθ]

O	,	for	the	breath
哦	,	为了	这	气息

哦，为了呼吸

[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['weɪvɪŋ] [pɑːm] ,

Of	our	own	waving	palm	,
的	我们的	自己的	挥手	棕榈	,

我们自己挥动的手掌，

[hɪr] , [æz; əz][aɪ] ['læŋgwɪʃ] ,

Here	,	as	I	languish	,
这里	,	作为	我	憔悴	,

在这里，我痛苦地煎熬着，

[maɪ]['spɪrɪt][tuː; tə][kɑːm] —

My	spirit	to	calm	—
我的	精神	到	冷静的	—

我的心平静下来——

[oʊ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [drɑːft]

O	,	for	a	draught
哦	,	为了	一个	草稿

哦，来杯啤酒

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kuːlɪŋ] [leɪk] ,

From	our	own	cooling	lake	,
从	我们的	自己的	冷却	湖	,

来自我们自己的冷却湖，

[brɔːt] [baɪ] [swiːt] ['mʌðər] ,

Brought	by	sweet	mother	,
带来	经过	甜的	母亲	,

由慈母带来，

[maɪ]['spɪrɪt][tuː; tə] [weɪk] .

My	spirit	to	wake	.
我的	精神	到	唤醒	.

我的灵魂即将苏醒。

[oʊ] , [maɪ] ['kʌntri] , [maɪ] ['kʌntri] , [haʊ] [lɔːŋ] [aɪ][fɔːr; fər] [ðiː] ,

O	,	my	country	,	my	country	,	how	long	I	for	thee	,
哦	,	我的	国家	,	我的	国家	,	如何	长的	我	为了	你	,

哦，我的祖国，我的祖国，我为你等待了多久？

[fɑːr]['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] , [fɑːr]['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

Far	over	the	mountain	,	far	over	the	sea	.
远的	超过	这	山	,	远的	超过	这	海	.

越过高山，越过大海。

[jiː; jɪ] ['herəldz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .

YE	HERALDS	OF	FREEDOM	.
耶	使者	的	自由	.

自由的使者们。

[jiː; jɪ] ['herəldz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [jiː; jɪ]['noʊb(ə)l][ænd; ənd] [breɪv] ,

Ye	heralds	of	freedom	,	ye	noble	and	brave	,
叶	使者	的	自由	,	是的	高贵	和	勇敢的	,

自由的使者们，高贵而勇敢的人们，

[huː] [der] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ɑːn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
Who dare to insist on the rights of the slave ,
WHO 敢 到 坚持 在 这 权利 的 这 奴隶 ,

谁敢坚持维护奴隶的权利?

[goʊ]['ɑːnwərd] , [goʊ]['ɑːnwərd] , [jʊr; jər] [kɔːz] [ɪz][ʌv; əv][gɑːd] ,
Go onward , go onward , your cause is of God ,
去 向前 , 去 向前 , 你的 原因 是 的 上帝 ,

前进吧，前进吧，你的事业是为了上帝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] ['sevər][ðə; ði] [ə'prɛsərz] [strɔːŋ] [rɑːd] .
And he will soon sever the oppressor's strong rod .
和 他 将要 很快 断绝 这 压迫者的 强的 杆 .

他很快就会斩断压迫者的权杖。

[ðə; ði]['fɪŋgər][ʌv; əv]['slændər] [meɪ] [naʊ] [æt; ət][juː; jʊ] [pɔɪnt] ,
The finger of slander may now at you point ,
这 手指 的 诽谤 可能 现在 在 你 观点 ,

现在，诽谤的矛头可能正指向你。

[ðæt] ['fɪŋgər] [wɪl] [suːn] [luːz] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ɪts][dʒɔɪnt] ;
That finger will soon lose the strength of its joint ;
那 手指 将要 很快 失去 这 力量 的 它是 联合的 ;

那根手指的关节很快就会失去力量;

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [naʊ] [pliːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ,
And those who now plead for the rights of the slave ,
和 那些 WHO 现在 恳求 为了 这 权利 的 这 奴隶 ,

而那些现在为奴隶的权利辩护的人，

[wɪl] [suːn] [biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] .
Will soon be acknowledged the good and the brave .
将要 很快 是 已确认 这 好的 和 这 勇敢的 .

善良勇敢的人很快就会得到认可。

[ðoʊ] [θroʊnz] [ænd; ənd] [də'mɪnjənz] , [ænd; ənd] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd] ['paʊɝz] ,
Though thrones and dominions , and kingdoms and powers ,
尽管 王座 和 领地 , 和 王国 和 权力 ,

尽管有王位和统治权，以及王国和权力，

[meɪ] [naʊ] [ɔːl] [ə'poʊz] [juː; jʊ] , [ðə; ði] ['vɪktəri] [ɪz] [jɔːrz] ;
May now all oppose you , the victory is yours ;
可能 现在 全部 反对 你 , 这 胜利 是 你的 ;

即使所有人都反对你，胜利也必将属于你;

[ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ʌn'fəːld] ,
The banner of Jesus will soon be unfurled ,
这 横幅 的 耶稣 将要 很快 是 展开 ,

耶稣的旗帜即将展开，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] ['friːdəm] [ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
And he will give freedom and peace to the world .
和 他 将要 给 自由 和 和平 到 这 世界 .

他将给世界带来自由与和平。

[goʊ]['ʌndər] [hɪz; ɪz]['stændərd][ænd; ənd] [faɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Go under his standard and fight by his side ,
去 在下面 他的 标准 和 斗争 经过 他的 边 ,

投奔他，与他并肩作战。

[ɔː(r)] ['maʊntnz] [ænd; ənd] ['biləuz] [juːl] [ðen] ['seɪfli] [raɪd] ;
O'er mountains and billows you'll then safely ride ;
超过 山脉 和 波澜 你会 然后 安全 骑 ;

然后你就可以安全地骑马越过群山和波涛;

[hɪz; ɪz] ['greɪʃəs] [prə'tekʃn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ]['gɪv(ə)n] ,
His **gracious** **protection** **will** **be** **to** **you** **given** **,**
他的 亲切 保护 将要 是 到 你 给定 ,

他必以慈悲的庇护护佑你。

[ænd; ənd] [braɪt] [kraʊnz] [ʌv; əv]['glɔːri] ['hiːl] [gɪv] [juː; jʊ][ɪn]['hev(ə)n] .
And **bright** **crowns** **of** **glory** **he'll** **give** **you** **in** **heaven** **.**
和 明亮的 皇冠 的 荣耀 地狱 给 你 在 天堂 .

在天堂，他会赐给你荣耀的冠冕。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] !
WE'RE **COMING** **!**
是 未来 !

我们来了!

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] .
WE'RE **COMING** **.**
是 未来 .

我们来了。

[eɪr] — ['kɪnlək] [ʌv; əv] ['kɪnlək] .
AIR **—** **Kinloch** **of** **Kinloch** **.**
空气 — 金洛赫 的 金洛赫 .

AIR—Kinloch 的 Kinloch。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ðə; ði] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [friː] ,
We're **coming** **,** **we're** **coming** **,** **the** **fearless** **and** **free** **,**
是 未来 , 是 未来 , 这 无畏 和 自由的 ,

我们来了，我们来了，无畏而自由的我们，

[laɪk] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] !
Like **the** **winds** **of** **the** **desert** **,** **the** **waves** **of** **the** **sea** **!**
喜欢 这 风 的 这 沙漠 , 这 波浪 的 这 海 !

如同沙漠之风，如同大海之浪!

[truː] [sʌnz] [ʌv; əv] [breɪv] [saɪəz] [huː] ['bætld] [ʌv; əv] [jɔːr] ,
True **sons** **of** **brave** **sires** **who** **battled** **of** **yore** **,**
真的 儿子们 的 勇敢的 种公牛 WHO 战斗 的 昔时 ,

他们是昔日英勇先烈的子嗣，

[wen] ['ɪŋgləndz] [praʊd] ['laɪən][ræn][waɪld][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːr] !
When **England's** **proud** **lion** **ran** **wild** **on** **our** **shore** **!**
什么时候 英格兰的 自豪的 狮子 跑 荒野 在 我们的 支撑 !

当英格兰骄傲的雄狮在我们的海岸上横冲直撞!

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [frʌm; frəm]['maʊnt(ə)n][ænd; ənd][glen] ,
We're **coming** **,** **we're** **coming** **,** **from** **mountain** **and** **glen** **,**
是 未来 , 是 未来 , 从 山 和 格伦 ,

我们来了，我们来了，从山峦和峡谷，

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər] ['friːdəm] [ə'gen] ;
With **hearts** **to** **do** **battle** **for** **freedom** **again** **;**
和 心 到 做 战斗 为了 自由 再次 ;

怀着再次为自由而战的决心;

[ə'preʃn] [ɪz] ['tremblɪŋ] [æz; əz] ['trembld] [bɪ'fɔːr]
Oppression **is** **trembling** **as** **trembled** **before**
压迫 是 发抖 作为 颤抖 前

压迫如同以往一样颤抖着

[ðə; ði] ['sleɪvəri] [wɪtʃ] [fled] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [jɔːr] .
The **slavery** **which** **fled** **from** **our** **fathers** **of** **yore** **.**
这 奴隶制 哪个 逃亡 从 我们的 父亲们 的 昔时 .

那是从我们父辈那里逃离的奴隶制。

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['bænərz] [ʌn'fə:ld] ,

We're	coming	,	we're	coming	,	with	banners	unfurled	,
是	未来	,	是	未来	,	和	横幅	展开	,

我们来了，我们来了，旗帜飘扬，

['aʊər; ɑ:r]['mɑ:toʊ][ɪz] ['fri:dəm] , ['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ðə; ði][wɜ:rld] ;

Our	motto	is	FREEDOM	,	our	country	the	world	;
我们的	座右铭	是	自由	,	我们的	国家	这	世界	;

我们的座右铭是自由，我们的国家就是世界；

['aʊər; ɑ:r] ['wɑ:tʃwɜ:rd] [ɪz] ['lɪbərti] — ['taɪərənts] [bɪ'wer] !

Our	watchword	is	LIBERTY	—	tyrants	beware	!
我们的	口令	是	自由	—	暴君	提防	!

我们的口号是自由——暴君们当心！

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] ['ɑ:rmi] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [dɪ'sper] !

For	the	liberty	army	will	bring	you	despair	!
为了	这	自由	军队	将要	带来	你	绝望	!

自由军将给你们带来绝望！

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] , [wi:l] [kʌm] [frʌm; frəm][ə'fɑ:r] ,

We're	coming	,	we're	coming	,	we'll	come	from	afar	,
是	未来	,	是	未来	,	出色地	来	从	远方	,

我们来了，我们来了，我们将从远方而来，

['aʊər; ɑ:r]['stændərd] [wi:l] [neɪl][tu:; tə][hju:'mænɪti:z, ju:'mænɪti:z][kɑ:r] ;

Our	standard	we'll	nail	to	humanity's	car	;
我们的	标准	出色地	指甲	到	人类的	车	;

我们将把我们的标准钉在人类的汽车上；

[wɪð; wɪθ] [ʃaʊtɪŋz] [wi:l] [reɪz] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] ['traɪʌmf] [tu:; tə] [weɪv] ,

With	shoutings	we'll	raise	it	,	in	triumph	to	wave	,
和	喊叫声	出色地	增加	它	,	在	胜利	到	海浪	,

我们将高举它，欢呼雀跃地挥舞它，庆祝胜利！

[ə; eɪ] ['troʊfi] [ʌv; əv]['kɑ:ŋkwest] , [ɔ:r] [ʃraʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [breɪv] .

A	trophy	of	conquest	,	or	shroud	for	the	brave	.
一个	杯	的	征服	,	或者	裹尸布	为了	这	勇敢的	.

征服的战利品，或是勇士的裹尸布。

[ðen] [ə'raʊz] [ji:; ji] , [breɪv] ['hɑ:rts] , [tu:; tə][ðə; ði]['reskju:] [kʌm] [ɑ:n] !

Then	arouse	ye	,	brave	hearts	,	to	the	rescue	come	on	!
然后	引起	是的	,	勇敢的	心	,	到	这	救援	来	在	!

勇敢的人们，起来吧，去营救吧！

[ðə; ði][mæn] - ['sti:lɪŋ] ['ɑ:rmi] [wi:l] ['ʃʊrli] [pʊt] [daʊn] ;

The	man	-	stealing	army	we'll	surely	put	down	;
这	男人	-	偷窃	军队	出色地	一定	放	向下	;

我们一定会镇压这支偷人贼的军队；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['krʌʃɪŋ] [ðer; ðər] ['mɪljənz] , [bʌt; bət] [su:n] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ji:ld] ,

They	are	crushing	their	millions	,	but	soon	they	must	yield	,
他们	是	压碎	他们的	百万	,	但	很快	他们	必须	屈服	,

他们正在摧毁数百万民众，但很快他们就必须屈服。

[fɔ:r; fər] ['fri:mən] [hæv; həv] ['rɪzn] [ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [fi:ld] .

For	freemen	have	risen	and	taken	the	field	.
为了	自由人	有	升起	和	已采取	这	场地	.

自由人已经奋起反抗，占领了战场。

[ðen] [ə'raʊz] [ji:; ji] ! [ə'raʊz] [ji:; ji] !

Then	arouse	ye	!	arouse	ye	!
然后	引起	是的	!	引起	是的	!

那就觉醒吧！觉醒吧！

[ðə; ði] ['fɪrləs] [ænd; ənd] [friː] ,
the fearless and free ,
这 无畏 和 自由的 ,

无畏而自由的

[laɪk] [ðə; ði]['waɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] , [ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;
Like the winds of the desert , the waves of the sea ;
喜欢 这 风 的 这 沙漠 , 这 波浪 的 这 海 ;

如同沙漠的风，如同大海的波涛；

[let] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [west] , [ænd; ənd] [iːst] , [tuː; tə][ðə; ði] [siː] - ['biːtn] [ʃɔːr] ,
Let the north , west , and east , to the sea - beaten shore ,
让 这 北 , 西方 , 和 东方 , 到 这 海 - 被打败 支撑 ,

让北方、西方和东方，都到海浪拍打的海岸，

[rɪ'zaʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪbərti] ['traɪʌmf] [wʌns] [mɔːr] .
Resound with a liberty triumph once more .
回响 和 一个 自由 胜利 一次 更多的 .

再次响起自由的胜利之声。

[ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] .
ON TO VICTORY .
在 到 胜利 .

向胜利进发。

[er] — [skɑːts] [wɑː] [hæ] .
AIR — Scots wha hae .
空气 — 苏格兰人世界卫生大会 哈 .

AIR—苏格兰语 wha hae。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['glɔːriəs] [ded] ,
Children of the glorious dead ,
孩子们 的 这 辉煌 死的 ,

逝去荣光的儿女们，

[huː] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [fɔːt] [ænd; ənd][bled] ,
Who for freedom fought and bled ,
WHO 为了 自由 战斗 和 出血 ,

那些为自由而战、流血牺牲的人

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bænər] [ɔː(r)][juː; jʊ] [spred] ,
With her banner o'er you spread ,
和 她 横幅 超过 你 传播 ,

她的旗帜在你上方展开，

[ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] .
On to victory .
在 到 胜利 .

向胜利进发。

[nɑːt][fɔːr; fər][stɜːrn] [æm'bɪʃənz] [praɪz] ,
Not for stern ambition's prize ,
不是 为了 船尾 野心 奖 ,

并非为了追求极致的野心和奖赏，

[duː]['aʊər; ɑːr][hoʊps][ænd; ənd] [wɪʃɪz] [raɪz] ;
Do our hopes and wishes rise ;
做 我们的 希望 和 愿望 上升 ;

我们的希望和愿望是否正在升腾?

[loʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['liːdər] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪz] ,
Lo , our leader from the skies ,
洛 , 我们的 领导者 从 这 天空 ,

看哪，我们的天降领袖，

[bɪdz][ˌjuː 'es][duː][ɔːr][daɪ] .
Bids us do or die .
出价 我们 做 或者 死 .

它让我们要么成功，要么失败。

['aʊərz][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['tentɪd] [fiːld] —
Ours is not the tented field —
我们的 是 不是 这 帐篷 场地 —

我们这里不是帐篷营地——

[wiː; wi][noʊ] ['ɜːrθli] ['wɛpənz] [wiːld] —
We no earthly weapons wield —
我们 不 尘世的 武器 挥 —

我们不持有任何世俗武器——

[laɪt] [ænd; ənd] [lʌv] , ['aʊər; ɑːr] [sɔːrd] [ænd; ənd] [ʃiːld] ,
Light and love , our sword and shield ,
光 和 爱 , 我们的 剑 和 盾 ,

光明与爱，我们的剑与盾

[truːθ] ['aʊər; ɑːr] ['pænəpli] .
Truth our panoply .
真相 我们的 全套装备 .

真理是我们的一切。

[ðɪs] [ɪz] [praʊd] [-] ['aʊər] ;
This is proud oppression's hour ;
这 是 自豪的 压迫的 小时 ;

这是骄傲的压迫时刻;

['stɔrmz] [ɑːr; ər] [raʊnd] [ˌjuː 'es] ; [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ['kaʊər] ?
Storms are round us ; shall we cower ?
暴风雨 是 圆形的 我们 ; 将 我们 退缩 ?

风暴已至，我们难道要畏缩不前吗?

[waɪl] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['dɛspəts] ['paʊər]
While beneath a despot's power
尽管 下面 一个 独裁者的 力量

在暴君的统治下

[grəunz] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [sleɪv] ?
Groans the suffering slave ?
呻吟 这 痛苦 奴隶 ?

受苦的奴隶发出呻吟?

[waɪl] [ɑːn] ['evri] ['sʌðərn] [geɪl] ,
While on every southern gale ,
尽管 在 每一个 南部 大风 ,

而每当南方刮起狂风时，

[kʌmz] [ðə; ði] ['helpləs] ['kæptɪvz] [teɪl] ,
Comes the helpless captive's tale ,
来 这 无助 俘虏的 故事 ,

接下来讲述的是一位无助俘虏的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [weɪl] ,
And the voice of woman's wail ,
和 这 嗓音 的 女性的 哀号 ,

还有那女人凄厉的哭喊声，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['mænz] [dɪ'sper] ?
And of man's despair ?
和 的 男人的 绝望 ?

人类的绝望呢?

[waɪl] ['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][ænd; ənd] [raɪts] [ɑːr; ər] [dɪr] ,
While our homes and rights are dear ,
尽管 我们的 房屋 和 权利 是 亲爱的 ,

虽然我们的家园和权利弥足珍贵，

['gɑːrdɪd] [stɪl] [wɪð; wɪθ] ['wɑːtʃfl] [fɪr] ,
Guarded still with watchful fear ,
守卫 仍然 和 警惕 害怕 ,

仍带着警惕的恐惧，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['koʊldli][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [ɪr]
Shall we coldly turn our ear
将 我们 冷冷地 转动 我们的 耳朵

我们难道要冷漠地将耳朵移开吗?

[frʌm; frəm][ðə; ði] - [prer] ?
From the suppliant's prayer ?
从 这 - 祷告 ?

从祈求者的祷告中?

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不!

[baɪ]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [ʃeɪm] —
by our Country's shame —
经过 我们的 该国的 耻辱 —

以我们国家的耻辱——

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不!

[baɪ][ə; eɪ] ['seɪvjərz] [kleɪm] ,
by a Saviour's claim ,
经过 一个 救世主的 宣称 ,

以救世主的名义，

[tuː; tə][ðə; ði][men][ʌv; əv] ['evri] [neɪm] ,
To the men of every name ,
到 这 男人 的 每一个 姓名 ,

致所有男士，

[huːm] [hiː; hi][daɪd][tuː; tə] [seɪv] .
Whom he died to save .
谁 他 死亡 到 节省 .

他为了救他而牺牲了生命。

['ɑːnwərd] , [ðen] , [jiː; ji] ['fɪrləs] [bænd] —
Onward , then , ye fearless band —
向前 , 然后 , 是的 无畏 乐队 —

那么，勇往直前吧，无畏的队伍!

[hɑːrt] [tuː; tə] [hɑːrt] , [ænd; ənd][hænd][tuː; tə][hænd] ;
Heart to heart , and hand to hand ;
心 到 心 , 和 手 到 手 ;

心连心，手牵手;

[jɔːrz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]['peɪtriːəts][stænd] ,
Yours shall be the patriot's stand ,
此致 将 是 这 爱国者的 站立 ,

你将树立爱国者的立场。

[ɔːr][ðə; ði]['mɑːrtərz] [greɪv] .
Or **the** **martyr's** **grave** **.**
或者 这 殉道者的 严重 .

或者烈士的坟墓。

[ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
THE **MAN** **FOR** **ME** **.**
这 男人 为了 我 .

我的理想伴侣。

[er] — [ðə; ði] [roʊz] [ðæt] [ɔːl][ɑːr; ər] ['preɪzɪŋ] .
AIR **—** **The** **Rose** **that** **all** **are** **praising** **.**
空气 — 这 玫瑰 那 全部 是 赞扬 .

AIR——人人称赞的玫瑰。

[oʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
O **,** **he** **is** **not** **the** **man** **for** **me** **,**
哦 , 他 是 不是 这 男人 为了 我 ,

哦，他不是我的真命天子。

[huː] [baɪz] [ɔːr] [selz] [ə; eɪ] [sleɪv] ,
Who **buys** **or** **sells** **a** **slave** **,**
WHO 购买 或者 出售 一个 奴隶 ,

谁买卖奴隶?

[nɔːr][hiː; hi] [huː] [wɪl] [nɑːt][set][hɪm; ɪm] [friː] ,
Nor **he** **who** **will** **not** **set** **him** **free** **,**
也不 他 WHO 将要 不是 放 他 自由的 ,

也不要放他走，

[bʌt; bət] [sendz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪv] ;
But **sends** **him** **to** **his** **grave** **;**
但 发送 他 到 他的 严重 ;

却将他送入坟墓;

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] ['noʊb(ə)l] [hɑːrt] [biːts] [wɔːrm]
But **he** **whose** **noble** **heart** **beats** **warm**
但 他 谁 高贵 心 节拍 温暖的

但他那颗高尚的心却在温暖跳动

[fɔːr; fər][ɔːl][menz][laɪf][ænd; ənd] ['lɪbərti] ;
For **all** **men's** **life** **and** **liberty** **;**
为了 全部 男士 生活 和 自由 ;

为了所有人的生命和自由;

[huː] [lʌvz] [ə'laɪk] [iːtʃ] ['hjuːmən][fɔːrm] ,
Who **loves** **alike** **each** **human** **form** **,**
WHO 爱 同样 每个 人类 形式 ,

谁爱世间万物，都一样?

[oʊ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
O **,** **that's** **the** **man** **for** **me** **.**
哦 , 那就是 这 男人 为了 我 .

哦，这就是我梦寐以求的男人。

['hiːz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,
He's **not** **at** **all** **the** **man** **for** **me** **,**
他是 不是 在 全部 这 男人 为了 我 ,

他根本不是我喜欢的那种人。

[huː] [selz] [ə; eɪ][mæn][fɔːr; fər][geɪn] ,
Who **sells** **a** **man** **for** **gain** **,**
WHO 出售 一个 男人 为了 获得 ,

谁会为了利益出卖他人?

[huː] [bendz] [ðə; ði] ['plaɪənt] ['sɜːrv(ə)l] [niː] ,
Who bends the pliant servile knee ,
WHO 弯曲 这 柔韧的 奴性的 膝盖 ,

谁屈膝屈服，卑躬屈膝，

[tuː; tə] ['sleɪvəriz] [gɑːd] [ʌv; əv] [ʃeɪm] !
To Slavery's god of shame !
到 奴隶制的 上帝 的 耻辱 !

献给奴隶制的耻辱之神!

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huːz] [gɑːd] - [laɪk] [fɔːrm] [ɪ'rekt]
But he whose God - like form erect
但 他 谁 上帝 - 喜欢 形式 直立

但他那神一般的身形却直立着

[prə'kleimz] [ðæt] [ɔːl] [ə'laɪk] [ɑːr; ər] [friː]
Proclaims that all alike are free
宣称 那 全部 同样 是 自由的

宣称人人平等，享有自由

[tuː; tə] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [spiːk] , [ænd; ənd] [voʊt] , [ænd; ənd] [ækt] ,
To think , and speak , and vote , and act ,
到 思考 , 和 说话 , 和 投票 , 和 行为 ,

思考、说话、投票和行动，

[oʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
O , that's the man for me .
哦 , 那就是 这 男人 为了 我 .

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[hiː; hi] [ʃʊr] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [mæn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː]
He sure is not the man for me
他 当然 是 不是 这 男人 为了 我

他肯定不是我的菜。

[huːz] ['spɪrɪt] [wɪl] [sə'kʌm] ,
Whose spirit will succumb ,
谁 精神 将要 屈服 ,

谁的灵魂将会屈服?

[wen] [men] [ɪn'daʊd] [wɪð; wɪθ] ['lɪbərti]
When men endowed with Liberty
什么时候 男人 捐赠 和 自由

当人们被赋予自由时

[laɪ] ['bliːdɪŋ] , [baʊnd] [ænd; ənd] [dʌm] ;
Lie bleeding , bound and dumb ;
说谎 出血 , 边界 和 哑的 ;

躺在地上，浑身是血，被捆绑着，哑口无言；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [huːz] ['feɪθf(ə)l] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪt]
But he whose faithful words of might
但 他 谁 忠实 字 的 可能

但他那充满力量的忠信之言

[rɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lænd] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] [tuː; tə] [siː] ,
Ring through the land from shore to sea ,
戒指 通过 这 土地 从 支撑 到 海 ,

环绕陆地，从海岸到海洋，

[fɔːr; fər] ['mænz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] ['iːkwəl] [raɪt] ,
For man's eternal equal right ,
为了 男人的 永恒 平等的 正确的 ,

为了人类永恒的平等权利，

[oʊ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

O	,	that's	the	man	for	me	.
哦	,	那就是	这	男人	为了	我	.

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[noʊ] , [noʊ] , ['hiːz][nɑːt][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː]

No	,	no	,	he's	not	the	man	for	me
不	,	不	,	他是	不是	这	男人	为了	我

不，不，他不是我的良配。

[huːz] [vɔɪs] [ɔː(r)] [hɪl] [ænd; ənd][pleɪn] ,

Whose	voice	o'er	hill	and	plain	,
谁	嗓音	超过	爬坡道	和	清楚的	,

谁的声音响彻山川平原，

[breɪks] [fɔːrθ] [fɔːr; fər] ['glɔːriəs] ['lɪbərti] ,

Breaks	forth	for	glorious	liberty	,
休息	前进	为了	辉煌	自由	,

为光荣的自由而奋勇前进，

[bʌt; bət][baɪndz][hɪm'self] , [ðə; ði] [tʃeɪn] !

But	binds	himself	,	the	chain	!
但	结合	他自己	,	这	链	!

但他却把自己束缚住了，锁链!

[ðə; ði] ['maɪtiːəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][bænd]

The	mightiest	of	the	noble	band
这	最强大的	的	这	高贵	乐队

高贵队伍中最强大的

[huː] [preɪz] [ænd; ənd] [tɔɪlz] [ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [friː] ,

Who	prays	and	toils	the	world	to	free	,
WHO	祈祷	和	辛勤劳作	这	世界	到	自由的	,

谁祈祷并为解放世界而辛勤劳作，

[wɪð; wɪθ] [hed] , [ænd; ənd] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][voʊt] ,

With	head	,	and	heart	,	and	voice	,	and	vote	,
和	头	,	和	心	,	和	嗓音	,	和	投票	,

用头脑、用心灵、用声音、用选票，

[oʊ] , [ðæts] [ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

O	,	that's	the	man	for	me	.
哦	,	那就是	这	男人	为了	我	.

哦，这就是我梦寐以求的男人。

[ðə; ði] ['bɑːndmən] .

THE	BONDMAN	.
这	保释人	.

保释人。

[er] — ['truːbədɔːr] .

AIR	—	Troubadour	.
空气	—	吟游诗人	.

AIR——吟游诗人。

['fiːbli] [ðə; ði]['bɑːndmən] ['tɔɪld] ,

Feebly	the	bondman	toiled	,
虚弱地	这	保释人	辛勤劳作	,

奴隶虚弱地劳作着。

['sædli] [hiː; hi] [wept] —

Sadly	he	wept	—
令人遗憾的是	他	哭泣	—

他悲伤地哭了——

[ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['retʃɪd] [kɑːt]
Then to his wretched cot
然后 到 他的 可怜 婴儿床

然后，他躺回了那张破旧的小床上。

['mɔːrnfəli] [krept] ;
Mournfully crept ;
悲伤地 悄悄地爬 ;

哀伤地爬行;

[haʊ] [dʌθ; dəθ][hɪz; ɪz] [friː] - [bɔːrn][soʊl]
How doth his free - born soul
如何 确实 他的 自由的 - 出生 灵魂

他那自由的灵魂如何?

[paɪn] - [niːθ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] !
Pine ' neath his chain !
松树 - 下方 他的 链 !

松树在他的锁链下!

['sleɪvəri] !
Slavery !
奴隶制 !

奴隶制!

['sleɪvəri] !
Slavery !
奴隶制 !

奴隶制!

[dɑːrk][ɪz][ðaɪ] [reɪn] .
Dark is thy reign .
黑暗的 是 你的 在位 .

你的统治一片黑暗。

[lɔːŋ] [er] [ðə; ði] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] ,
Long ere the break of day ,
长的 埃雷 这 休息 的 天 ,

黎明破晓之前很久,

[raʊzd] [frʌm; frəm] [rɪ'poʊz] ,
Roused from repose ,
唤醒 从 休息 ,

从沉睡中醒来,

['wɪrəli] ['tɔɪlɪŋ]
Wearily toiling
疲劳 辛勤劳作

疲惫地劳作

[tɪl] ['æftər][ɪts][kloʊz] —
Till after its close —
直到 后 它是 关闭 —

直到它结束之后——

[preɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,
Praying for freedom ,
祈祷 为了 自由 ,

祈求自由

[hiː; hi][s'pendz][hɪz; ɪz][læst] [breθ] :
He spends his last breath :
他 花费 他的 最后的 气息 :

他用尽了最后一口气:

['lɪbərti] !
Liberty !
自由 !

自由!

['lɪbərti] !
Liberty !
自由 !

自由!

[gɪv] [ˌem 'i:][ɔ:r] [deθ] .
Give me or death .
给 我 或者 死亡 .

要么给我，要么死。

[wen] , [wen] , [oʊ][lɔ:rd] ! [wɪl] [raɪt]
When , when , O Lord ! will right
什么时候 , 什么时候 , 哦 主 ! 将要 正确的

主啊，何时，何时！才能伸张正义

['traɪʌmf] [ɔ:(r)] [rɔ:ŋ] ?
Triumph o'er wrong ?
胜利 超过 错误的 ?

战胜错误?

['taɪərənts] [ə'pres] [ðə; ði] [wi:k] ,
Tyrants oppress the weak ,
暴君 压迫 这 虚弱的 ,

暴君压迫弱者，

[oʊ][lɔ:rd] !
O Lord !
哦 主 !

主啊!

[haʊ] [lɔ:ŋ] ?
how long ?
如何 长的 ?

多久?

[hɑ:rk] !
Hark !
听着 !

听!

[hɑ:rk] !
hark !
听着 !

听!

[ə; eɪ] [pi:l] [rɪ'zaʊndz]
a peal resounds
一个 皮尔 回响

一声钟响

[frʌm; frəm] [ʃɔ:r] [tu:; tə] [ʃɔ:r] —
From shore to shore —
从 支撑 到 支撑 —

从岸到岸——

['tɪrəni] !
Tyranny !
暴政 !

暴政!

['tɪrəni] !
Tyranny !
暴政 !

暴政!

[ðaɪ] [reɪn] [ɪz][ɔː(r)] .
Thy reign is o'er .
你的 在位 是 超过 .

你的统治已经结束。

[iːn] [naʊ] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
E'en now the morning
e'en 现在 这 早晨

即使是现在早上

[gliːmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] —
Gleams from the East —
闪光 从 这 东方 —

来自东方的光芒——

['despəts] [ɑːr; ər] ['fiːlɪŋ]
Despots are feeling
独裁者 是 感觉

独裁者们感到

[ðer; ðər] ['traɪʌmf] [ɪz][pæst] —
Their triumph is past —
他们的 胜利 是 过去的 —

他们的胜利已成过去——

[strɔːŋ] ['hɑːrts] [ɑːr; ər] ['ænsər]
Strong hearts are answering
强的 心 是 回答

坚强的心会回应。

[tuː; tə] ['friːdəmz] [laʊd] [kɔːl] —
To freedom's loud call —
到 自由的 大声 称呼 —

响应自由的呐喊——

['lɪbərti] !
Liberty !
自由 !

自由!

['lɪbərti] !
Liberty !
自由 !

自由!

[fʊl] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl] .
Full and for all .
满的 和 为了 全部 .

完整且人人适用。

[raɪt] [ɑːn] .
RIGHT ON .
正确的 在 .

说得对。

[er] — ['lenəks] .
AIR — Lenox .
空气 — 莱诺克斯 .

AIR—Lenox。

[hoʊ] ! ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,

Ho	!	children	of	the	brave	,
何	！	孩子们	的	这	勇敢的	，

嚯！勇敢的孩子们，

[hoʊ] ! ['friːmən] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

Ho	!	freemen	of	the	land	,
何	！	自由人	的	这	土地	，

嚯！自由的土地上的子民们！

[ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪv]

That	hurl'd	into	the	grave
那	被扔出	进入	这	严重

那东西被扔进了坟墓

[-] ['blʌdi] [bænd] ;

Oppression's	bloody	band	;
压迫的	血腥	乐队	；

压迫的血腥团伙；

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][biː; bi][wiː; wi]

Come	on	,	come	on	,	and	joined	be	we
来	在	，	来	在	，	和	加入	是	我们

来吧，来吧，加入我们

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fetəd] ['bɑːndmən] [friː] .

To	make	the	fettered	bondman	free	.
到	制作	这	束缚	保释人	自由的	.

使被束缚的奴隶获得自由。

[let] ['kaʊərd] ['væsl] [sniːk]

Let	coward	vassals	sneak
让	懦夫	附庸	潜行

让懦弱的附庸偷偷溜走

[frʌm; frəm] ['friːdəmz] ['bæt(ə)l] [stɪl] ,

From	freedom's	battle	still	,
从	自由的	战斗	仍然	，

依然在为自由而战，

[pɒl'truːnz] [ðæt] [der] [nɑːt] [spiːk]

Poltroons	that	dare	not	speak
懦夫	那	敢	不是	说话

不敢说话的懦夫

[bʌt; bət][æz; əz][ðer; ðər] [priːsts] [meɪ] [wɪl] ;

But	as	their	priests	may	will	;
但	作为	他们的	神父	可能	将要	；

但正如他们的祭司所愿；

[kʌm] [ɑːn] , [kʌm] [ɑːn] , [ænd; ənd][dʒɔɪnd][biː; bi][wiː; wi]

Come	on	,	come	on	,	and	joined	be	we
来	在	，	来	在	，	和	加入	是	我们

来吧，来吧，加入我们

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['fetəd] ['bɑːndmən] [friː] .

To	make	the	fettered	bondman	free	.
到	制作	这	束缚	保释人	自由的	.

使被束缚的奴隶获得自由。

[ɑːn] ['pɑːrtʃmənt] , [skroʊl][ænd; ənd] [kriːd] ,

On	parchment	,	scroll	and	creed	,
在	羊皮纸	，	滚动	和	信条	，

在羊皮纸、卷轴和信条上，

[wɪð; wɪθ]['hjuːmən][laɪf] [blʌd] [red] ,
With human life blood red ,
和 人类 生活 血 红色的 ,

鲜血染红了人类的生命，

[ʌn'trɛmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [diːd] ,
Untrembling at the deed ,
毫不动摇 在 这 契据 ,

对所作所为毫不畏惧，

[plænt][fɜːrm][jʊr; jər]['mænli] [tred] ;
Plant firm your manly tread ;
植物 公司 你的 男子气概 踏 ;

迈出你那充满男子气概的步伐；

[ðə; ði] [priːst] [meɪ] [haʊl] , [ðə; ði]['dʒʊrɪst] [reɪv] ,
The priest may howl , the jurist rave ,
这 牧师 可能 嗥 , 这 法学家 锐舞 ,

牧师可能会嚎啕大哭，法官可能会咆哮，

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [friː] [ðə; ði] ['fetəd] [sleɪv] .
But we will free the fettered slave .
但 我们 将要 自由的 这 束缚 奴隶 .

但我们将解放被束缚的奴隶。

[ðə; ði]['taɪrənts][skɔːrn][ɪz][veɪn] ,
The tyrant's scorn is vain ,
这 暴君的 轻蔑 是 徒劳 ,

暴君的蔑视是徒劳的。

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] - [breθ] ,
In vain the slanderer's breath ,
在 徒劳 这 - 气息 ,

诽谤者的气息徒劳无功。

[wiːl] [rʌʃ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
We'll rush to break the chain ,
出色地 匆忙 到 休息 这 链 ,

我们会尽快切断传播链。

[iːn] [ɑːn][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ;
E'en on the jaws of death ;
e'en 在 这 下颚 的 死亡 ;

甚至在死神面前；

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼！

[raɪt] [ɑːn][goʊ][wiː; wi] ,
right on go we ,
正确的 在 去 我们 ,

我们继续前进，

[ðə; ði] ['fetəd] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [friː] .
The fettered slave shall yet be free .
这 束缚 奴隶 将 然而 是 自由的 .

被束缚的奴隶终将获得自由。

[raɪt] [ɑːn] , [ɪn] ['friːdəmz] [neɪm] ,
Right on , in freedom's name ,
正确的 在 , 在 自由的 姓名 ,

没错，以自由的名义!

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][gɑːd] ,
And in the strength of God ,
和 在 这 力量 的 上帝 ,

靠着上帝的力量，

[waɪp] [aʊt][ðə; ði] ['dæmɪŋ] [steɪn] ,
Wipe out the damning stain ,
擦拭 出去 这 令人震惊的 弄脏 ,

擦掉那该死的污渍，

[ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [ə'prɛsərz] [rɑːd] ;
And break the oppressor's rod ;
和 休息 这 压迫者的 杆 ;

折断压迫者的棍棒;

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[hə'rɑː] !
Hurrah !
欢呼 !

欢呼!

[raɪt] [ɑːn][goʊ][wiː; wi] ,
right on go we ,
正确的 在 去 我们 ,

我们继续前进，

[ðə; ði] ['fetəd] [sleɪv] [ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [friː] .
The fettered slave shall yet be free .
这 束缚 奴隶 将 然而 是 自由的 .

被束缚的奴隶终将获得自由。

['fjuːdʒətɪvz] ['traɪʌmf] .
FUGITIVE'S TRIUMPH .
逃犯的 胜利 .

逃犯的胜利。

[goʊ] , [goʊ] , [ðaʊ] [ðæt] - [ˌem 'iː] ,
Go , go , thou that enslav'st me ,
去 , 去 , 你 那 - 我 ,

走吧，走吧，你这奴役我的人!

[naʊ] , [naʊ] [ðaɪ] ['paʊər] [ɪz][ɔː(r)] ;
Now , now thy power is o'er ;
现在 , 现在 你的 力量 是 超过 ;

现在，你的权力已经结束了;

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [hæv; həv][aɪ] [əu'beid] [ðiː] ,
Long , long have I obeyed thee ,
长的 , 长的 有 我 服从 你 ,

我已服从你很久很久了，

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] ['eni] [mɔːr] ;
I'm not a slave any more ;
我是 不是 一个 奴隶 任何 更多的 ;

我不再是奴隶了;

[noʊ] , [noʊ] — [oʊ] , [noʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不!

[aɪm][ə; eɪ] [friː] [mæn]['evər] [mɔːr] !
I'm a free man ever more !
我是 一个 自由的 男人 曾经 更多的 !

我再也自由了!

[ðaʊ] , [ðaʊ] - [ˌem 'iː]['evər] ,
Thou , thou brought'st me ever ,
你 , 你 - 我 曾经 ,

你，你一直带给我，

[diːp] , [diːp] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd][peɪn] ;
Deep , deep sorrow and pain ;
深的 , 深的 悲哀 和 疼痛 ;

深深的悲伤和痛苦;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][left] [ðiː] [fər'evər] ,
But I have left thee forever ,
但 我 有 左边 你 永远 ,

但我已经永远离开了你，

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] [sɜːrv] [ðiː] [ə'gen] ;
Nor will I serve thee again ;
也不 将要 我 服务 你 再次 ;

我再也不会为你效力;

[noʊ] , [noʊ] — [oʊ] , [noʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 — 哦 , 不 !

不，不——哦，不!

[noʊ] , [aɪl] [nɑːt] [sɜːrv] [ðiː] [ə'gen] .
No , I'll not serve thee again .
不 , 患病的 不是 服务 你 再次 .

不，我不会再为你服务了。

['taɪrənt] !
Tyrant !
暴君 !

暴君!

[ðaʊ] [hæst] [bɪ'reft] [ˌem 'iː]
thou hast bereft me
你 哈斯特 失去 我

你让我失去了我

[hoʊm] , [frendz] , ['pleʒərz] [soʊ] [swiːt] ;
Home , friends , pleasures so sweet ;
家 , 朋友们 , 快乐 所以 甜的 ;

家，朋友，如此甜蜜的快乐;

[naʊ] , [fər'evər] [aɪv] [left] [ðiː] ,
Now , forever I've left thee ,
现在 , 永远 我已经 左边 你 ,

如今，我已永远离开你。

[ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl] [miːt] ;
Thou and I never shall meet ;
你 和 我 绝不 将 见面 ;

你我永无相遇之日;

[noʊ] , [noʊ] — [oʊ] , [noʊ] !
No , no — oh , no !
不 , 不 一 哦 , 不 !

不，不——哦，不!

[ðaʊ] [ænd; ənd][aɪ]['nevər][ʃæl; ʃəl] [miːt] .
Thou and I never shall meet .
你 和 我 绝不 将 见面 .

你我永无相遇之日。

[dʒɔɪz] , [dʒɔɪz] , [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
Joys , joys , bright as the morning ,
喜悦 , 喜悦 , 明亮的 作为 这 早晨 ,

喜悦，喜悦，如晨光般明亮，

[naʊ] , [naʊ] , [ɑːn][ˌem 'iː] [wɪl] [pɔːr] ,
Now , now , on me will pour ,
现在 , 现在 , 在 我 将要 倒 ,

现在，现在，将倾泻在我身上，

[hoʊp] , [hoʊp] , [ɑːn][ˌem 'iː][ɪz] ['dɔːnɪŋ] ,
Hope , hope , on me is dawning ,
希望 , 希望 , 在 我 是 黎明 ,

希望，希望，在我心中悄然萌芽。

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ] [sleɪv] ['eni] [mɔːr] !
I'm not a slave any more !
我是 不是 一个 奴隶 任何 更多的 !

我不再是奴隶了!

[noʊ] , [noʊ] — [oʊ] , [noʊ] ,
No , no — oh , no ,
不 , 不 一 哦 , 不 ,

不，不——哦，不，

[aɪm][ə; eɪ] [friː] [mæn] [ˌevər'mɔːr] !
I'm a FREE MAN evermore !
我是 一个 自由的 男人 越来越 !

我永远都是自由人了!

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .
A SONG FOR FREEDOM .
一个 歌曲 为了 自由 .

一首献给自由的歌。

[er] — ['dændi]['dʒɪm] .
AIR — Dandy Jim .
空气 — 花花公子 吉姆 .

AIR——花花公子吉姆。

[kʌm] [ɔːl][jiː; ji]['bɔndmən][fɑːr][ænd; ənd] [nɪr] ,
Come all ye bondmen far and near ,
来 全部 是的 保释人 远的 和 靠近 ,

来吧，远近所有的奴隶们，

[lets] [pʊt][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn] ['mæsəz] [ɪr] ,
Let's put a song in massa's ear ,
我们来吧 放 一个 歌曲 在 马萨的 耳朵 ,

我们来给主人放首歌吧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [pʊr] [reɪs] ,
It is a song for our poor race ,
它 是 一个 歌曲 为了 我们的 贫穷的 种族 ,

这是一首献给我们贫困民族的歌，

['huːə(r)] [wɪpt] [ænd; ənd] ['træmpld] [wɪð; wɪθ] [dɪs'greɪs] .

Who're	whipped	and	trampled	with	disgrace	.
妓女	鞭打	和	践踏	和	耻辱	.

他们遭受鞭笞和践踏，蒙受耻辱。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[maɪ][oʊld] ['mæsə] [telz] [ˌem 'iː][oʊ]

My	old	massa	tells	me	O
我的	老的	马萨	讲述	我	哦

我的老主人告诉我 O

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv] ['friːdəm] [oʊ] ;

This	is	a	land	of	freedom	O	;
这	是	一个	土地	的	自由	哦	;

这是一片自由的土地哦;

[lets] [lʊk] [ə'baʊt][ænd; ənd] [siː] [ɪft] [ɪz][soʊ] ,

Let's	look	about	and	see	if't	is	so	,
我们来吧	看	关于	和	看	如果不是	是	所以	,

我们四处看看，是不是真的如此。

[dʒʌst][æz; əz] ['mæsə] [telz] [ˌem 'iː][oʊ] .

Just	as	massa	tells	me	O	.
只是	作为	马萨	讲述	我	哦	.

正如马萨告诉我的那样 O。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es][ʌv; əv] [ðæt] ['glɔːriəs] [wʌn] ,

He	tells	us	of	that	glorious	one	,
他	讲述	我们	的	那	辉煌	一	,

他向我们讲述了那位光荣的英雄，

[aɪ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['wɑːʃɪŋtən] ,

I	think	his	name	was	Washington	,
我	思考	他的	姓名	曾是	华盛顿	,

我想他的名字叫华盛顿。

[haʊ] [hiː; hi][dɪd] [faɪt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] ,

How	he	did	fight	for	liberty	,
如何	他	做过	斗争	为了	自由	,

他是如何为自由而战的，

[tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ]['θrepəns,'θrʌpəns][tæks][ɑːn] [tiː] .

To	save	a	threepence	tax	on	tea	.
到	节省	一个	三便士	税	在	茶	.

为了省下买茶的三便士税。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[maɪ][oʊld] ['mæsə] , & [siː] .

My	old	massa	,	&	c	.
我的	老的	马萨	,	&	c	.

我的老主人，等等。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

And	then	he	tells	us	that	there	was
和	然后	他	讲述	我们	那	那里	曾是

然后他告诉我们，当时.....

[ə; eɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [klɔːz] ,

A	Constitution	,	with	this	clause	,
一个	宪法	,	和	这	条款	,

一部包含此条款的宪法

[ðæt] [ɔːl] [men] ['iːkwəl] [wɜːr; wər] [kri'eɪtɪd] ,

That	all	men	equal	were	created	,
那	全部	男人	平等的	是	创建	,

所有人生而平等。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n] [hæv; həv] [wiː; wi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['steɪtɪd] .

How	often	have	we	heard	it	stated	.
如何	经常	有	我们	听到	它	声明	.

这句话我们已经听过多少遍了。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[maɪ] [oʊld] ['mæsə] , & [siː] .

My	old	massa	,	&	c	.
我的	老的	马萨	,	&	c	.

我的老主人，等等。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [lʊk] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [siː] ,

But	now	we	look	about	and	see	,
但	现在	我们	看	关于	和	看	,

但现在我们环顾四周，发现

[ðæt] [wiː; wi] [pʊr] [blæks] [ɑːr; ər] [nɑːt] [soʊ] [friː] ;

That	we	poor	blacks	are	not	so	free	;
那	我们	贫穷的	黑人	是	不是	所以	自由的	;

我们这些贫穷的黑人就没有那么自由;

[wiː; wi] - [ˌɑːr 'iː] [wɪpt] [ænd; ənd] [θræʃt] [ə'baʊt] [laɪk] [fuːlz] ,

We	'	re	whipped	and	thrashed	about	like	fools	,
我们	-	关于	鞭打	和	痛击	关于	喜欢	傻瓜	,

我们像傻瓜一样被鞭打、被蹂躏，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [tʃæns] [æt; ət] ['kɑːmən] [skuːlz] .

And	have	no	chance	at	common	schools	.
和	有	不	机会	在	常见的	学校	.

而且没有机会上普通学校。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[stɪl] , [maɪ] [oʊld] ['mæsə] , & [siː] .

Still	,	my	old	massa	,	&	c	.
仍然	,	我的	老的	马萨	,	&	c	.

不过，我的老主人等等。

[ðeɪ] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] [waɪvz] , [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ænd; ənd] [mɑːk] ,

They	take	our	wives	,	insult	and	mock	,
他们	拿	我们的	妻子们	,	侮辱	和	嘲笑	,

他们掳走我们的妻子，侮辱嘲笑，

[ænd; ənd] [sel] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [ɑːn] [ðə; ði] [blɑːk] ,

And	sell	our	children	on	the	block	,
和	卖	我们的	孩子们	在	这	堵塞	,

把我们的孩子卖到街头，

[ðen] [tʃoʊk] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Then choke us if we say a word ,
然后 呛 我们 如果 我们 说 一个 单词 ,

如果我们敢说一个字，就掐死我们。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] " ['nɪgər] " [ʃænt] [biː; bi] [hɜːrd] .
And say that " niggers " shan't be heard .
和 说 那 " 黑鬼 " 不会 是 听到 .

并声称"黑鬼"的声音不被听见。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[stɪl] , [maɪ][oʊld] ['mæsə] , & [siː] .
Still , my old massa , & c .
仍然 , 我的 老的 马萨 , & c .

不过，我的老主人等等。

['aʊər; ɑːr] ['priːtʃəz] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [wɪp] [ænd; ənd][kɔːrd] ,
Our preachers , too , with whip and cord ,
我们的 传道者 , 也 , 和 鞭 和 绳索 ,

我们的传教士也带着鞭子和绳索，

[kə'mænd] [ə'biːdiəns] [ɪn][ðə; ði][lɔːrd] ;
Command obedience in the Lord ;
命令 服从 在 这 主 ;

在主里命令人顺服；

[ðeɪ] [seɪ] [ðeɪ] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] ,
They say they learn it from the book ,
他们 说 他们 学习 它 从 这 书 ,

他们说他们是从书本上学到的。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [wiː; wi] [der] [nɑːt] [lʊk] .
But for ourselves we dare not look .
但 为了 我们自己 我们 敢 不是 看 .

但我们不敢去看自己。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[stɪl] , [maɪ][oʊld] ['mæsə] [telz] [ˌem 'iː][oʊ] ,
Still , my old massa tells me O ,
仍然 , 我的 老的 马萨 讲述 我 哦 ,

不过，我的老主人告诉我，哦，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [oʊ] , & [siː] .
This is a Christian country O , & c .
这 是 一个 基督教 国家 哦 , & c .

这是一个基督教国家，等等。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [fɑːr] [ə'weɪ] ,
There is a country far away ,
那里 是 一个 国家 远的 离开 ,

有一个遥远的国家，

[frend] ['hɑːpər] [sez] - [tiː][ɪz]['kænədə] ,
Friend Hopper says ' t is Canada ,
朋友 料斗 说道 - t 是 加拿大 ,

朋友霍珀说，这是加拿大。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [riːtʃ] [vɪkˈtɔriːəz] [ʃɔːr] ,

And	if	we	reach	Victoria's	shore	,
和	如果	我们	抵达	维多利亚的	支撑	,

如果我们抵达维多利亚海岸，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sleɪvz] [noʊ] [mɔːr] .

He	says	that	we	are	slaves	no	more	.
他	说道	那	我们	是	奴隶	不	更多的	.

他说我们不再是奴隶了。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[naʊ] ['heɪs(ə)n][ɔːl]['bɔndmən] , [let][ˌjuː 'es][goʊ]

Now	hasten	all	bondmen	,	let	us	go
现在	趋	全部	保释人	,	让	我们	去

现在，所有奴隶们，快点，我们走！

[ænd; ənd] [liːv] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [oʊ] ;

And	leave	this	Christian	country	O	;
和	离开	这	基督教	国家	哦	;

离开这个基督教国家吧；

[heɪst] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kwiːn] ,

Haste	to	the	land	of	the	British	Queen	,
匆忙	到	这	土地	的	这	英国	女王	,

快去英国女王的土地上！

[wer] [wɪps] [fɔːr; fər] ['niːgrəuz] [ɑːr; ər][nɑːt] [siːn] .

Where	whips	for	negroes	are	not	seen	.
在哪里	鞭子	为了	黑人	是	不是	已见	.

那里看不到鞭打黑人的景象。

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [naɪt] —

Now	if	we	go	,	we	must	take	the	night	—
现在	如果	我们	去	,	我们	必须	拿	这	夜晚	—

现在如果我们要走，就必须利用夜晚的时间——

[wɪə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə][daɪ] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [saɪt] —

We're	sure	to	die	if	we	come	in	sight	—
是	当然	到	死	如果	我们	来	在	视线	—

我们一旦进入他们的视线，肯定会死——

[ðə; ði] [blʌd] - [haʊndz] [wɪl] [biː; bi][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] ,

The	blood	-	hounds	will	be	on	our	track	,
这	血	-	猎犬	将要	是	在	我们的	追踪	,

猎犬会追踪到我们。

[ænd; ənd][woʊ][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [fetʃ] [ˌjuː 'es] [bæk] .

And	wo	to	us	if	they	fetch	us	back	.
和	wo	到	我们	如果	他们	拿来	我们	后退	.

如果他们把我们抓回来，那我们就惨了。

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[naʊ] [heɪst] [ɔːl]['bɔndmən] , [let][ˌjuː 'es][goʊ] ,

Now	haste	all	bondmen	,	let	us	go	,
现在	匆忙	全部	保释人	,	让	我们	去	,

奴隶们，快走！我们走吧！

[ænd; ənd] [li:v] [ðɪs] ['krɪstʃən] ['kʌntri] [oʊ] ;
And **leave** **this** **Christian** **country** **O** **;**
和 离开 这 基督教 国家 哦 ;

离开这个基督教国家吧;

[gɑ:d][help][ˌju: 'es][tu:; tə] [vɪk'tɔri:əz] [ʃɔ:r] ,
God **help** **us** **to** **Victoria's** **shore** **,**
上帝 帮助 我们 到 维多利亚的 支撑 ,

上帝保佑我们到达维多利亚海岸。

[wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [fri:] [ænd; ənd] [sleɪvz] [noʊ] [mɔ:r] .
Where **we** **are** **free** **and** **slaves** **no** **more** **.**
在哪里 我们 是 自由的 和 奴隶 不 更多的 .

我们在这里获得了自由，不再是奴隶。

['fri:dəmz] ['bænər] .
FREEDOM'S **BANNER** **.**
自由的 横幅 .

自由的旗帜。

[er] — ['fri:dəmz] ['bænər] .
AIR **—** **Freedom's** **Banner** **.**
空气 — 自由的 横幅 .

AIR——自由的旗帜。

[maɪ] ['kʌntri] , [ʃæl; ʃəl][ðaɪ] ['ɑ:nərd] [neɪm] ,
My **country** **,** **shall** **thy** **honored** **name** **,**
我的 国家 , 将 你的 荣幸 姓名 ,

我的祖国，愿你尊贵的名字，

[bi:; bi][æz; əz][ə; eɪ][baɪ] - [wɜ:rd] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rld] ?
Be **as** **a** **by** **-** **word** **through** **the** **world** **?**
是 作为 一个 经过 - 单词 通过 这 世界 ?

成为世界通用的代名词?

[raʊz] !
Rouse **!**
唤醒 !

唤醒!

[fɔ:r; fər][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə][blæst][ðaɪ] [feɪm] ,
for **as** **if** **to** **blast** **thy** **fame** **,**
为了 作为 如果 到 爆炸 你的 名声 ,

仿佛要彻底摧毁你的名声，

[ðɪs] [ki:n] [rɪ'proʊtʃ] [ɪz][æt; ət] [ði:] [hə:ld] ;
This **keen** **reproach** **is** **at** **thee** **hurled** **;**
这 敏锐的 责备 是 在 你 投掷 ;

这严厉的斥责是向你发出的;

[ðə; ði] ['bænər] [ðæt] [ə'bʌv] [ði:] [weɪvz] ,
The **banner** **that** **above** **thee** **waves** **,**
这 横幅 那 多于 你 波浪 ,

你头顶飘扬的旗帜，

[ɪz] ['floʊtɪŋ] ['oʊvər] [θri:] ['mɪljənz] [sleɪvz] .
Is **floating** **over** **three** **millions** **slaves** **.**
是 漂浮的 超过 三 百万 奴隶 .

漂浮着超过三百万的奴隶。

[ðæt] [flæg] , [maɪ] ['kʌntri] , [aɪ][hæd; həd] [θɔ:t] ,
That **flag** **,** **my** **country** **,** **I** **had** **thought** **,**
那 旗帜 , 我的 国家 , 我 有 想法 ,

那面旗帜，我的祖国，我曾这样想。

[frʌm; frəm]['noʊb(ə)l][saɪəz][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiː] ,

From	noble	sires	was	given	to	thee	,
从	高贵	种公牛	曾是	给定	到	你	,

你继承了高贵的先祖血统，

[baɪ][ðə; ðɪ][best] [blʌd] [ʌv; əv]['peɪtrɪəts] [bɔːt] ,

By	the	best	blood	of	patriots	bought	,
经过	这	最好的	血	的	爱国者	买	,

用最优秀的爱国者的鲜血买来的，

[tuː; tə] [weɪv] [ə'loʊn] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [friː] !

To	wave	alone	above	the	Free	!
到	海浪	独自的	多于	这	自由的	!

独自在自由之上挥舞!

[jet] [naʊ] , [waɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [briːz] [ˌaɪ 'tiː] [weɪvz] ,

Yet	now	,	while	to	the	breeze	it	waves	,
然而	现在	,	尽管	到	这	微风	它	波浪	,

然而现在，当它随风飘扬时，

[ˌaɪ 'tiː] [floʊts] [ə'bʌv] [θriː] ['mɪljənz] [sleɪvz] ,

It	floats	above	three	millions	slaves	,
它	浮标	多于	三	百万	奴隶	,

它漂浮在三百万奴隶的上方，

[ðə; ðɪ] ['maɪti] [ded] [ðæt] [flæg] [ʌn'rəʊld] ,

The	mighty	dead	that	flag	unrolled	,
这	强大的	死的	那	旗帜	展开	,

那面旗帜飘扬的，是英勇的亡灵。

[ðeɪ] [beɪðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['hɛvənz] [oʊn] [bluː] ;

They	bathed	it	in	the	heaven's	own	blue	;
他们	洗澡	它	在	这	天	自己的	蓝色的	;

他们用天堂般的蓝色沐浴着它;

[ðeɪ] ['sprɪŋkld] [stɑːrz][ə'pɑːn] [iːtʃ] [foʊld] ,

They	sprinkled	stars	upon	each	fold	,
他们	撒上	明星	之上	每个	折叠	,

他们在每一层褶皱上都撒上了星星，

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

And	gave	it	as	a	trust	to	you	;
和	给予	它	作为	一个	相信	到	你	;

并把它托付给你;

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['glɔːriəs] ['bænər] [weɪvz]

And	now	that	glorious	banner	waves
和	现在	那	辉煌	横幅	波浪

如今，那光荣的旗帜飘扬

[ɪn] [ʃeɪm] [ə'bʌv] [θriː] ['mɪljənz] [sleɪvz] .

In	shame	above	three	millions	slaves	.
在	耻辱	多于	三	百万	奴隶	.

羞愧地看着三百万奴隶。

[oʊ] , [baɪ][ðə; ðɪ] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][saɪəz] ,

O	,	by	the	virtues	of	our	sires	,
哦	,	经过	这	美德	的	我们的	种公牛	,

哦，以我们先祖的德行起誓，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ðɪ][sɔɪl][ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [trɑːd] ,

And	by	the	soil	on	which	they	trod	,
和	经过	这	土壤	在	哪个	他们	践踏	,

以及他们曾踏足的土地，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [trʌst] [ðer; ðər] [neɪm] [in'spaiəz] ,

And	by	the	trust	their	name	inspires	,
和	经过	这	相信	他们的	姓名	鼓舞人心	,

以及他们名字所带来的信任，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][hoʊp][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][gɑ:d] ,

And	by	the	hope	we	have	in	God	,
和	经过	这	希望	我们	有	在	上帝	,

因着我们对上帝的盼望，

[ə'raʊz] , [maɪ] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə'gri:]

Arouse	,	my	country	,	and	agree
引起	,	我的	国家	,	和	同意

唤醒我的祖国，并同意

[tu:; tə][set] [ðaɪ] ['kæptɪv] ['tʃɪldrən] [fri:] .

To	set	thy	captive	children	free	.
到	放	你的	俘虏	孩子们	自由的	.

释放你被囚禁的孩子。

[ə'raʊz] !

Arouse	!
引起	!

引起!

[ænd; ənd][let] [i:tʃ] [hɪl] [ænd; ənd][glen]

and	let	each	hill	and	glen
和	让	每个	爬坡道	和	格伦

愿每一座山丘和每一条山谷都如此。

[wɪð; wɪθ] [prer] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['hevəns] [rɪŋ] [aʊt] ,

With	prayer	to	the	high	heavens	ring	out	,
和	祷告	到	这	高的	天	戒指	出去	,

祈祷声响彻苍穹，

[tɪl] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r][lænd][wɪð; wɪθ] ['fri:bɔ:rn] [men] ,

Till	all	our	land	with	freeborn	men	,
直到	全部	我们的	土地	和	自由出生的	男人	,

直到我们所有的土地都拥有自由民，

[meɪ] [dʒɔɪn][ɪn][wʌn] [traɪ'ʌmfənt] [ʃaʊt] ,

May	join	in	one	triumphant	shout	,
可能	加入	在	一	凯	喊	,

或许可以一起发出胜利的呐喊，

[ðæt] ['fri:dəmz] ['bænər] [dʌz] [nɑ:t] [weɪv]

That	freedom's	banner	does	not	wave
那	自由的	横幅	做	不是	海浪

那面自由的旗帜并未飘扬

[ɪts][foʊldz] [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sleɪv] .

Its	folds	above	a	single	slave	.
它是	折叠	多于	一个	单身的	奴隶	.

它的褶皱覆盖着一个奴隶。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] .

YOUR	BROTHER	IS	A	SLAVE	.
你的	兄弟	是	一个	奴隶	.

你哥哥是奴隶。

[oʊ] [wi:p] , [ji:; ji] [frendz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] , [wi:p] !

O	weep	,	ye	friends	of	Freedom	,	weep	!
哦	哭泣	,	是的	朋友们	的	自由	,	哭泣	!

自由的朋友们，哭泣吧，哭泣吧!

[ʃaʊt] ['lɪbərti] [noʊ] [mɔ:r] ;
Shout liberty no more ;
喊 自由 不 更多的 ;

不要再高呼自由;

[jʊr; jər] [hɑ:ps] [tu:; tə] ['mɔ:rnf(ə)l] ['meʒərz] [swi:p] ,
Your harps to mournful measures sweep ,
你的 竖琴 到 悲哀 措施 扫 ,

你的竖琴奏出哀伤的乐曲,

[tɪl] ['sleɪvəriz] [reɪn] [ɪz][ɔ:(r)] .
Till slavery's reign is o'er .
直到 奴隶制的 在位 是 超过 .

直到奴隶制彻底结束。

[oʊ] , [fɜ:rl][jʊr; jər][stɑ:r] - [lɪt] [θɪŋ] [ʌv; əv] [laɪt] —
O , furl your star - lit thing of light —
哦 , 卷发 你的 星星 - 点燃 事物 的 光 —

哦，收起你那星光闪耀的光芒吧——

[ðæt] ['bænər] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [weɪv]
That banner should not wave
那 横幅 应该 不是 海浪

那面旗帜不应该飘扬

[wer] , ['veɪnli] ['pli:dɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
Where , vainly pleading for his right ,
在哪里 , 徒劳地 恳求 为了 他的 正确的 ,

他徒劳地为自己的权利辩护,

[jʊr; jər] ['brʌðər] [tɔɪlz] — [ə; eɪ] [sleɪv] !
Your Brother toils — a Slave !
你的 兄弟 辛勤劳作 — 一个 奴隶 !

你的兄弟在辛勤劳作——他是个奴隶!

[oʊ] [preɪ] , [ji:; ji] [frendz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] , [preɪ]
O pray , ye friends of Freedom , pray
哦 祈祷 , 是的 朋友们 的 自由 , 祈祷

自由的朋友们，请祈祷

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [tɔɪl][ɪn] [tʃeɪnz] ,
For those who toil in chains ,
为了 那些 WHO 辛劳 在 链条 ,

对于那些身陷囹圄的人来说,

[hu:] [lɪft][ðer; ðər] ['fetəd] [hændz][tu:; tə] [deɪ]
Who lift their fettered hands to day
WHO 举起 他们的 束缚 双手 到 天

今天谁能举起他们被束缚的双手?

[ɑ:n][ˌkɛrə'laɪnəz] [pleɪn] !
On Carolina's plain !
在 卡罗莱纳州的 清楚的 !

在卡罗莱纳平原上!

[gɑ:d][ɪz][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'prest] ;
God is the hope of the Oppressed ;
上帝 是 这 希望 的 这 受压迫者 ;

上帝是受压迫者的希望;

[hɪz; ɪz][ɑ:rm][ɪz] [strɔ:ŋ] [tu:; tə] [seɪv] ;
His arm is strong to save ;
他的 手臂 是 强的 到 节省 ;

他臂膀有力，足以救人;

[preɪ] , [ðen] , [ðæt] ['friːdəmz] [kɔːz] [biː; bi] [blest] ,
Pray , then , that freedom's cause be blest ,
祈祷 , 然后 , 那 自由的 原因 是 祝福 ,

那么，就祈祷吧，愿自由事业得到祝福。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] !
Your Brother is a Slave !
你的 兄弟 是 一个 奴隶 !

你哥哥是奴隶!

[oʊ] [tɔɪl] , [jiː; ji] [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] , [tɔɪl] !
O toil , ye friends of Freedom , toil !
哦 辛劳 , 是的 朋友们 的 自由 , 辛劳 !

哦，辛勤劳作吧，自由的朋友们，辛勤劳作吧!

[jʊr; jər] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] , —
Your mission to fulfil , —
你的 使命 到 实现 , —

你的使命是完成——

[ðæt] ['friːdəmz] ['kənsə,kreitid] [sɔɪl]
That Freedom's consecrated soil
那 自由的 已祝圣的 土壤

那片自由的圣地

[sleɪvz] [meɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [tɪl] ;
Slaves may no longer till ;
奴隶 可能 不 更长 直到 ;

奴隶不得再耕种;

[eɪ] , [tɔɪl] [ænd; ənd] [preɪ] [frʌm; frəm] [diːp] [dɪs'greɪs]
Ay , toil and pray from deep disgrace
哎 , 辛劳 和 祈祷 从 深的 耻辱

唉，在深深的耻辱中辛勤劳作，祈祷吧。

[jʊr; jər] ['neɪtɪv] [lænd] [tuː; tə] [seɪv] ;
Your native land to save ;
你的 本国的 土地 到 节省 ;

拯救你的祖国;

[wiːp] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['mizəriz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [reɪs] ,
Weep o'er the miseries of your race ,
哭泣 超过 这 苦难 的 你的 种族 ,

为你们种族的苦难而哭泣吧,

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] [sleɪv] !
Your Brother is a Slave !
你的 兄弟 是 一个 奴隶 !

你哥哥是奴隶!

[kʌm] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .
COME JOIN THE ABOLITIONISTS .
来 加入 这 废奴主义者 .

来加入废奴主义者的行列吧!

[er] — [wen] [aɪ] [kæn; kən] [riːd] [maɪ] ['taɪt(ə)l] [klɪr] .
AIR — When I can read my title clear .
空气 — 什么时候 我 能 读 我的 标题 清除 .

AIR——当我能清楚地看到我的标题时。

[kʌm] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,
Come join the Abolitionists ,
来 加入 这 废奴主义者 ,

加入废奴主义者行列吧!

[jiː; ji] [jʌŋ] [men] [boʊld] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .
Ye **young** **men** **bold** **and** **strong** **.**
叶 年轻的 男人 大胆的 和 强的 .

你们这些年轻人勇敢强壮。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ziːl] ,
And **with** **a** **warm** **and** **cheerful** **zeal** **,**
和 和 一个 温暖的 和 快乐 热情 ,

而且带着热情洋溢的喜悦，

[kʌm] [help] [ðə; ði] [kɔːz] [ə'lɔːŋ] ;
Come **help** **the** **cause** **along** **;**
来 帮助 这 原因 沿着 ;

请大家一起来支持这项事业；

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **joyful** **,** **joyful** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 快乐 , 快乐 ,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [wen] ['sleɪvəri] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **when** **Slavery** **is** **no** **more** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 什么时候 奴隶制 是 不 更多的 ,

哦，那将是何等的喜悦，当奴隶制不复存在之时！

[wen] ['sleɪvəri] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] .
When **Slavery** **is** **no** **more** **.**
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 .

当奴隶制不复存在之时。

- [tɪz] [ðen] [wiːl] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [brɪŋ] ,
' **Tis** **then** **we'll** **sing** **,** **and** **offerings** **bring** **,**
- 的 然后 出色地 唱歌 , 和 供品 带来 ,

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['sleɪvəri] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] .
When **Slavery** **is** **no** **more** **.**
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 .

当奴隶制不复存在之时。

[kʌm] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,
Come **join** **the** **Abolitionists** **,**
来 加入 这 废奴主义者 ,

加入废奴主义者行列吧！

[jiː; ji] [men] [ʌv; əv] [raipə] ['jɪrz] ,
Ye **men** **of** **riper** **years** **,**
叶 男人 的 更成熟 年 ,

各位年长的男士们，

[ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [dɪr] ,
And **save** **your** **wives** **and** **children** **dear** **,**
和 节省 你的 妻子们 和 孩子们 亲爱的 ,

亲爱的，救救你们的妻子和孩子吧！

[frʌm; frəm] [griːf] [ænd; ənd] ['bɪtər] [terz] ;
From **grief** **and** **bitter** **tears** **;**
从 悲伤 和 苦的 眼泪 ;

从悲痛和苦涩的泪水中；

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **joyful** **,** **joyful** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 快乐 , 快乐 ,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [wen] ['sleɪvəri] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **when** **Slavery** **is** **no** **more** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 什么时候 奴隶制 是 不 更多的 ,

哦，那将是何等的喜悦，当奴隶制不复存在之时！

[wen] ['sleɪvəri] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] ,
When **Slavery** **is** **no** **more** **,**
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 ,

当奴隶制不复存在时，

- [tɪz] [ðen] [wiːl] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [brɪŋ] ,
' **Tis** **then** **we'll** **sing** **,** **and** **offerings** **bring** **,**
- 的 然后 出色地 唱歌 , 和 供品 带来 ,

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['sleɪvəri] [ɪz] [noʊ] [mɔːr] .
When **Slavery** **is** **no** **more** **.**
什么时候 奴隶制 是 不 更多的 .

当奴隶制不复存在之时。

[kʌm] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ,
Come **join** **the** **Abolitionists** **,**
来 加入 这 废奴主义者 ,

加入废奴主义者行列吧！

[jiː; ji] [deɪmz] [ænd; ənd] ['meidnz] [fer] ,
Ye **dames** **and** **maidens** **fair** **,**
叶 女士们 和 少女们 公平的 ,

各位美丽的女士和少女们，

[ænd; ənd] [briːð] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [pæθ]
And **breathe** **around** **us** **in** **our** **path**
和 呼吸 大约 我们 在 我们的 小路

在我们行进的路上，呼吸环绕着我们。

[ə'fɛkʃənz] ['hæloʊd] [er] ;
Affection's **hallowed** **air** **;**
爱意 神圣的 空气 ;

爱情的神圣氛围；

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] , ['dʒɔɪfl] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **joyful** **,** **joyful** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 快乐 , 快乐 ,

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] , [wen] ['wʊmən] [tʃɪrz] [ˌjuː 'es] [ɑːn] ,
O **that** **will** **be** **joyful** **,** **when** **woman** **cheers** **us** **on** **,**
哦 那 将要 是 快乐 , 什么时候 女士 干杯 我们 在 ,

哦，那该是多么令人高兴啊，当女人们为我们欢呼的时候！

[wen] ['wʊmən] [tʃɪrz] [ˌjuː 'es] [ɑːn] , [tuː; tə] ['kɔŋkwests] [nɑːt] [jet] [wʌn] .
When **woman** **cheers** **us** **on** **,** **to** **conquests** **not** **yet** **won** **.**
什么时候 女士 干杯 我们 在 , 到 征服 不是 然而 韩元 .

当女性为我们欢呼，去征服尚未胜利的领域。

- [tɪz] [ðen] [wiːl] [sɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [brɪŋ] ,
' **Tis** **then** **we'll** **sing** **,** **and** **offerings** **bring** **,**
- 的 然后 出色地 唱歌 , 和 供品 带来 ,

那时我们将歌唱，并献上祭品，

[wen] ['wʊmən] [tʃɪrz] [ˌjuː 'es] [ɑːn] .
When **woman** **cheers** **us** **on** **.**
什么时候 女士 干杯 我们 在 .

当女性为我们加油时。

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] ，
Come join the Abolitionists ,
来 加入 这 废奴主义者 ，

加入废奴主义者行列吧！

[ji:; ji] [sʌnz] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ɔ:l]
Ye sons and daughters all
叶 儿子们 和 女儿们 全部

你们的儿女们

[ʌv; əv] [ðɪs] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ə'merɪkə] —
Of this our own America —
的 这 我们的 自己的 美国 —

我们自己的美国——

[kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['frendli] [kɔ:l] ;
Come at the friendly call ;
来 在 这 友好的 称呼 ；

接到友好的电话就过来；

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['dʒɔɪfl] ，['dʒɔɪfl] ，['dʒɔɪfl] ，
O that will be joyful , joyful , joyful ,
哦 那 将要 是 快乐 ， 快乐 ， 快乐 ，

那将是喜悦的，喜悦的，喜悦的，

[oʊ] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] ['dʒɔɪfl] ， [wen] [ɔ:l][ʃæl; ʃəl] ['praʊdli] [seɪ] ，
O that will be joyful , when all shall proudly say ,
哦 那 将要 是 快乐 ，什么时候 全部 将 自豪地 说 ，

哦，那将是何等的喜悦，当所有人都自豪地说：

[ðɪs] ， [ðɪs] [ɪz] ['fri:dəmz] [deɪ] — [ə'preʃn] [fli:] [ə'weɪ] !
This , this is Freedom's day — Oppression flee away !
这 ， 这 是 自由的 天 — 压迫 逃跑 离开 !

这是，这是自由之日——压迫者逃走吧！

- [ti:][ɪz] [ðen] [wi:l] [sɪŋ] , [ænd; ənd]['ɔfɚɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [brɪŋ] ，
' T is then we'll sing , and offerings bring ,
- T 是 然后 出色地 唱歌 ， 和 供品 带来 ，

那时我们将歌唱，并献上祭品。

[wen] ['fri:dəm] [wɪnz][ðə; ði][deɪ] .
When freedom wins the day .
什么时候 自由 胜利 这 天 .

当自由最终胜利。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
THERE'S A GOOD TIME COMING .
有 一个 好的 时间 未来 .

好时光即将到来。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [bɔɪz] ，
There's a good time coming boys ,
有 一个 好的 时间 未来 男孩们 ，

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
A good time coming ;
一个 好的 时间 未来 ；

好时光即将到来；

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [bɔɪz] ，
There's a good time coming boys ,
有 一个 好的 时间 未来 男孩们 ，

好日子就要来了，伙计们。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
Wait a little longer .
等待 一个 小的 更长 .

再稍等片刻。

[wiː; wi] [meɪ] [nɑːt][lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [deɪ] ,
We may not live to see the day ,
我们 可能 不是 居住 到 看 这 天 ,

我们或许无法亲眼见证那一天，

[bʌt; bət] [ɜːrθ] [ʃæl; ʃəl]['glɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [reɪ]
But earth shall glisten in the ray
但 地球 将 闪亮 在 这 射线

但大地将在阳光下闪耀。

[ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
Of the good time coming ;
的 这 好的 时间 未来 ;

美好的时光即将到来；

['kænən] [bɔːlz] [meɪ] [eɪd][ðə; ði] [truːθ] ,
Cannon balls may aid the truth ,
大炮 球 可能 援助 这 真相 ,

炮弹或许有助于揭示真相。

[bʌt; bət] [θɔːts] [ə; eɪ] ['wepən] [strɔːŋgər] ;
But thought's a weapon stronger ;
但 想法 一个 武器 更强 ;

但思想是一种更强大的武器；

[wiːl] [wɪn]['aʊər; ɑːr]['bæt(ə)l][baɪ][ɪts][eɪd] ,
We'll win our battle by its aid ,
出色地 赢 我们的 战斗 经过 它是 援助 ,

有了它，我们就能赢得这场战斗。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .
Wait a little longer .
等待 一个 小的 更长 .

再稍等片刻。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .
O , there's a good time , & c .
哦 , 有 一个 好的 时间 , & c .

哦，真是个好时机，等等。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [bɔɪz] ,
There's a good time coming boys ,
有 一个 好的 时间 未来 男孩们 ,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
A good time coming ;
一个 好的 时间 未来 ;

好时光即将到来；

[ðə; ði][pen][ʃæl; ʃəl] [ˌsuːpər'siːd] [ðə; ði] [sɔːrd] ,
The pen shall supersede the sword ,
这 笔 将 取代 这 剑 ,

笔将取代剑。

[ænd; ənd] [raɪt] , [nɑːt] [maɪt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði][lɔːrd] ,
And right , not might shall be the lord ,
和 正确的 , 不是 可能 将 是 这 主 ,

正义而非强权才是主宰。

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
In the good time coming .
在 这 好的 时间 未来 .

时机成熟时再说。

[wɜːrθ] , [nɑːt][bɜːrθ][ʃæl; ʃəl] [ruːl] [mæn'kaɪnd] ,
Worth , not birth shall rule mankind ,
值得 , 不是 出生 将 规则 人类 ,

人世间应由品德而非出身来主宰。

[ænd; ənd][biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] [strɔːŋgər] ,
And be acknowledged stronger ,
和 是 已确认 更强 ,

并被认可为更强大，

[ðə; ði]['prɑːpər] ['ɪmpʌls] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
The proper impulse has been given ,
这 恰当的 冲动 有 到过 给定 ,

已经给予了适当的刺激。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .
Wait a little longer .
等待 一个 小的 更长 .

再稍等片刻。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .
O , there's a good time , & c .
哦 , 有 一个 好的 时间 , & c .

哦，真是个好时机，等等。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [bɔɪz] ,
There's a good time coming boys ,
有 一个 好的 时间 未来 男孩们 ,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;
A good time coming ;
一个 好的 时间 未来 ;

好时光即将到来；

['heɪtfl] ['raivəlriz] [ʌv; əv] [kriːd] ,
Hateful rivalries of creed ,
可恶 竞争 的 信条 ,

因信仰而起的仇恨冲突，

[ʃæl; ʃəl][nɑːt] [meɪk] [ðer; ðər] ['mɑːtəz] [bliːd] ,
Shall not make their martyrs bleed ,
将 不是 制作 他们的 殉道者 流血 ,

绝不让他们的烈士流血，

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
In the good time coming .
在 这 好的 时间 未来 .

时机成熟时再说。

[rɪ'lɪdʒən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ʃɔːrn] [ʌv; əv][praɪd] ,
Religion shall be shorn of pride ,
宗教 将 是 剪 的 自豪 ,

宗教应当摒弃骄傲，

[ænd; ənd] ['flɜːrɪʃ] [ɔːl][ðə; ði][strɔːŋgər] ;
And flourish all the stronger ;
和 繁荣 全部 这 更强 ;

而且会更加茁壮成长；

[ænd; ənd] ['tʃærəti] [ʃæl; ʃəl][trɪm][hɜːr; hər][læmp] ,

And	Charity	shall	trim	her	lamp	,
和	慈善	将	修剪	她	灯	,

而慈善将点亮她的灯盏，

[weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

Wait	a	little	longer	.
等待	一个	小的	更长	.

再稍等片刻。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .

O	,	there's	a	good	time	,	&	c	.
哦	,	有	一个	好的	时间	,	&	c	.

哦，真是个好时机，等等。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] [bɔɪz] ,

There's	a	good	time	coming	boys	,
有	一个	好的	时间	未来	男孩们	,

好日子就要来了，伙计们。

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ;

A	good	time	coming	;
一个	好的	时间	未来	;

好时光即将到来；

[wɔːr][ɪn][ɔːl][menz] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,

War	in	all	men's	eyes	shall	be	,
战争	在	全部	男士	眼睛	将	是	,

在所有人的眼中，战争将是：

[ə; eɪ]['mɑːnstər][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] ,

A	monster	of	iniquity	,
一个	怪物	的	罪恶	,

罪恶的化身，

[ɪn][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .

In	the	good	time	coming	.
在	这	好的	时间	未来	.

时机成熟时再说。

[neiʃəns][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['kwɑːrəl] [ðen] ,

Nations	shall	not	quarrel	then	,
国家	将	不是	争吵	然后	,

那时，各国将不再争吵。

[tuː; tə] [pruːv] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][strɔːŋgər] ;

To	prove	which	is	the	stronger	;
到	证明	哪个	是	这	更强	;

为了证明哪个更强；

[nɔːr] ['slɔːtər] [men][fɔːr; fər] ['glɔːriz] [seɪk] ,

Nor	slaughter	men	for	glory's	sake	,
也不	屠宰	男人	为了	荣耀的	清酒	,

也不为荣耀而屠杀他人，

[weɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] .

Wait	a	little	longer	.
等待	一个	小的	更长	.

再稍等片刻。

[oʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , & [siː] .

O	,	there's	a	good	time	,	&	c	.
哦	,	有	一个	好的	时间	,	&	c	.

哦，真是个好时机，等等。

[ðə; ði] ['bɪgət] ['faɪər] .

THE	BIGOT	FIRE	.
这	偏执狂	火	.

偏执狂之火。

['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['lætɪmərz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] - [striːt]

Written	on	the	occasion	of	George	Latimer's	Imprisonment	in	Levorott	street
书面	在	这	场合	的	乔治	拉蒂默的	监禁	在	-	街道

为纪念乔治·拉蒂默被囚禁在莱沃罗特街而作

[dʒeɪl] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Jail	,	Boston	.
监狱	,	波士顿	.

波士顿监狱。

[oʊ] , ['kɪnd(ə)l][nɑːt] [ðæt] ['bɪgət]['faɪər] ,

O	,	kindle	not	that	bigot	fire	,
哦	,	点燃	不是	那	偏执狂	火	,

哦，别点燃那偏执的火焰。

- [tiː] [wɪl] [brɪŋ] [dɪs'juːnjən] , [fɪr] [ænd; ənd][peɪn] ;

'	T	will	bring	disunion	,	fear	and	pain	;
-	T	将要	带来	分裂	,	害怕	和	疼痛	;

这将带来分裂、恐惧和痛苦；

- [tiː] [wɪl] [raʊz] [æt; ət][læst][ðə; ði] - ['aɪər] ,

'	T	will	rouse	at	last	the	souther's	ire	,
-	T	将要	唤醒	在	最后的	这	-	愤怒	,

这最终会激起南方人的愤怒。

[ænd; ənd][bɜːrst]['aʊər; ɑːr] ['stɑːri] [lænd][ɪn] [tweɪn] .

And	burst	our	starry	land	in	twain	.
和	爆裂	我们的	繁星	土地	在	马克·吐温	.

将我们星光璀璨的土地一分为二。

[ðerz] [ɪz][ðə; ði] [haɪ] , [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [wɜːrθ] ,

Theirs	is	the	high	,	the	noble	worth	,
他们的	是	这	高的	,	这	高贵	值得	,

他们拥有的是崇高、高尚的价值观，

[ðə; ði] ['veri] [soʊl] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ;

The	very	soul	of	chivalry	;
这	非常	灵魂	的	骑士精神	;

骑士精神的精髓；

[rend] [nɑːt]['aʊər; ɑːr] [blʌd] - [bɔːt] [lænd][ə'pɑːrt] ,

Rend	not	our	blood	-	bought	land	apart	,
撕裂	不是	我们的	血	-	买	土地	除	,

不要将我们用鲜血换来的土地撕裂，

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['sleɪvəri] .

For	such	a	thing	as	slavery	.
为了	这样的	一个	事物	作为	奴隶制	.

奴隶制这种东西。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

This	is	the	language	of	the	North	,
这	是	这	语言	的	这	北	,

这是北方人的语言。

[aɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] - [ɪz] [truː] ;

I	shame	to	say	it	but't	is	true	;
我	耻辱	到	说	它	-	是	真的	;

虽然很惭愧，但这是事实；

[ænd; ənd]['ænti] - ['sleɪvəri] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] ,

And	anti	-	slavery	calls	it	forth	,
和	反对	-	奴隶制	呼叫	它	前进	,

而反奴隶制运动则将其唤起。

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [praʊd] [pri:sts] [ænd; ənd] ['leɪmən] [tu:] .

From	some	proud	priests	and	laymen	too	.
从	一些	自豪的	神父	和	外行	也	.

一些自尊心很强的神父和平信徒也持同样观点。

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[bend] [fər'su:θ] [tu:; tə] ['sʌðərn] [ru:l] ?

bend	forsooth	to	southern	rule	?
弯曲	真的	到	南部	规则	?

真的要屈服于南方统治吗?

[wʌt] !

What	!
什么	!

什么!

[krɪndʒ] [ænd; ənd] [krɔ:l] [tu:; tə] - [kleɪ] ,

cringe	and	crawl	to	souther's	clay	,
尴尬	和	爬行	到	-	黏土	,

畏缩地爬向南方的黏土,

[ænd; ənd][bi:; bi][ðə; ði] [beɪs] , [ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [tu:l] ,

And	be	the	base	,	the	supple	tool	,
和	是	这	根据	,	这	柔软	工具	,

成为基础,成为灵活的工具,

[ʌv; əv] [hel] - [bɪ'gɑ:tn] ['sleɪvəri] ?

Of	hell	-	begotten	slavery	?
的	地狱	-	所生的	奴隶制	?

地狱般的奴隶制?

[noʊ] ! ['nevər] , [waɪl] [ðə; ði] [fri:] [er] [pleɪz]

No	!	never	,	while	the	free	air	plays
不	!	绝不	,	尽管	这	自由的	空气	演出

不!绝不,只要自由空气还在播放。

[ɔ:(r)] ['aʊər; ɑ:r] [rʌf] [hɪlz] [ænd; ənd] ['sʌni] ['fauntinz] ,

O'er	our	rough	hills	and	sunny	fountains	,
超过	我们的	粗糙的	丘陵	和	阳光明媚	喷泉	,

越过我们崎岖的山丘和阳光明媚的喷泉,

[ʃæl; ʃəl] [praʊd] [nu:] ['ɪŋgləndz] [sʌnz] [bi:; bi] [fri:] ,

Shall	proud	New	England's	sons	be	free	,
将	自豪的	新的	英格兰的	儿子们	是	自由的	,

新英格兰的骄傲儿女们,能否获得自由?

[ænd; ənd][klæŋk][ðer; ðər] ['fetərz] [raʊnd] [hɜ:r; hər] ['maʊntnz] .

And	clank	their	fetters	round	her	mountains	.
和	铮铮	他们的	镣铐	圆形的	她	山脉	.

让他们的镣铐在她周围的群山间叮当作响。

[goʊ] [ɪf] [ji:; ji] [wɪl] [ænd; ənd][graɪnd][ɪn] [dʌst] ,

Go	if	ye	will	and	grind	in	dust	,
去	如果	是的	将要	和	研磨	在	灰尘	,

你们就去吧,去尘土中研磨吧。

[dɑːrk] [æfrɪks] [pʊr] , [dɪ'greɪdɪd] [tʃaɪld] ;
Dark **Afric's** **poor** **,** **degraded** **child** **;**
黑暗的 非洲的 贫穷的 , 退化的 孩子 ;

非洲黑人贫困、堕落的孩子;

[rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɪnjuːz] [goʊld] [ə'kɜːrsɪd] ,
Wring **from** **his** **sinews** **gold** **accursed** **,**
拧 从 他的 肌腱 金子 被诅咒的 ,

从他筋腱中榨取受诅咒的黄金,

[ænd; ənd] [boʊst] [jʊr; jər]['gɑːsp(ə)l][wɔːrm][ænd; ənd][maɪld] .
And **boast** **your** **gospel** **warm** **and** **mild** **.**
和 夸 你的 福音 温暖的 和 温和的 .

并宣扬你那温暖而温和的福音。

[waɪl] [ɑːn]['aʊər; ɑːr]['maʊnt(ə)n][tɑːps][ðə; ði][paɪn]
While **on** **our** **mountain** **tops** **the** **pine**
尽管 在 我们的 山 最高额 这 松树

而我们山顶上的松树

[ɪn] ['friːdəm] [hɜːr; hər] [griːn] ['bræntʃɪz] [weɪv] ,
In **freedom** **her** **green** **branches** **wave** **,**
在 自由 她 绿色的 分支 海浪 ,

她自由地摇曳着绿色的枝条,

[hɜːr; hər] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl]['nevər] [stuːp] [tuː; tə][baɪnd]
Her **sons** **shall** **never** **stoop** **to** **bind**
她 儿子们 将 绝不 哈腰 到 绑定

她的儿子们绝不会屈尊去捆绑

[ðə; ði] ['gɔːlɪŋ] ['ʃækl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] .
The **galling** **shackle** **of** **the** **slave** **.**
这 令人恼火 镣铐 的 这 奴隶 .

奴隶的枷锁令人痛恨。

[jiː; ji] [der] [dɪ'mænd][wɪð; wɪθ] ['hɔːti] [toʊn] ,
Ye **dare** **demand** **with** **haughty** **tone** **,**
叶 敢 要求 和 傲慢 语气 ,

你竟敢用傲慢的语气要求,

[fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə]['pændər][tuː; tə][jʊr; jər] [ʃeɪm] ,
For **us** **to** **pander** **to** **your** **shame** **,**
为了 我们 到 讨好者 到 你的 耻辱 ,

为了迎合你的羞耻心,

[tuː; tə] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [ʌp] [ə'loʊn] ,
To **give** **our** **brother** **up** **alone** **,**
到 给 我们的 兄弟 向上 独自的 ,

把我们的兄弟独自留下,

[tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [læʃ] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [tʃeɪn] .
To **feel** **the** **lash** **and** **wear** **the** **chain** **.**
到 感觉 这 睫毛 和 穿 这 链 .

感受鞭子的抽打，佩戴链条。

['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ['nevər][ʃæl; ʃəl][goʊ] [bæk] ,
Our **brother** **never** **shall** **go** **back** **,**
我们的 兄弟 绝不 将 去 后退 ,

我们的兄弟永远不会回去了,

[wen] [wʌns][hiː; hi]['prɛsəz, 'prɛsɪz]['aʊər; ɑːr] [friː] [ʃɔːr] ;
When **once** **he** **presses** **our** **free** **shore** **;**
什么时候 一次 他 出版社 我们的 自由的 支撑 ;

当他再次逼近我们自由的海岸时;

[ðoʊ] - ['paʊər] [wɪð; wɪθ] [hel] [tuː; tə] [bæk] ,
Though souther's power with hell to back ,
尽管 - 力量 和 地狱 到 后退 ,

尽管南方势力强大，而且背后还有强大的后盾，

[kʌmz] ['θʌndərɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [dɔːr] .
Comes thundering at our northern door .
来 雷鸣 在 我们的 北方 门 .

雷鸣般的巨响正轰隆隆地敲打着我们北门。

[noʊ] ! ['ræðər] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] ['stɑːri] [lænd] ,
No ! rather be our starry land ,
不 ! 相当 是 我们的 繁星 土地 ,

不！我更愿意成为我们星光璀璨的家园。

['ɪntuː][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['frægmənts] ['rɪvn] ;
Into a thousand fragments riven ;
进入 一个 千 片段 裂隙 ;

分裂成千片碎片；

[ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [friː] [hɪlz] [wiːl] [stænd] ,
Upon our own free hills we'll stand ,
之上 我们的 自己的 自由的 丘陵 出色地 站立 ,

我们将屹立在我们自己的自由山丘上，

[ænd; ənd] [pɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [briːz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,
And pour upon the breeze of heaven ,
和 倒 之上 这 微风 的 天堂 ,

倾泻天堂之风，

[ə; eɪ] [kɜːrs] [soʊ] [laʊd] , [soʊ][stɜːrn] , [soʊ] [diːp] ,
A curse so loud , so stern , so deep ,
一个 诅咒 所以 大声 , 所以 船尾 , 所以 深的 ,

一声如此响亮、如此严厉、如此深沉的诅咒

[ʃæl; ʃəl][stɑːrt][jiː; ji][ɪn][jʊr; jər] ['gɪlti] [sliːp] .
Shall start ye in your guilty sleep .
将 开始 是的 在 你的 有罪的 睡觉 .

愿你在罪恶的睡梦中醒来。

[ɔːft] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] .
OFT IN THE CHILLY NIGHT .
OFT 在 这 寒冷 夜晚 .

常常在寒冷的夜晚。

[ɔːft][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] ,
Oft in the chilly night ,
经常 在 这 寒冷 夜晚 ,

常常在寒冷的夜晚，

[er] - [tʃeɪn] [hæz; həz] [baʊnd] [ˌem 'iː] ,
Ere slumber's chain has bound me ,
埃雷 - 链 有 边界 我 ,

在沉睡的锁链束缚我之前，

[wen] [ɔːl][hɜːr; hər] ['sɪlvəri] [laɪt]
When all her silvery light
什么时候全部 她 银色 光

当她所有的银色光芒

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [raʊnd] [ˌem 'iː] ,
The moon is pouring round me ,
这 月亮 是 浇注 圆形的 我 ,

月光倾泻在我周围，

[bɪ'niːθ] [ɪts] [reɪ] [aɪ] [niːl] [ænd; ənd] [preɪ]
Beneath **its** **ray** **I** **kneel** **and** **pray**
下面 它是 射线 我 下跪 和 祈祷

在它的光芒下，我跪下祈祷

[ðæt] [gɑːd] [wʊd] [gɪv] [sʌm; səm]['toʊkən]
That **God** **would** **give** **some** **token**
那 上帝 会 给 一些 令牌

上帝会赐予某种象征物。

[ðæt] ['sleɪvəriz] [tʃeɪnz] [ɑːn] ['sʌðərn] [pleɪnz] ,
That **slavery's** **chains** **on** **Southern** **plains** **,**
那 奴隶制的 链条 在 南方 平原 ,

奴隶制的枷锁笼罩着南方平原，

[ʃæl; ʃəl][ɔːl] [er] [lɔːŋ] [biː; bi]['broʊkən] ;
Shall **all** **ere** **long** **be** **broken** **;**
将 全部 埃雷 长的 是 破碎的 ;

不久之后都将破碎；

[jes] , [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] ,
Yes **,** **in** **the** **chilly** **night** **,**
是的 , 在 这 寒冷 夜晚 ,

是的，在寒冷的夜晚，

[ðoʊ] ['sleɪvəriz] [tʃeɪn] [hæz; həz] [baʊnd] [ˌem 'iː] ,
Though **slavery's** **chain** **has** **bound** **me** **,**
尽管 奴隶制的 链 有 边界 我 ,

虽然奴隶的枷锁束缚着我，

[niːl] [aɪ] , [ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] [maɪt]
Kneel **I** **,** **and** **feel** **the** **might**
下跪 我 , 和 感觉 这 可能

我跪下，感受这股力量

[ʌv; əv]['gɑːdz] [raɪt] [ɑːrm] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] .
Of **God's** **right** **arm** **around** **me** **.**
的 神的 正确的 手臂 大约 我 .

仿佛上帝的右臂环绕着我。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

反奴隶制竖琴：反奴隶(The Anti-Slavery Harp A Collection of Songs)

[wen] [æt; ət][ðə; ði]['draɪvɚz] [kɔːl] ,
When at the driver's call ,
什么时候 在 这 司机 称呼 ,

接到司机的电话后，

[ɪn][koʊld][ɔːr] ['sʌltri] ['weðər] ,
In cold or sultry weather ,
在 寒冷的 或者 闷热 天气 ,

在寒冷或闷热的天气里，

[wiː; wi] [sleɪvz] , [bəuθ] [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
We slaves , both great and small ,
我们 奴隶 , 两个都 伟大的 和 小的 ,

我们这些奴隶，无论地位高低，

[tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [tɔɪl] [tə'geðər] ,
Turn out to toil together ,
转动 出去 到 辛劳 一起 ,

最终，他们一起努力奋斗。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [wʌn][frʌm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [sʌn]
I feel like one from whom the sun
我 感觉 喜欢 一 从 谁 这 太阳

我觉得自己就像一个被太阳照耀的人。

[ʌv; əv][hoʊp][hæz; həz] [lɔːŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] ;
Of hope has long departed ;
的 希望 有 长的 已离开 ;

希望早已消逝；

[ænd; ənd] ['mɔrnɪŋz] [laɪt] , [ænd; ənd] ['wɪri] [naɪt] ,
And morning's light , and weary night ,
和 早晨 光 , 和 厌倦 夜晚 ,

还有清晨的阳光，以及疲惫的黑夜，

[stɪl] [faɪnd][ˌem 'iː]['broʊkən] ['hɑrtɪd] ;
Still find me broken hearted ;
仍然 寻找 我 破碎的 心地 ;

依然能让我心碎；

[ðʌs] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪli] [breθ]
Thus , when the chilly breath
因此 , 什么时候 这 寒冷 气息

因此，当寒冷的呼吸

[ʌv; əv] [naɪt] [ɪz] ['saɪɪŋ] [raʊnd][ˌem 'iː] ,
Of night is sighing round me ,
的 夜晚 是 叹息 圆形的 我 ,

夜色在我周围叹息，

[niːl] [aɪ] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [deθ]
Kneel I , and wish that death
下跪 我 , 和 希望 那 死亡

我跪下，并祈求死亡

[ɪn][hɪz; ɪz][koʊld] [tʃeɪn] [hæd; həd] [baʊnd] [ˌem 'iː] .

In	his	cold	chain	had	bound	me	.
在	他的	寒冷的	链	有	边界	我	.

我被他冰冷的锁链束缚住了。

[ɑːr; ər][jiː; ji] ['truːli] [friː] ?

ARE	YE	TRULY	FREE	?
是	耶	真的	自由的	?

你们真的自由吗?

[er] — ['mɑːrtɪn] .

AIR	—	Martyn	.
空气	—	马丁	.

AIR—Martyn。

[men] !

Men	!
男人	!

男人们!

[huːz] [boʊst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [jiː; ji]

whose	boast	it	is	that	ye
谁	夸	它	是	那	是的

他们夸耀的是你们

[kʌm] [ʌv; əv] ['fɑːðəz] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ;

Come	of	fathers	brave	and	free	;
来	的	父亲们	勇敢的	和	自由的	;

勇敢自由的父亲们来了;

[ɪf] [ðer; ðər] [briːð] [ɑːn] [ɜːrθ] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

If	there	breathe	on	earth	a	slave	,
如果	那里	呼吸	在	地球	一个	奴隶	,

如果世上还有奴隶,

[ɑːr; ər][jiː; ji]['truːli] [friː] [ænd; ənd] [breɪv] ?

Are	ye	truly	free	and	brave	?
是	是的	真的	自由的	和	勇敢的	?

你们真的自由勇敢吗?

[ɑːr; ər][jiː; ji][nɑːt] [beɪs] [sleɪvz] [ɪn'diːd] ,

Are	ye	not	base	slaves	indeed	,
是	是的	不是	根据	奴隶	的确	,

你们难道不是卑贱的奴隶吗?

[men] [ʌn'wɜːrði] [tuː; tə][biː; bi] [friːd] ,

Men	unworthy	to	be	freed	,
男人	不配	到	是	自由	,

不配获得自由的人,

[ɪf] [jiː; ji][duː][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,

If	ye	do	not	feel	the	chain	,
如果	是的	做	不是	感觉	这	链	,

如果你感觉不到锁链,

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɜːrks][ə; eɪ] ['brʌðɚz] [peɪn] ?

When	it	works	a	brother's	pain	?
什么时候	它	作品	一个	兄弟	疼痛	?

它何时能减轻兄弟的痛苦?

['wɪmɪn] !

Women	!
女性	!

女性!

[huː] [ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [ber]
who shall one day bear
WHO 将 一 天 熊

谁将终有一天承担

[sʌnz] [tuː; tə] [briːð] ['gɑːdz] ['baʊntiəs] [er] ,
Sons to breathe God's bounteous air ,
儿子们 到 呼吸 神的 丰饶的 空气 ,

让儿女们呼吸上帝慷慨赐予的空气，

[ɪf] [jiː; ji] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [blʌʃ] ,
If ye hear without a blush ,
如果 是的 听到 没有 一个 脸红 ,

如果你们听了之后面不改色，

[diːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [raʊzd] [blʌd] [rʌʃ]
Deeds to make the roused blood rush
契约 到 制作 这 唤醒 血 匆忙

激起热血沸腾的举动

[laɪk] [red] ['lɑːvə] [θruː] [jʊr; jər] [veɪnz] ,
Like red lava through your veins ,
喜欢 红色的 岩浆 通过 你的 静脉 ,

就像红色的熔岩在你的血管里流淌，

[fɔːr; fər][jʊr; jər] ['sɪstər] [naʊ] [ɪn] [tʃeɪnz] ;
For your sisters now in chains ;
为了 你的 姐妹 现在 在 链条 ;

为了那些如今身陷囹圄的姐妹们;

['ænsər] !
Answer !
回答 !

回答!

[ɑːr; ər][jiː; ji][fɪt][tuː; tə][biː; bi]
are ye fit to be
是 是的 合身 到 是

你们配得上……

['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] [friː] ?
Mothers of the brave and free ?
母亲们 的 这 勇敢的 和 自由的 ?

勇敢自由者的母亲们?

[ɪz] [truː] ['friːdəm] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk]
Is true freedom but to break
是 真的 自由 但 到 休息

真正的自由在于打破

['fetərz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [dɪr] [seɪk] ,
Fetters for our own dear sake ,
镣铐 为了 我们的 自己的 亲爱的 清酒 ,

为了我们自身的利益，我们甘愿受缚。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] ['leðərn] ['hɑːrts] [fər'get]
And , with leathern hearts forget
和 , 和 皮革 心 忘记

而用那颗坚硬的心，忘记

[ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [mæn'kaɪnd][ə; eɪ] [det] ?
That we owe mankind a debt ?
那 我们 欠 人类 一个 债务 ?

我们是否欠人类一份人情?

[noʊ] ! [truː] ['friːdəm] [ɪz][tuː; tə] [ʃer]
No ! true freedom is to share
不 ！ 真的 自由 是 到 分享

不！真正的自由在于分享。

[ɔːl][ðə; ði] [tʃeɪnz] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wer] ,
All the chains our brothers wear ,
全部 这 链条 我们的 兄弟 穿 ,

我们兄弟们所佩戴的所有锁链，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hænd][ænd; ənd] [hɑːrt] [tuː; tə][biː; bi]
And with hand and heart to be
和 和 手 和 心 到 是

并以双手和真心相待

['ɜːrnɪst] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðər] [friː] .
Earnest to make others free .
认真 到 制作 其他的 自由的 .

致力于使他人获得自由。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] [huː] [fɪr] [tuː; tə] [spiːk]
They are slaves who fear to speak
他们 是 奴隶 WHO 害怕 到 说话

他们是不敢说话的奴隶

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fɔːlən][ænd; ənd][ðə; ði] [wiːk] ;
For the fallen and the weak ;
为了 这 倒下 和 这 虚弱的 ;

为那些跌倒的、软弱的人们;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] , [huː] [wɪl] [nɑːt] [tʃuːz]
They are slaves , who will not choose
他们 是 奴隶 , WHO 将要 不是 选择

他们是奴隶，他们不会选择

['heɪtrɪd] , [skɔfɪŋ] , [ænd; ənd][ə'bjuːs] ,
Hatred , scoffing , and abuse ,
仇恨 , 嘲笑 , 和 虐待 ,

仇恨、嘲笑和辱骂

['ræðər] [ðæn; ðən] , [ɪn]['saɪləns] , [ʃrɪŋk]
Rather than , in silence , shrink
相当 比 , 在 沉默 , 收缩

与其默默地退缩，不如退缩。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [truːθ] [ðeɪ] [niːdz] [mʌst; məst] [θɪŋk] ;
From the truth they needs must think ;
从 这 真相 他们 需求 必须 思考 ;

从他们需要思考的真相出发;

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sleɪvz] , [huː] [der] [nɑːt][biː; bi]
They are slaves , who dare not be
他们 是 奴隶 , WHO 敢 不是 是

他们是奴隶，他们不敢.....

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] .
In the right with two or three .
在 这 正确的 和 二 或者 三 .

右边有两三个。

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [sɔːŋ] .
EMANCIPATION SONG .
解放 歌曲 .

解放之歌。

[er] — - .
AIR — Crambambule .
空气 — - .

AIR—Crambambule。

[let] ['weɪtɪŋ] [θrɔŋz] [naʊ] [lɪft] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] ,
Let waiting throngs now lift their voices ,
让 等待 人群 现在 举起 他们的 声音 ,

让等候的人群现在发出他们的声音吧!

[æz; əz] ['friːdəmz] ['glɔːriəs] [deɪ] [drɔːz] [nɪr] ,
As Freedom's glorious day draws near ,
作为 自由的 辉煌 天 平局 靠近 ,

随着自由的光辉日子临近,

[waɪl] ['evri] ['dʒent(ə)l] [tʌŋ] [ri'dʒɔisiz] ,
While every gentle tongue rejoices ,
尽管 每一个 温和的 舌头 欢欣鼓舞 ,

当每一位温柔的舌头都欢欣雀跃时,

[ænd; ənd] [iːtʃ] [boʊld] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [tʃɪr] ;
And each bold heart is filled with cheer ;
和 每个 大胆的 心 是 已填 和 欢呼 ;

每一颗勇敢的心都充满了喜悦;

[ðə; ði] [sleɪv] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [stɑːr] ,
The slave has seen the Northern star ,
这 奴隶 有 已见 这 北方 星星 ,

奴隶看到了北极星。

['hiːl] [suːn] [biː; bi] [friː] , [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
He'll soon be free , hurrah , hurrah !
地狱 很快 是 自由的 , 欢呼 , 欢呼 !

他很快就要自由了,好耶,好耶!

[ðoʊ] ['meni] [stɪl] [ɑːr; ər] ['raɪðɪŋ] ['ʌndər]
Though many still are writhing under
尽管 许多 仍然 是 扭动 在下面

尽管许多人仍在痛苦挣扎

[ðə; ði]['kruːəl] [wɪps] [ʌv; əv] " [ˌʃevə'liə] ,
The cruel whips of " chevaliers ,
这 残忍的 鞭子 的 " 骑士们 ,

骑士们的残酷鞭答

" [huː] ['mʌðərz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['sʌndər] ,
" Who mothers from their children sunder ,
" WHO 母亲们 从 他们的 孩子们 桑德 ,

"那些将母亲与子女分离的人,

[ænd; ənd] [skɜːrdʒ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['helpləs] [terz] —
And scourge them for their helpless tears —
和 祸害 他们 为了 他们的 无助 眼泪 —

鞭答他们,责备他们无助的眼泪——

[ðer; ðər] [seɪf] [dɪ'lɪvərəns] [ɪz][nɑːt][fɑːr] !
Their safe deliverance is not far !
他们的 安全的 解救 是 不是 远的 !

他们的安全获救指日可待!

[ðə; ði] [deɪ] [drɔːz] [naɪ] ! — [hə'rɑː] , [hə'rɑː] !
The day draws nigh ! — hurrah , hurrah !
这 天 平局 夜 ! — 欢呼 , 欢呼 !

这一天就要到了! ——万岁,万岁!

[dʒʌst] [er] [ðə; ði] [dɑ:n] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ['di:pəst]

Just	ere	the	dawn	the	darkness	deepest
只是	埃雷	这	黎明	这	黑暗	最深处

黎明之前，最深的黑暗

[sə'raʊndz] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɔ:l] ;

Surrounds	the	earth	as	with	a	pall	;
周围环境	这	地球	作为	和	一个	灵柩	;

如同裹尸布般笼罩着大地;

[draɪ][ʌp][ðaɪ] [terz] , [oʊ] [ðaʊ] [ðæt] [wi:p] ,

Dry	up	thy	tears	,	O	thou	that	weepest	,
干燥	向上	你的	眼泪	,	哦	你	那	最悲伤的	,

擦干你的眼泪吧，哭泣的人啊!

[ðæt] [ɑ:n][ðaɪ] [saɪt] [ðə; ði]['reɪz] [meɪ] [fɔ:l] !

That	on	thy	sight	the	rays	may	fall	!
那	在	你的	视线	这	射线	可能	落下	!

愿光芒照耀你的双眼!

[noʊ] [daʊt] [let] [naʊ] [ðaɪ] ['bʊzəm][mɑ:r] ;

No	doubt	let	now	thy	bosom	mar	;
不	怀疑	让	现在	你的	怀	马尔	;

毫无疑问，现在就让你的胸膛伤痕累累吧;

[send] [ʌp][ðə; ði] [ʃaʊt] — [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] !

Send	up	the	shout	—	hurrah	,	hurrah	!
发送	向上	这	喊	—	欢呼	,	欢呼	!

大声欢呼——万岁，万岁!

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [dɪs'trʌst] [ðə; ði][gɑ:d][ʌv; əv] ['hev(ə)n] ? —

Shall	we	distrust	the	God	of	Heaven	?	—
将	我们	怀疑	这	上帝	的	天堂	?	—

我们难道要怀疑天上的神吗?

[hi:; hi] ['evri] [daʊt] [ænd; ənd] [fɪr] [wɪl] [kwel] ;

He	every	doubt	and	fear	will	quell	;
他	每一个	怀疑	和	害怕	将要	荡平	;

他将消除一切疑虑和恐惧;

[baɪ][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['kæptɪvz] [tʃeɪnz] [ɑ:r; ər] ['rɪvn] —

By	him	the	captive's	chains	are	riven	—
经过	他	这	俘虏的	链条	是	裂隙	—

他能挣脱俘虏的枷锁——

[soʊ][let][ˌju: 'es][laʊd][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [swel] !

So	let	us	loud	the	chorus	swell	!
所以	让	我们	大声	这	合唱	膨胀	!

让我们一起高声合唱!

[mæn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [fri:] [frʌm; frəm]['kru:əl] [lɔ:] , —

Man	shall	be	free	from	cruel	law	,	—
男人	将	是	自由的	从	残忍的	法律	,	—

人应免受残酷法律的约束。

[mæn][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][mæn] ! — [hə'rɑ:] , [hə'rɑ:] !

Man	shall	be	MAN	!	—	hurrah	,	hurrah	!
男人	将	是	男人	!	—	欢呼	,	欢呼	!

人就该是人! ——万岁，万岁!

[noʊ] [mɔ:r] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['græntɪd]

No	more	again	shall	it	be	granted
不	更多的	再次	将	它	是	的确

绝不再准许

[tuː; tə] ['sʌðərn] ['əʊvəˌsiːəz] [tuː; tə] [ruːl] —

To	southern	overseers	to	rule	—
到	南部	监督者	到	规则	—

交由南方监工统治——

[noʊ] [mɔːr] [wɪl] ['pɪlgrɪmz] - [sʌnz] [biː; bi] ['tɔːntɪd]

No	more	will	pilgrims	'	sons	be	taunted
不	更多的	将要	朝圣者	-	儿子们	是	嘲讽

朝圣者的儿子们将不再遭受嘲弄

[wɪð; wɪθ] ['krɪndʒɪŋ] [loʊ] [ɪn] ['sleɪvəriz] [skuːl] .

With	cringing	low	in	slavery's	school	.
和	令人作呕	低的	在	奴隶制的	学校	.

奴隶制学校里令人作呕的低语。

[soʊ] [klɪr] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] ['friːdəmz] [kɑːr] —

So	clear	the	way	for	Freedom's	car	—
所以	清除	这	方式	为了	自由的	车	—

所以，请为自由之车让路——

[ðə; ði] [friː] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] ! — [həˈrɑː] , [həˈrɑː] !

The	free	shall	rule	!	—	hurrah	,	hurrah	!
这	自由的	将	规则	!	—	欢呼	,	欢呼	!

自由必将统治！——万岁，万岁！

[send] [ʌp] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] —

Send	up	the	shout	Emancipation	—
发送	向上	这	喊	解放	—

齐声高呼"解放！"

[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [let] [ðə; ði] ['ekoʊz] [baʊnd] —

From	heaven	let	the	echoes	bound	—
从	天堂	让	这	回声	边界	—

让回声从天而降——

[suːn] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bles] [ðɪs] ['fræn,tʃaɪzd] ['neɪʃ(ə)n] ,

Soon	will	it	bless	this	franchised	nation	,
很快	将要	它	保佑	这	特许经营	国家	,

它很快就会给这个特许经营的国家带来福祉。

[kʌm] [reɪz] [əˈgen] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [saʊnd] !

Come	raise	again	the	stirring	sound	!
来	增加	再次	这	搅拌	声音	!

再来发出那激动人心的声音！

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [nɪr] [ænd; ənd] [fɑːr] —

Emancipation	near	and	far	—
解放	靠近	和	远的	—

近在咫尺和远在天边的解放——

[swel] [ʌp] [ðə; ði] [ʃaʊt] — [həˈrɑː] !

Swell	up	the	shout	—	hurrah	!
膨胀	向上	这	喊	—	欢呼	!

欢呼声响起——万岁！

[həˈrɑː] !

hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] ?

WHAT	MEAN	YE	?
什么	意思是	耶	?

你什么意思？

[er] — ['ɔːrtənˌvɪl] .
AIR — Ortonville .
空气 — 奥顿维尔 .

AIR—奥顿维尔。

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] [ðæt] [jiː; ji] [bruːz] [ænd; ənd] [baɪnd]
What mean ye that ye bruise and bind
什么 意思是 是的 那 是的 挫伤 和 绑定

你们所说的"伤痕和捆绑"是什么意思呢?

[maɪ] ['piːp(ə)l] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːrd] ,
My people , saith the Lord ,
我的 人们 , 赛斯说 这 主 ,

耶和华说："我的子民啊，

[ænd; ənd] [stɑːrv] [jʊr; jər] ['kreɪvɪŋ] ['brʌðɚz] [maɪnd] ,
And starve your craving brother's mind ,
和 饿死 你的 渴望 兄弟 头脑 ,

让你的兄弟那渴望的心灵感到饥饿，

[huː] [æsks] [tuː; tə] [hɪr] [maɪ] [wɜːrd] ?
Who asks to hear my word ?
WHO 问 到 听到 我的 单词 ?

谁想听我讲道?

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] [ðæt] [jiː; ji] [meɪk] [ðem; ðəm] [tɔɪl] ,
What mean ye that ye make them toil ,
什么 意思是 是的 那 是的 制作 他们 辛劳 ,

你们为何要让他们劳作?

[θruː] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['drɪri] ['jɪrz] ,
Through long and dreary years ,
通过 长的 和 凄凉 年 ,

漫长而沉闷的岁月里，

[ænd; ənd] [ʃed] [laɪk] [reɪn] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [sɔɪl]
And shed like rain upon your soil
和 棚 喜欢 雨 之上 你的 土壤

像雨水般倾泻在你的土壤上

[ðer; ðər] [blʌd] [ænd; ənd] ['bɪtər] [terz] ?
Their blood and bitter tears ?
他们的 血 和 苦的 眼泪 ?

他们的鲜血和苦涩的泪水?

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] , [ðæt] [jiː; ji] [der] [tuː; tə] [rend]
What mean ye , that ye dare to rend
什么 意思是 是的 , 那 是的 敢 到 撕裂

你们这是什么意思，竟敢撕裂

[ðə; ði] ['tendər] ['mʌðɚz] [hɑːrt] ?
The tender mother's heart ?
这 投标 母亲的 心 ?

温柔的母亲之心?

['brʌðərz] [frʌm; frəm] ['sɪstər] , [frend] [frʌm; frəm] [frend] ,
Brothers from sisters , friend from friend ,
兄弟 从 姐妹 , 朋友 从 朋友 ,

兄弟姐妹情深，朋友情谊深厚。

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [bɪd] [ðem; ðəm] [pɑːrt] ?
How dare you bid them part ?
如何 敢 你 出价 他们 部分 ?

你怎敢让他们分离?

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] , [wen] ['gɑːdz] ['baʊntiəs] [hænd]
What **mean** **ye** **,** **when** **God's** **bounteous** **hand**
什么 意思是 是的 , 什么时候 神的 丰饶的 手

你们是什么意思，当上帝慷慨的手

[tuː; tə][juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] ,
To **you** **so** **much** **has** **given** **,**
到 你 所以 很多 有 给定 ,

你给予了我们太多，

[ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [huː] [tilz] [jʊr; jər][lænd]
That **from** **the** **slave** **who** **tills** **your** **land**
那 从 这 奴隶 WHO 收银机 你的 土地

那来自耕种你土地的奴隶

[jiː; ji] [kiːp] [bəuθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]['hev(ə)n] ?
Ye **keep** **both** **earth** **and** **heaven** **?**
叶 保持 两个都 地球 和 天堂 ?

你们既守护天地?

[wen] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][gɑːd][ʃæl; ʃəl][kɔːl] ,
When **at** **the** **judgment** **God** **shall** **call** **,**
什么时候 在 这 判断 上帝 将 称呼 ,

当审判日来临，上帝呼召之时，

[wer] [ɪz][ðaɪ] ['brʌðər] ?
Where **is** **thy** **brother** **?**
在哪里 是 你的 兄弟 ?

你的兄弟在哪里?

[seɪ] ,
say **,**
说 ,

说，

[wʌt] [miːn] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði][dʒʌdʒ][ʌv; əv][ɔːl]
What **mean** **ye** **to** **the** **Judge** **of** **all**
什么 意思是 是的 到 这 法官 的 全部

在审判万物的主面前，你们算什么?

[tuː; tə] ['ænsər] [ɑːn][ðæt] [deɪ] ?
To **answer** **on** **that** **day** **?**
到 回答 在 那 天 ?

当天回答?

[laɪt] [ʌv; əv] [truːθ] .
LIGHT **OF** **TRUTH** **.**
光 的 真相 .

真理之光。

[hɑːrk] !
Hark **!**
听着 !

听!

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]['hev(ə)n] [prə'kleimɪŋ]
a **voice** **from** **heaven** **proclaiming**
一个 嗓音 从 天堂 宣告

天上传来一个声音宣告

['kʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sleɪv] :
Comfort **to** **the** **mourning** **slave** **:**
舒适 到 这 丧 奴隶 :

安慰哀悼的奴隶:

[gɑːd][hæz; həz] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [kəm'pleɪnɪŋ] ,

God	has	heard	him	long	complaining	,
上帝	有	听到	他	长的	抱怨	,

上帝早已听见他的抱怨，

[ænd; ənd][ɪk'stendz; ek'stendz][hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə] [seɪv] ;

And	extends	his	arm	to	save	;
和	扩展	他的	手臂	到	节省	;

他伸出手臂去救人；

[praʊd] [ə'preʃn]

Proud	Oppression
自豪的	压迫

骄傲的压迫

[suːn] [ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [greɪv] .

Soon	shall	find	a	shameful	grave	.
很快	将	寻找	一个	可耻	严重	.

不久便会葬身于耻辱的坟墓。

[siː] !

See	!
看	!

看！

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪz] ['breɪkɪŋ]

the	light	of	truth	is	breaking
这	光	的	真相	是	打破

真理之光正在破晓

[fʊl] [ænd; ənd] [klɪr] [ɑːn] ['evri] [hænd] ;

Full	and	clear	on	every	hand	;
满的	和	清除	在	每一个	手	;

各方面都完整清晰；

[ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['mɜːrsi] , ['spiːkɪŋ] ,

And	the	voice	of	mercy	,	speaking	,
和	这	嗓音	的	怜悯	,	请讲	,

慈悲的声音响起，

[naʊ] [ɪz] [hɜːrd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][lænd] ;

Now	is	heard	through	all	the	land	;
现在	是	听到	通过	全部	这	土地	;

现在这消息传遍了全国各地；

[fɜːrm][ænd; ənd] ['fɪrləs] ,

Firm	and	fearless	,
公司	和	无畏	,

坚定而无畏，

[siː] [ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv] ['friːdəm] [stænd] !

See	the	friends	of	Freedom	stand	!
看	这	朋友们	的	自由	站立	!

看看自由之友们的立场！

[loʊ] ! [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'raʊzɪŋ]

Lo	!	the	nation	is	arousing
洛	!	这	国家	是	唤起

看哪！全国人民都觉醒了！

[frʌm; frəm][ɪts] ['slʌmbəz] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [diːp] ;

From	its	slumbers	,	long	and	deep	;
从	它是	睡眠	,	长的	和	深的	;

从漫长而深沉的沉睡中苏醒；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][gɑːd][ɪz] ['weɪkɪŋ] ,

And	the	church	of	God	is	waking	,
和	这	教会	的	上帝	是	醒来	,

神的教会正在觉醒，

['nevər] , ['nevər] [mɔːr] [tuː; tə] [sliːp] ,

Never	,	never	more	to	sleep	,
绝不	,	绝不	更多的	到	睡觉	,

再也不用睡觉了，

[waɪl] [ə; eɪ]['bɑːndmən]

While	a	bondman
尽管	一个	保释人

保释人

[ɪn][hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [wiːp] .

In	his	chains	remains	to	weep	.
在	他的	链条	遗迹	到	哭泣	.

他被锁链束缚，只能哭泣。

[lɔːŋ] , [tuː] [lɔːŋ] , [hæv; həv][wiː; wi] [bɪn] ['driːmiŋ]

Long	,	too	long	,	have	we	been	dreaming
长的	,	也	长的	,	有	我们	到过	做梦

我们做梦太久了。

[ɔː(r)] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [sɪn][ænd; ənd] [ʃeɪm] :

O'er	our	country's	sin	and	shame	:
超过	我们的	该国的	罪	和	耻辱	:

凌驾于我们国家的罪恶和耻辱之上：

[let] [juː 'es] [naʊ] , [ðə; ði][taɪm] [rɪ'diːmɪŋ] ,

Let	us	now	,	the	time	redeeming	,
让	我们	现在	,	这	时间	赎回	,

现在，让我们回到这段值得珍惜的时光。

[pres] [ðə; ði] ['helpləs] ['kæptɪvz] [kleɪm] ,

Press	the	helpless	captive's	claim	,
按	这	无助	俘虏的	宣称	,

坚持无助俘虏的诉求，

[tɪl] , [ɪg'zʌltɪŋ] ,

Till	,	exulting	,
直到	,	欣喜若狂	,

直到，欣喜若狂，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][kæst][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .

He	shall	cast	aside	his	chain	.
他	将	投掷	旁边	他的	链	.

他必将舍弃锁链。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [sleɪv] .

THE	FLYING	SLAVE	.
这	飞行	奴隶	.

飞翔的奴隶。

[er] — [tuː; tə] [griːs] [wiː; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['ʃaɪnɪŋ] [bleɪdz] .

Air	—	To	Greece	we	give	our	shining	blades	.
空气	—	到	希腊	我们	给	我们的	灼灼	刀片	.

空中——我们将闪亮的刀锋献给希腊。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪz][dɑːrk] , [ænd; ənd] [kiːn] [ðə; ði] [er] ,

The	night	is	dark	,	and	keen	the	air	,
这	夜晚	是	黑暗的	,	和	敏锐的	这	空气	,

夜色漆黑，空气凛冽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ;
And the Slave is flying to be free ;
和 这 奴隶 是 飞行 到 是 自由的 ;

奴隶正在飞向自由;

[hɪz; ɪz] ['pɑːrtɪŋ] [wɜːrd][ɪz][wʌn] [ʃɔːrt] [prer] ;
His parting word is one short prayer ;
他的 离别 单词 是 一 短的 祷告 ;

他临别时只留下了一段简短的祷告;

[oʊ][gɑːd] , [bʌt; bət] [gɪv] [ˌem 'iː] ['lɪbərti] !
O God , but give me Liberty !
哦 上帝 , 但 给 我 自由 !

上帝啊，请赐予我自由!

[ˌfer'wel] — [ˌfer'wel] ;
Farewell — farewell ;
告别 — 告别 ;

再见——再见;

[bɪ'haɪnd][aɪ] [liːv] [ðə; ði] [wɪps] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,
Behind I leave the whips and chains ,
在后面 我 离开 这 鞭子 和 链条 ,

我把鞭子和锁链留在身后,

[bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] [spredz] [swiːt] ['friːdəmz] [pleɪnz] .
Before me spreads sweet Freedom's plains .
前 我 传播 甜的 自由的 平原 .

在我面前展开的是自由的甜蜜平原。

[wʌn] [stɑːr] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ə'bʌv] ,
One star shines in the heavens above ,
一 星星 闪耀 在 这 天 多于 ,

天上闪耀着一颗星星,

[ðæt] [gaɪdz] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] ['loʊnli] [weɪ] ; —
That guides him on his lonely way ; —
那 指南 他 在 他的 孤独 方式 ; —

那指引着他孤独前行;

[stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] — [haʊ] [diːp] [hɪz; ɪz] [lʌv]
Star of the North — how deep his love
星星 的 这 北 — 如何 深的 他的 爱

北方之星——他的爱多么深沉

[fɔːr; fər] [ðiː] , [ðaʊ] [stɑːr][ʌv; əv] ['lɪbərti] !
For thee , thou star of Liberty !
为了 你 , 你 星星 的 自由 !

为了你，自由之星!

[ˌfer'wel] — [ˌfer'wel] ;
Farewell — farewell ;
告别 — 告别 ;

再见——再见;

[bɪ'haɪnd][hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [wɪps] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,
Behind he leaves the whips and chains ,
在后面 他 树叶 这 鞭子 和 链条 ,

他身后留下了鞭子和锁链。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [spredz] [swiːt] ['friːdəmz] [pleɪnz] .
Before him spreads sweet Freedom's plains .
前 他 传播 甜的 自由的 平原 .

在他面前展开的是自由的广阔平原。

['ɪndeks] .
INDEX **.**
指数 .

指数。

[ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['brʌðər] ?
Am **I** **not** **a** **Man** **and** **Brother** **?**
是 我 不是 一个 男人 和 兄弟 ?

难道我不是人，不是兄弟吗?

[ə; eɪ] . [siː] . [el] .
A **.** **C** **.** **L** **.**
一个 . C . L .

前交叉韧带

[oʊ] , ['pɪti][ðə; ði] [sleɪv] ['mʌðər] .
O **,** **Pity** **the** **Slave** **Mother** **.**
哦 , 遗憾 这 奴隶 母亲 .

哦，可怜的奴隶母亲。

[wɜːrdz][frʌm; frəm]['lɪbəreɪtər]
Words **from** **Liberator**
字 从 救星

解放者之言

[ðə; ði][blaɪnd] [sleɪv] [bɔɪ] .
The **Blind** **Slave** **Boy** **.**
这 瞎的 奴隶 男生 .

盲奴男孩。

['mɪsɪz] . ['beɪli]
Mrs **.** **Bailey**
太太 . 贝利

贝利夫人

[jiː; ji] [sʌnz] [ʌv; əv] ['friːmən] .
Ye **Sons** **of** **Freemen** **.**
叶 儿子们 的 自由人 .

自由之子们。

['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [dʒiː] . ['kɑːrtər]
Mrs **.** **J** **.** **G** **.** **Carter**
太太 . J . G . 卡特

JG·卡特夫人

['friːdəmz] [stɑːr] .
Freedom's **Star** **.**
自由的 星星 .

自由之星。

['hærɪs]
Harris
哈里斯

哈里斯

['lɪbərti] [bɔːl] .
Liberty **Ball** **.**
自由 球 .

自由球。

['klɑːrk]
Clarke
克拉克

克拉克

[ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n] [hɪm] .
Emancipation **Hymn** **.**
解放 圣歌 .

解放颂歌。

['oʊvər][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] .
Over **the** **Mountain** **.**
超过 这 山 .

翻过山。

[dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən] ['dʒunjɚ] .
J **.** **Hutchinson** **Jr** **.**
J . 哈钦森 小 .

J. Hutchinson Jr.

['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] [sɔːŋ] .
Jubilee **Song** **.**
禧年 歌曲 .

禧年之歌。

['spɪrɪt][ʌv; əv] ['friːmən] , [weɪk] .
Spirit **of** **Freemen** **,** **Wake** **.**
精神 的 自由人 , 唤醒 .

自由之魂，觉醒。

[sleɪvz] [ˌlæmən'teɪʃn] .
Slave's **Lamentation** **.**
奴隶的 哀叹 .

奴隶的哀歌。

['pærədi] ['tʌkər]
Parody **Tucker**
戏仿 塔克

模仿塔克

[flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːndmən] .
Flight **of** **the** **Bondman** **.**
航班 的 这 保释人 .

奴隶的逃亡。

[smɪθ]
Smith
史密斯

史密斯

[swiːts] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
Sweets **of** **Liberty** **.**
糖果 的 自由 .

自由的甜蜜。

[jiː; ji]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] [friː] .
Ye **Spirits** **of** **the** **Free** **.**
叶 烈酒 的 这 自由的 .

自由的灵魂啊！

[ˌkɑːlənə'zeɪʃ(ə)n] [sɔːŋ] .
Colonization **Song** **.**
殖民化 歌曲 .

殖民之歌。

[ə; eɪ]['sleɪvˌhoʊldər]
A **Slaveholder**
一个 奴隶主

奴隶主

[aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] [ˌæbə'lɪʃənɪst] .

I	am	an	Abolitionist	.
我	是	一个	废奴主义者	.

我是一名废奴主义者。

['gærɪsn]

Garrison

驻军

驻军

[ðə; ði] [bɪ'ri:vd] ['mʌðər] .

The	Bereaved	Mother	.
这	丧亲者	母亲	.

痛失爱子的母亲。

[dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən]

J	.	Hutchinson
J	.	哈钦森

J·哈钦森

[ðə; ði] [tʃeɪs] .

The	Chase	.
这	追赶	.

追逐。

['dʌgləs] - [nɔ:rθ] [stɑ:r]

Douglass	'	North	Star
道格拉斯	-	北	星星

道格拉斯的北极星

[flɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ænti] ['sleɪvəri] [flæg] .

Fling	out	the	Anti	Slavery	Flag	.
一扔	出去	这	反对	奴隶制	旗帜	.

挥舞反奴隶制旗帜。

[ðə; ði] ['jæŋki] [gɜ:rl] .

The	Yankee	Girl	.
这	扬基	女孩	.

洋基女孩。

['hwitiə]

Whittier

惠提尔

惠提尔

['dʒɛfɚsənz] ['dɔ:tər] .

Jefferson's	Daughter	.
杰斐逊的	女儿	.

杰斐逊的女儿。

[ðə; ði] ['ɔ:kʃn] .

The	Auction	.
这	拍卖	.

拍卖会。

[get] [ɔ:f] [ðə; ði] [træk] .

Get	off	the	Track	.
得到	离开	这	追踪	.

离开赛道。

[dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən] ['dʒunjɚ] .

J	.	Hutchinson	Jr	.
J	.	哈钦森	小	.

J. Hutchinson Jr.

[biː; bi] [friː] , [oʊ][mæn] , [biː; bi] [friː] .

Be	Free	,	O	Man	,	be	Free	.
是	自由的	,	哦	男人	,	是	自由的	.

人啊，获得自由吧，获得自由吧。

[em] . [eɪtʃ] . ['mækswel]

M	.	H	.	Maxwell
M	.	H	.	麦克斯韦

MH Maxwell

['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪstʃən] .

Fugitive	Slave	to	the	Christian	.
逃犯	奴隶	到	这	基督教	.

逃亡奴隶归向基督徒。

[iː] . [raɪt] ['dʒunjɚ] .

E	.	Wright	Jr	.
E	.	赖特	小	.

E. Wright Jr.

['reskjuː] [ðə; ði] [sleɪv] .

Rescue	the	Slave	.
救援	这	奴隶	.

解救奴隶。

['lætəmɚ] ['dʒɜːrn(ə)l]

Latimer	Journal
拉蒂默	杂志

拉蒂默日报

[sleɪv] - ['hoʊldər][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] .

Slave	-	holder	to	the	North	Star	.
奴隶	-	持有者	到	这	北	星星	.

奴隶主，向着北极星前进。

['pɪrˌpɑːnt]

Pierpont
皮尔庞特

皮尔庞特

[ðə; ði] ['kɔfl] [gæŋ] .

The	Coffle	Gang	.
这	科夫尔	帮派	.

科夫尔帮。

[ə; eɪ] [sleɪv]

A	Slave
一个	奴隶

奴隶

['zɑ.zɑ] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sleɪv] .

Zaza	,	the	Female	Slave	.
扎扎	,	这	女性	奴隶	.

女奴扎扎。

[mɪs] [bɔːl]

Miss	Ball
错过	球

球小姐

[wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] .

We're	Coming	.
是	未来	.

我们来了。

[ɑːn][tuː; tə] ['vɪktəri] .

On	to	Victory	.
在	到	胜利	.

向胜利进发。

[ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

The	Man	for	me	.
这	男人	为了	我	.

他就是我的理想伴侣。

['pærədi] ['tʌkər]

Parody	Tucker
戏仿	塔克

模仿塔克

[ðə; ði]['bɑːndmən] .

The	Bondman	.
这	保释人	.

保镖。

[wɜːrdz][frʌm; frəm]['lɪbəreɪtər]

Words	from	Liberator
字	从	救星

解放者之言

[raɪt] [ɑːn] .

Right	On	.
正确的	在	.

说得对。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən]

A	Christian
一个	基督教

基督徒

['fjuːdʒətɪvz] ['traɪʌmf] .

Fugitive's	Triumph	.
逃犯的	胜利	.

逃亡者的胜利。

['friːdəmz] ['bænər] .

Freedom's	Banner	.
自由的	横幅	.

自由的旗帜。

[ɑːr] . [siː] . -

R	.	C	.	Wateson
拉	.	C	.	-

RC·沃特森

[gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .

Good	Time	Coming	.
好的	时间	未来	.

好时光即将到来。

[dʒeɪ] . ['hʌtʃɪnsən] ['dʒunjɚ] .

J	.	Hutchinson	Jr	.
J	.	哈钦森	小	.

J. Hutchinson Jr.

[ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] .

A	Song	for	Freedom	.
一个	歌曲	为了	自由	.

一首自由之歌。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [ɪz][ə; eɪ] [sleɪv] .

Your	**Brother**	**is**	**a**	**Slave**	**.**
你的	兄弟	是	一个	奴隶	.

你哥哥是奴隶。

[diː] . [eɪtʃ] . ['dʒeɪkwiz]

D	**.**	**H**	**.**	**Jaques**
D	.	H	.	雅克

DH Jaques

[kʌm] [dʒɔɪn][ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃənɪsts] .

Come	**Join**	**the**	**Abolitionists**	**.**
来	加入	这	废奴主义者	.

加入废奴主义者行列吧!

[ðə; ði]['bɪgət]['faɪər] .

The	**Bigot**	**Fire**	**.**
这	偏执狂	火	.

偏执之火。

[dʒɑːn] ['ræmzdeɪl]

John	**Ramsdale**
约翰	拉姆斯代尔

约翰·拉姆斯代尔

[ɔːft][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪli] [naɪt] .

Oft	**in**	**the**	**Chilly**	**Night**	**.**
经常	在	这	寒冷	夜晚	.

常常在寒冷的夜晚。

['pɪrˌpɑːnt]

Pierpont
皮尔庞特

皮尔庞特

[ɑːr; ər][jiː; ji]['truːli] [friː] ?

Are	**ye**	**Truly**	**Free**	**?**
是	是的	真的	自由的	?

你们真的自由吗?

[dʒeɪ] . [ɑːr] . ['loʊəl]

J	**.**	**R**	**.**	**Lowell**
J	.	拉	.	洛厄尔

JR Lowell

[ɪˌmænsə'peɪʃ(ə)n] [sɔːŋ] .

Emancipation	**Song**	**.**
解放	歌曲	.

解放之歌。

['bæŋgɔː] [gə'zet]

Bangor	**Gazette**
班戈	公报

班戈公报

[wʌt] [miːn] [jiː; ji] ?

What	**mean**	**ye**	**?**
什么	意思是	是的	?

你们什么意思?

[laɪt] [ʌv; əv] [truːθ] .

Light	**of**	**Truth**	**.**
光	的	真相	.

真理之光。

['ɑːlɪvər]['dʒɑːnsən]
Oliver **Johnson**
奥利弗 约翰逊

奥利弗·约翰逊

['flaɪɪŋ] [sleɪv] .
Flying **Slave** **.**
飞行 奴隶 .

飞行奴隶。

['bæŋgɔː] [gə'zet]
Bangor **Gazette**
班戈 公报

班戈公报

[jiː; ji] ['herəldz] [ʌv; əv] ['friːdəm] .
Ye **Heralds** **of** **Freedom** **.**
叶 先驱者 的 自由 .

自由的使者们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神